



جۆن ئايكەن

دىڭ پەوا

ژېۋ زارۋكان نقيسى

وەرگىران ژەرەبى

ھزرقان



دى چەواژ بۆ زارپۆكان نقيسى

جوآن ئايكهن

دى چەواژ بۇزاروكان نقيسى

The way to write for children

By Joan Aiken

1982

وهرگيران

ژ بو عەرەبى : كازم سەعدەددىن

ژ بو كوردىي: هررئان

ناقەروك

پېشگۈتن ۱۱

پشكا ئىككى

- ئەرى تە دقئت ل سەر زارۆكان يان ژ بۆ زارۆكان بنقىسى؟..... ۱۵
- زارۆك و مەزن ب شېوھيېن ژ ھەف جودا د خويىن. ۲۰

پشكا دوپى

- نقيساندا ژ بۆ زارۆكان دبت مينا تۆ ھزر دكەى ب ساناھى نەبت..... ۳۵
- ژ بەر چى خەلك ژ بۆ زارۆكان دنقىسن؟..... ۳۹
- دقئت نقيسەرى زارۆكان چ بنقىست يان نە نقيست؟..... ۴۲

پشكا سى يى

- رىقشتين ژى يىن ژ ھەفجودا..... ۴۹
- پەرتووكين زارۆكين بچووك..... ۵۲

پشكا چوارى

- رۆمان ژ بۆ زارۆكين ژى ناقنجى..... ۶۹
- رۆتنبيا نقيساندى..... ۷۲
- دەنگ..... ۷۴
- خواندەفانى تە يى نازۇب..... ۷۷

- که ساتیا ته یا نافه ندی..... ۷۹
- فه گیرانا چیرۆکی یان سالز خدان..... ۸۱
- جفاندنا کهرستی ته و ده ستپیکر..... ۸۴

پشکا پینجی^۶

- ته فن ژ بو جوبین ژبی بچووک و نافنجی..... ۹۱
- دی چاوا هنزین خوه بده ستشه ئینی؟..... ۹۵
- بابهت..... ۹۹
- ئافاکرنا پویته دانا خوانده فانی..... ۱۰۴
- ده ستپیک..... ۱۰۶
- پارستا پویته پیدانا وان..... ۱۰۹
- دو ماهیک..... ۱۱۲
- راهینان..... ۱۱۵

پشکا شه نشی^۶

- که ساتی..... ۱۱۹
- چهوا که ساتیان دنا فرینی؟..... ۱۲۱
- به رفره هبونا که ساتین ته..... ۱۲۴
- که ساتین خوه وینه بکه..... ۱۲۵
- نامەرد (یان بەدکار)..... ۱۳۱
- هه شه یفین و زاری نافخوهی..... ۱۳۴
- هوورینی (یان دریزی)..... ۱۳۷
- راهینان:..... ۱۴۰

پشکا ههفتی

- ۱۴۳..... نفیساندنا ژ بو تهله فزیونی.
- ۱۴۶..... شانۆگهریین زارۆکان.
- ۱۴۸..... پهرتۆکین وینه دار.
- ۱۴۹..... ههلبهست.
- ۱۵۳..... رۆمانین قوناغا سنهلهیی.

پشکا ههشتی

- ۱۶۱..... نهفسانه و ناشۆپ.
- ۱۷۰..... چ هزر ژ بو جیهانا ناشۆپی؟
- ۱۷۵..... چیرۆکین ههپاران "الاشباح".
- ۱۷۸..... پینکه نۆک.
- ۱۸۴..... رۆمانین دیرۆکی.

پشکا نههی

- ۱۸۹..... نامهیا رهوشتی، نهری یان نهری؟
- ۱۹۱..... پاوان (یان اخرمات).
- ۱۹۳..... هنگام د پهرتۆکی، زارۆکان؟
- ۱۹۴..... نامۆزگارییا دوماهیکی.
- ۱۹۷..... ژینه نیگارا وهرگییری کوردی.

"رېبەرى تەقاف ژ بو به هر مه نديين
بنياتى ژ نقيساندنا زاروكان را"

پيشگوٲتن:

پيشگوٽن

نقيسه را ڦي پهرتووكي (جؤن ئايكه ن)ى، پتر ژ پيئجى پهرتووكان ژ بو بچووك و مه زنان نقيساندنه، گه له ك كؤر و سمينار ژ بو ئه ميندارين پهرتووكخانان و مامؤستايان و نقيسه ران و زارؤكان، ل ئوستراليا ز بهر يتاننيا و وه لاتين ئيگرتى (ئه مريكا) پيشكيشكرنه.

ژ پهرتووكين وي، ئه وين ژ بو زارؤكان نقيساندين: (ده ريايا دزى، ميٽانين سيه رى، ده سترنا سه رمايى، هه ره ده ريايى ب چرا بكه، قه له ره شكين ئه راييلى، گورگين راهيلا نا ويلايى). ژ بو مه زنان: (خائمه ك گه نج ژ پاريسى، دارا ده ردارى يا بگرى، گرنژينا نامؤى، ده نكين د مالا خالى دا). ژ شانوگه ريپن وي: (ئاشى هه يقى، جاده، تشته ك ژ زڦستانى).

د ڦي پهرتووكا خوه يا پراكتيكي "دى چه وا ژ بو زارؤكان نقيسى) دا ديٽر: "ريكه ك ب تنى ژ بو نقيساندنا زارؤكان نينه، چونكو هيسا (زه وقى) وان ژ بو خواندنى ب دروستى مينا مه زنان ژ هه ڦ جودايه. هه ر وه سا ئه و هه رازا ديٽر: (كو زارؤك خوه شى ب چيروكين گه نجينين ده وله مه نديپن د ناڦ كه له ين ويړان دا دبن، يان ژى وه ردگرن). ئه و ئيك ژ شاشين سه ره كى به، كو ده سپيكرين د ڦي قادي دا وه سا هه رزركن. هه ر وه سا ئه و بوچوونا ديبنت، كو دڦيٽ پهرتووكين زارؤكان د ساكاربن، ژ بهر هندي ئه و ژ بو نقيساندنى ب سانه هينه يا شاشه".

"ئەرى تە دڧىت ل سەر زارۆكان يان ژ بۆ زارۆكان بنڧىسى؟ كى دى خواندهڧانى تە
 بت؟ بۆچى خەلك بۆ زارۆكان دنڧىسن؟ جوداھىيا سەرەكى دناڧبەرا نڧىسىنا ژ بۆ
 زارۆكان و نڧىسىنا ژ بۆ مەزنان دا چى يە؟"

ئەڧە ھندەك ژ وان پرسیارانن ئەوین نڧىسەرا ڧى پەرتووكى بەرسڧى ل سەر ددت.
 ھەر وەسا ئەو دەر بارەى ئاڧاكرنا شىوازی و كەساتىيى و گرنگيا روھنكرنن نەسەرەكى
 ئامۆزگارىيى ددت و گەنگەشا ترانى (پىكەنوكى) و ئاشوبى و پەرسا نامەيا رەوشتى د
 پەرتووكين زارۆكان دا ژ يين دى جودا دكت. ئەو سەبارەت بابەتى و ئاراستا وى
 وەستيانەك پېر ب مڧايە. ئومىدەوارين پىكڧە مڧاى ژى وەر گرن.

پشکا ئیکو:

ئەرى تە دقېت ل سەر زارۇكان يان ژ بۇ زارۇكان بنقىسى؟

نافونىشانى قى پەرتووكى يى ھندا كەرە، چونكو ب خوەرستى خوە، ژ نېراندنە كال سەر پى ل سەر ئەوان پشكدارىين د زنجيرين قى قادى دا ديار دبت، ريكەك ب تى ژ بۇ نقيساندى ژ زارۇكان را نېنە.

ريكين نقيساندى ژ بۇ زارۇكان گەلەك رەنگن، مينا مشەرەنگيا ريكين نقيساندى ژ بۇ مەزنان، دبت ھند گەلەك بن، ھندى ھژمارا وان نقيسەرين د قى بوارى دا داھينانى دكن ول پەى دچن.

دبت ريكين باش و خرابت و ھن ريكين تيدا ژ بۇ زارۇكان نەھيتە نقيساندى ھەبن. ژ بۇ گەنگەشە كرنا وان ريكان، ئەو دى ئەركى ئەقى پەرتووكى بت.

نقىسەراى باش يان نقيسەراى پاشەرۇژى، ئەواى د خوازت ژ بۇ زارۇكان بنقىست، دبت كارەكى باش بت، ئەگەر ل بەراھىكى ھندەك پرسيارين كيمين خوەدان خوەرستەكى سەرەكى ژ خوە بكت. نەيا گرنگە ئەو دوو تشتين پىنگوھورك بن. ھونەر مەند (بالتوسى) ويين جوان ژ بۇ كچكىن بچووك چيدكرن، بەلى ئەو ژ بۇ كچكىن بچووك د ئاراستە كرى نەبوون، داکو لى بنپون.

د نيزىكى ھەشتى سالان دا، ويژەيى زارۇكان ببو رەنگەك پيشەيى ب بەھا. ھندەك ژ نقيسەران بەرھەمىن نوو و رەسەن ژ جورى ئاشوپا بلند ئافراندىن، ھندەك ژ وان چيروكىن مللى يان ئەفسانە قەژاندىن يان دوبارە نقيساندىن. يين دى پەرتووكين بچووكين

رهوشتی یان ریتمایان ل سەر شیوازی (ساندفۆردی و (میرتن) ی یین تۆماس دی، ل چهرخی ههژدی به لافکر، نهوین چاره نفیسی چاکان ب خرابان ههقه بهردکر. (سترۆ بلیت و میدلسم مات) یین ههردوو خوشکین تیلهر ب نموین داوی یین ئەفی نفشی وێهیی دهینه ههژمارتن.

ههکو تۆ دنقیسی، ئەری تۆ گهلهك ههز دکهی هزر و ههستین زارۆکی بزانی و پهیه نندیین وی ب جیهانا هاویر دۆرین وی فه شرۆفه بکی؟ یان خواهشی و نه خواهشیین زارۆکییا خواهیا تابهت ل بیرینی؟ یان هه ما ته دقیت چیرۆکه کی فه گیری، کو تۆ هزر دکهی دی زارۆک خواهشیی بی بن؟

نیرینه کا سه ریی دقیت ئەفی زه لال بکت.

د چهرخی نۆزدی دا، ل جیهانا وهلاتین نهنگلیزی ئاخیف، بهرهمی ژ بو زارۆکان ئاراسته کری و به لافکرنا وی ببوو پیشهیهك گه شه دار. هیزهك "ژ گه شتا به لاتینکا" ل سالا ۱۸۰۷ جفیا بوو. ههر وه سا ژ (په رتوو کخانا چیرۆکین گناوه ران) یا جورج کروکشانکی و وه رگیرانین چیرۆکین براین مه رد ل سالین بیستان ژ چهرخی نۆزدی (بنکارهك مکومر پهیدا بوو)، ب ریکا (ئیکه مین نفیژا جسیکایی) یا ساره سمیت ل سالا ۱۸۶۶ی ئەوا ملیونهك و نیف دانه ژئ هاتینه فرۆتن (هیزهك دی ب فی بواری به خشی) و پاشی "رومانین شارلوت م. یونگی ژ بو زارۆکان، ریسلن و تاگیژ و مسز مولز ورت و مسز ئایونگ و لويس کارۆل (مه ب تنی هندهك ل بیرئینان "پهیدابوون". پاشی ل پشکا دوماهیی ژ چهرخی نۆزدی، لویزا م. ئیلکوت و مارک توین و لورنس هاوسمان و ئایدین نسبهت و ریدیار د کبلینگ هاتنه پیش.

پاشی ل چواریکا داویی ژ چهرخی نۆزدی دیارده کا نوو هاته پیش، چیرۆک ب سه رقه ژ بو زاورکان د ئاراسته کری بوون، به لی ب راستی مه رهم بی ژ بیرقه کرنا مه زانان بوون.

(زارۆكىن ھېلىنى) يا جون ھېرتنى ئەمىرىكى ل ساللا ۱۸۷۶ى، چىرۆكە كا پىكەنوكى ل سەر مېركى زگوردى بوويه بەرپىرسى كورپىن براىى خو، (باگ و تودى)، ئەو ژ ئافراندىن ئەفى بوارى نە، سەرگەفتنە كا مەزن بدەستقەئىنان، بوونە ميناك، كو گەلەك ژ چاقلىكەران ل پەى بچن، پەرتوو كا فلىقان يا مارك توينى ھىكلبرى فىن ل ساللا ۱۸۸۴ى پەيدا بوو، چىرۆكەك پىشكىشى مەزنان كر و ھەقدژىيا جىھانا مەزنان و جورپىن وى ديار كرن، ھەر وەسا دبىنت كوركەك نەخواندەوار ژىرىپە كا خوھزايى ھەپە.

ئەف دو نقىسەرىن ھەنى د شىوازى نووبى ژ بو زارۆكان دا، د ناۋ وىژەپى مەزنان دا پىشەنگىن دەسپىكرنى بوون، كىت گىرامى (رۆژىن خەونان) و (چەرخى زىرىن) نقىساندن، ئمونىن ژيانا باخچەيان ب سەرۋە دگەل گەنجان د ئاخقن، بەلى ئەو ب زمانەكى سەپىر و ئالوزن. ژ بو ئىكەمىن جار ئەف چىرۆكىن ھە د گوڧارا سكرپىنەر دا ھاتن بەلاڧكرن، ئەف گرۆۋە تىرا ھەپە كو ب دروستى ئەو ژ بو مەزنان د ئاراستە كرى بوون، (با د دارا پىشەنگى ۱۵) ناڧدارتېرىن رۆمانا گىرامى، ژ ئالوزتېرىن ناڧخوھىپىن پشكىن رۆمانى ۋە ئالزى نىنە، نەمازە ئەوېن گىرداى جوردى و مشكى كوررە و بەقى ب ساناھىنە، ئەو ب شىوازەكى ب ۋەژەن و كارتىكەر ھاتىنە ۋە گىران، وەسا ديارە كو ھندەك زارۆكىن ب دورستى د ھشا نقىسەرى ۱۵ بوون، لى بەلى پشكىن چەۋەنگى و پارچەپىن سالوڧدانى پىن ئاست بلند ژ بەر مكمومىيا شىوازى، ژ پىخەمەت خواندنا مەزنان ھاتىنە نقىسېن. ل ساللا ۱۹۱۷ى ل سەر ھەمان ئاواپى (رۆژىن خەونان) و (رۆژىن ئاشكراكرنى) پىن برترام سىمىتى ئەمىرىكى، مشى ھەمان جانى ترانى بوون.

ل ۱۸۹۷ى (ئەوا مىزى زانى) يا ھىنرى جىمىزى دەرگەت، ئەو چىرۆكەك پەسنحەزى (غەزەلى) يە، مينا زارۆك دبىنن. پشى ھىنگى ب دوو سالان كېلىنگى (ستوكى و ھەڧشكىن وى) دەركر، ئەو بىرھاتىن رۆژىن خواندنا ل كولىڧا كارى لەشكەرى نە، ب رىكا سەربۇرا كەسەكى مەزن. نھا ستوكى ب پەرتوو كا سنىلان دەپتە ھەژمارتن، بەلى

گرۆڤى خودى ئەو، كو ئەڧ چىرۆكىن ھانى ژ بو ئىكەمىن جار د كوڧارا ويندسور دا بەلاڧ بوون، ژ بەر كو شىوازى مەزنان و ژىدەرپىن وى و ئەوېن ژ (گردى ديوى يوك) يان (پەرتووكىن بویتان) ديار دبت، كو كېلىنگ د ناڧ بىرھاتىن بدهستڧەئىنانا بەرژەوھندا ھەڧچەرخىن خوھدا نقووم ببوو.

ب كورتى، ژ بەر كو كوزىي دىتنى ژ چاڧى زارۆكى، د بازارى مەزنان دا بىھاكەت، ھەر ژ وى چاخى پىڧاژوويا وى خورت بوو، ھەرچەندە كو گەلەك ژ ڧان پەرتووكان ژ گرۆپەكى بەرەڧ ئىكا دى دچن. ئموونەك ل سەر وى چەندى (نۆبەدارى زەڧيا شىلمان) يا سالنگەرى و (كاروانى شەھيانى) يا ماك كولەرى و (دڧىت ھەسپەك ھەبت) يا جىم كىر كوردى.

ئەم ژ ئەڧى پىداچوونا ساكار د زانين كو قەھرەمانى سەرەكى يان ڧەگىر (راوى) د كارى چىرۆكى دا زارۆك بوون، بەلى دبت ئەڧە مسۆگەر نەكت، كو كار ب دروستى وەسا ھاتىە ناراستە كرن، داكو زارۆك بچوېن. گەلەك ژ پەرتووكان ل چەرخى نۆزدى بوونە قوربانىن ھزرەكى، ب ئانكوبا ئەو چىرۆكا زارۆك ڧەدگىرت، دڧىت ژ بو خواندنا گەنجان يا گونجاي بت، مينا جىن ئاير و دىڧىد كوپەرفىلد: ئەڧە شاشى تىگەھشتنەكە، توره بوونى ژ وان نڧىسەران راجىدكت، ئەوېن نەباش وى بكار دىنن، د كارى وى دا شەپرزە دكن و كىنەكا بەردەوام ژ وى د ھەلگرن.

ژ بەر ڧى چەندى، ژ بەرى دەسپىكرنا نڧىساندى، ل سەر تەيە، تۆ ژ خوھ بى پىستراست بى، كانى تۆ ژ بو زارۆكان دنڧىسى يان ل سەر زارۆكان دنڧىسى. ئەرى تە خواندەڧان ھەنە يان خواندەڧانىن چاڧەرىنە؟ (ھەر چەوابتن، پىشتىبەستن ل سەر خواندەڧانان ناھىتە كرن، دبت ب چو رەنگەكى ژ رەنگان ئەو ئەنجامى داوى بى، بى تۆ ھزر دكەى نەبت. دبت تۆ گەلەك ژ پەرتووكىن ژ بو زارۆكان ھاتىنە نڧىساندن بىنى، رىكا خوھ ل بازارى مەزنان دىبن، ھەر وەسا بەرۆڧاژى ژى)، لى بەلى ئەو نىنە ئەوا تە مەرەم بى، تۆ

نقیسه‌ری. دبت خوانده‌فانه‌کی دیار‌کری و موکم مینا وی ئارمانجا تۆ چیرۆکا خوه ژیرا ئاراسته‌دکه‌ی نه‌بت. دبت نقیسه‌را ته‌ هه‌ژه‌ژۆک و دوودل بت و د ناقبه‌را هه‌ردوو شیوازندا ب مینت و ده‌لیقه‌یا فه‌ کری ژ ده‌ست بچت.

ب گوره‌ی فه‌ی چه‌ندی، ژ پی‌خه‌مه‌ت تۆ شیوازی خوه و مه‌ره‌ما خوه و مفایه‌ی وان زه‌لال بکه‌ی، ده‌قیته‌ تۆ باوه‌رییا خوه بنه‌جه‌ بکه‌ی، ژ به‌ری تۆ ده‌سپه‌بکه‌ی و فه‌گیره‌ی، کانه‌ی تۆ دخوازی لولینه‌ی یان کولدیلوکسی بنقیسه‌ی یان سه‌رداره‌ی میشان یان لورد فونتلروی یه‌ی بچووک، سۆنا جوناتانی یا (فینکست)ی یان وه‌رده‌کا گه‌رمیمای، ریپیکا یان ریپیکال نا‌ف بیستانین بوتکین هه‌تافی‌دا، کلودین ل خواندنگه‌هی یان کافی‌چ کر.

ئه‌گه‌ر سه‌باره‌ت فه‌ی چه‌ندی ته‌ گومان یان ئالزین هه‌بت، ده‌ی کاره‌ی ته‌ چاقدیره‌ی وه‌گریته‌، چ چاقدیره‌ی، ئه‌گه‌ر ته‌ هه‌ول دا ژ بو زارۆکان نقیسه‌اند و تۆ ب ئومیدی کو مه‌زن ژ ی په‌رتووکا ته‌ بخوین، چۆ پینه‌قیته‌ تشته‌ک ژ خاچاندن و بی وه‌فایه‌ی ده‌ی تیکه‌ه‌لی شیوازی ته‌بت. ئه‌گه‌ر په‌رتووکا ته‌ هه‌ردوو به‌افین جودا ده‌رباز‌کرن، تشته‌ک ژ بیوه‌راره‌ی ب سه‌ردا هاتیه‌..

خوه يا نه گور (الرتيبه) د خوازن. ژ بهر وه ستيانا روژا خوه، هوشين خوه نا وه ستين:
دبت د خوازن في کرياري بکن يان چيروکهک پوليسي يان چيروکهک ژ چروکين جوانين
ئاشوي بخوين.

بهلي ژ ئاليه کي دي، پيندقين خواندنا زاروکان گهلهک و گهلهک د جودانه، چونکو
زاروکان تيهنهک (هيزهک) مشه هديه، نهوا د روژا خوه دا دکن، وان ماندي ناکت، وان
ئاريشه زي نين، داکو هزرين وان به لاقه بکن يان ب تشتين دي بين بهري پيدا بوي قه
ئالوز بکن يان هه لگرتين کيني يان هه لگرتنا بوچونين وه رگرتي وان مژول بکت.
زاروک د خوين داکو فيربين، هه تال چاخين تشتين ئاشوي زي د خوين يان تشتين
برسقوک يان پيکه نوک يان نقيساندن ل سهر کارتونهک توفکين خوارني زي د خوين، ب
دريژيا چاخني نهو هزرين خوه به رفره دکن، فهرنگا زمني خوه پتر لي دکن، تستان
ئاشکرا دکن، سه بارهت وان نهو گشت د نوونه.

"باشرين ريزگرتن د فيت ل زاروکان بهيته گرتن".

جوفبنال نه هازي

ژ بهر هندي د فان ههردوو کاودانان دا، بهر پرسياريا نقيسهري ل بهرامبهري
خوانده فاني وي، ب درستي ژ هه ف جودايه. نهو مهزني ژ بيرقه دکت و چيژي و خوه شوي
پي دبه خشيتن، بهلي بهر پرسيار ل بهرامبهري زاروکی يا مهزنه - نهز نابيژم مهزنترينه،
چونکو وه سا دياره تشتهک گران و بتسه - ژ بهر پرسياريهک مهزنتري پيشه تر نينه.

چو پينه فيت خوانده فاني مهزن، ژ بهري پرتوکا ته هه لگريت بدهان و دبت ب
سه دان پرتووکين مينا يا ته خواندينه، بهلي خوانه فاني زاروک دبت د بوار و ويزه بي دا،
په رتوکا ته وهک ئيکه مين سه بورا ويا خواندني بت نهو ل راستي هاتي. ل سهر مروفي يه،
وهک مگرتي، نهوي ل بهر چافي خوه دانت. نهز هندهک جاران هن خه لکي دبينم، ژ نهوين

ديژنه من: "كورپى من - كچا من - بيقان پەرتووكا تە خواندییە، ئەو ئیکەمین پەرتووك بوو وی هەموو خواندی" ئەفە هزرەکا هەژى یە. ئیکەمین پەرتووكا زارۆك د خوینت، کارتیکرنا وی مەزنە.. ل هزرا خوە فەگەرە یان ئیکەمین سەربۆرا خوە د خواندنی دا، هەر چ بت، ل بېرا خوە بینه، تۆ دى مەرەما من زانى.

"نزام ئەز چەوا فیرى فەخواندنی بووم، ب تخی پەرتووكا من یا ئیکى و کارتیکرنا وی ل سەر دەروونی من دەیتە بېرا من، ئەز دیرۆکا هشیاریا خوہیا بەردەوام، ب هەبوونا خوہیا تاییەت ژ خواندنا خوہ یا ئیکەمین تۆماردکم".

جان جاک رۆسو، دانپیدان

هەلبەت، مەرفۆ ناروینت و قەلەم بەدەست و هزرا خوە بکت: "دبت ئەفین هە پەیفین بەراهیکی بن ئیک ژ خەلکی بخوینت... هەر چەوا بت هشیاری تە پالقەدەت یان ئەوا دقیت تە پالقە بدت، کو تۆ ب رژدی هزر بکەى و سەبارەت خواندەفانین مەزن ب ئاستەکی بلند بگەهی و سەرۆبەر ب دروستی بەرۆفاژى یە. ژ بۆ میناک ئەگەر هات و تۆ رۆمانین سەرنجراکیش دنقیسی، پیدفی یە تۆ مسوگەر بکەى" کو خواندەفانین تە حەژیکەرین رۆمانین سەرنجراکیشن. خواندەفانین رۆمانین ئەفینداریا ئاشۆپینە، هەر رۆمانەکا ئەفینداری دبینن، د خوینن. ژ بەر هندی نقیسەر دزانت، کو خواندەفانی وی یەکەیین گشتی یین سەربۆری یین هەین، چەندەک گشتی ژ هەلویت و کەساتیان، کالبەندین (چوارچوڤین) ئاشۆبی یین هەین. ئەگەر دروست بت ئەم بیژین: هەلگرتییەک یان گەنجینەک هەفیشک ل ناقبەرا نقیسەری و خواندەفانی هەیه. ژ بەر هندی ل چاخى تۆ رۆمانەک سەرنجراکیش یان ئەفینداری ژ بۆ مەزنان د نقیسی، تۆی دەستووردایى، کەساتیین وی گروپى ب هەر ئاوايەکی، مینا ماستر رۆگیستەر، کەلها کوتیى، ژۆرا داخستى بکاربینى، خواندەفان دى ئەفی شپۆزى بەگەمکن و ژ بۆ پەیداکرنا تە، دى

ههتا نافهراستا ریکئی چن. ژنکه کئی حەز ژ پیهه‌لدانا ئەفینی دکر. باشبازرگانهک مرۆقهک
خوه پارێز بوو، دل کهفر بوو.

ههروهکی کوری وان سازفانی گیتاری بوو، خوهشک بوو، پرچدریژ بوو. مامی جاک
میڕهک بوو ل دهرفه‌ی وهلاتی، ل سه‌ر درافی فه‌گوه‌زتنی ژ ناڤ وهلاتی دژیابا. کهسهک
بکیڕنه‌هاتی و ژ بنه‌ماله‌کا گرافی بوو. سیخوه‌رهک فه‌شارتی بوو. مامۆستایهک هزر به‌لاڤ
بوو. هه‌لبه‌ستفانهک تیرخه‌ون بوو. پیره‌میڕهک ده‌ره‌به‌گی (ئوروستۆکراتی) بی دپروو — ئەو
که‌ساتیین گه‌نجینا تیتالییا نفیسه‌ری رۆمانا ئەفینداری یان سه‌رنج‌کیشن، ئەوین ب
زنجیره‌یهک ریکین کورت ده‌ینه نفیساندن، د به‌ر که‌ساتیین خوه‌را دچن، داکو رویدانیین
مشه بی هه‌لبیژیریت.

"زارۆکینی ب کارینه‌کا سنووردای به‌رنیاسه.. چونکو پیژانی و پویته‌دان ب
بابه‌تین زانیی یا به‌رت‌ه‌نگه، ژ به‌ر هندی هه‌ستکرن به‌رفره‌ نینه".

ده‌ی کویسی.

به‌لی ده‌لیقه نینه مینا فان بکارئینانان د پهرتووکی زارۆکان دا دانین، دقیت که‌ساتی د
که‌تواری بن، دقیت که‌ساتین ته‌فاڤ بن، سالۆخدانیین گه‌لهک هور و کوور د پیدفی نین.
ئه‌ز نزانم کانئ مارک توینی چ نیشانیپکرنه‌ک ب هه‌ردو زارۆکان تۆم سویری یان هاک
فینی کره‌، چونکو ئەو نه‌یا پیدفی یه، ئەم فان هه‌ردوو زارۆکان دنیاسین و دزانین، کو
تۆم دژی گۆتاریین "نامۆژگاریین" بیزارکه‌ر بوو، گه‌لهک هه‌ز یاسایان دکر. لی به‌لی هاکی
ئاریشین ره‌وشتی ل سه‌ر زیده‌کرن، ئەم دزانین ل هه‌ر چاخه‌کی ئەو چه‌وا ره‌فتاری دکن
و ئەم پیدفی نینین په‌رگالا وان یا ژ ده‌رفه‌ بزانیین.

هه‌کو کار ده‌یته سه‌ر پرسا جهی یان هاویردوری، تشتهک سه‌ره‌کی ژ سالوخدانی ژ
بو زارۆکان پیدفی یه، دقیت د وی چهندی دا نقۆم نه‌بت، ئەگه‌ر دی پویته‌پیدانا وان

لاواز بت. لی بەلی ئەگەر مە هزر کر" پەرتۆکا تە هاتییه ئاماده کرن، داکو ل ویستگه هه کیّ بنهردی شه مەنده فری ل نیویورکی بهیته دانان یان ل دهوله ته کا ویلزی یان دارستانه کیّ ل هندی یان ل کناره کیّ لهنده نی، ۹۹٪ ژ خوانده فانیین ته چو زانیاریه ک نابت، کانی ئەو جه مینا چی یه، ئەرکیّ ته یه ل بهرامبەری وان هنده ک وینه یین بلەز و ب ژیان، تیر پیترانین (یان تیر هوور هوورک) ئاماده بکهی داکو د میشکیّ واندا بچینی.

"بیستانیّ که له میان و ریژکین کولکین ب تابۆکین زەر ئافاکری ده رباز کرن، ئەوین نیشان ب ئەبرا ل نافهرا له ندهن و کنارین وی دکر.. پاشی ستونکین فانوسان ل کیمیّ ددان، زه فی پەر دکه سکبون و تانین گیای گه له ک تژی پوون - ئەو گوندی ب دروستییه، راسته."

- ئیده ت نسبت، نه ه چیرۆکین بی سهره ده ری.

- مەزنان د ژیا نا خوه دا تیتالین کریت وه رگرتینه.

"ئیفلسونی چ گۆت؟ ئەری وی ژ ده سپیکێ هه تا دو ماهیکێ خواند؟ نه خیر،

ئەزبه نی، ماتۆ پەرتووکان ژ ده سپیکێ هه تا دو ماهیکێ د خوینی؟"

بۆزویل، ژینه نیگارا جونسنی.

ژ بەر کۆ وان - مەزنان - هەز کرنا بازانی (زیدەرۆی) هه یه. نفیسەر چاخێ خوه ب ههروه ددت، هه که ب دارشتنا ساخله تین هوور هوورکان فه ده رباز دکت. گۆت نا ته: "ئەز ل بلندا هیان ل پاریس ئاکنجی بووم"، کرپاره که بههانیین خوه هه نه د زمانی دا گه له ک ب ئابووری یه - ئەگەر ئیکێ پاریس نه دیت بتن وینی وی دنیا سیت، دبت وی د فلمان دا دیت بت یان به لزا ک یان هوگۆ خواندین، به لی خوانده فانی زارۆک چۆ هزرین پیشوه خت ل سەر بلندا هیان ل پاریس نینن، ل سەر ته پیدفی یه تو ژ بو وی ب زه لالی وینه بکهی، به لی بگۆره ی شیا نی ئابووری بت.

مه گۆت، خواندهفانی مهزن حەز کرنا بازدانی ههیه.

بهلی دفی دا، ئەم دی ژ بو دەرکەتن ژ پیقهری سەیر فه گهرین، د چیرۆکان دا تشت هه نه ب پارچین په یوه ندیان دهینه بناقرون، هەر نفیسه رهك چەندیای ئیشانی ئافا کرنا وان دزانت، دقیت هه بن، دگهل هندی ژى ل نك ریژه كا مهزن ژ نفیسه ران خواهزایی پهیدا نابن. فلۆبیر تۆشی بیزاریی بوو، ل چاخى فیای قههره مانا خواهیا هه ژار ببه ته د ناؤ هۆتیله كا بچوك دا و دگهل كه سه كى نه سه ره كى باخفت.

گه له ك ژ خواندهفانی مهزن، پرۆپر خواه ب پارچین په یوندی فه گریددن. گه له ك ب دفیلندی دبیزن: "ئەز نه ژ پیخه مهت كا كلكی (تهفنی) دخوینم، لی ژ پیخه مهت پیزانیین د ناؤ دا، وهك لی دانا زهنگی یان پهراقین ئەدریاتیکى یان هه له وه شینه رین ماکیان دخوینم. گرۆپهك ژ پالین ئەنگلیزی بوون، ب مه ره م ل ده سپیکین چه رخی نۆزدی ماکیین کارگه هان د شکاندن". ژ بهر کو وان هزر دکر "ئەو ماکیین هه نی دینه ئەگه را کیمبوونا پیدفیاتیا هیژا کارکرنا دهستی یان کیمکرنا گیایان ل باکووری چینی". من دقیت ئەز ل بیرا خواه بینم، هه فالاً من یا خواه شتی ل خواندنگه هی ل سەر: "دگهل بای چوو" دگۆته من: "ئەز په رتۆکی ژ بهر چیرۆکی ناخوینم، به لی ئەوا بالا من کشاندی ئەو هوور هوور کین ل سەر جهنگا ناخوه ییا ئەمریکی یه".

من گومان ل سەر گۆتئا وی هه بوو و باوه ر ژى نه کر. من باش دزانی ئەو ژى مینا یین دی ژ مه دخوینت، دا بزانت کانى ل دو ماهیی ریت و شکارلیت بهه د دگه هان یان نه، هه کو من گوهدارییا هه فالاً خواه کری، من زانی – هینگی ب نه ست و نها ب هه ست – کو ئەو مهزن بوویه و قوناغه کی ب پیش من کهفتی یه" وی ده سپیکر بوو تیگه هشتنا مه زنان ب رومه تییا وان وه رگرت.

ل قیر ه دەرکهفتنا ژ پیقهری دهیت. مهزن ژ پارچین گریدانی و پشکین سالو خدانین دریژ درهفن. وی چەندی ب گۆتئا خواه به هانه دکن، کو ئەو پیشتر وی دزانن، به لی

دگهل هندی ژى ټهو دبین، كو پارچین گریډانی ډیډفینه، ژ بهر كو مفایه كی مهزن د وان دایه.

هلبهت، ټهو چه ند نه یاسایهك نفیساندییه، كو تو پارچین گریډانی ب خواندهفانی مهزن بدی، ټهوان هموو نازادی ههیه، ټهگر هز كرن د سهررا بازیدن. بهلی سهبارهت زاروكان كار یی جو دایه.

"چ ل بهر دهستی مه ههیه، ههلهچون و نشكاندنن وان چواره سالان زهلال (روهن) بكت؟"

گراهام گرین، زاروکییا هندابووی و گوټارین دی.

دبت زاروڪ د ههر رهنگه نالافه كی دا د شوویم بن، بهلی پا ټهو فیلبازی دكن، ټهگر ل بیرا تهبت، كو زاروكه كی تهفایا بههانان دهر باز كرن و ناشكراكر، كو ټیمپراتوری جلك ل بهر خوه نه كریون. زاروڪ دیار ناكن، كو ټهوهز ژ وان تشنان دكن، بین وان بخوه توره دكن. ل دهسپیکي ټهوه گرنگی ب پارچین گریډانی (پیکفه گریډانی) نادن. ژ بهر كو د ههر چ كاودانه كی دا بت، ب دروستی دقیت ریك ب پارچین گریډانی نه هیته دان بچه د ناڤ پهرتو كین زاروكان دا. دقیت ناخفتن یا بهر دهوام بت. ټهگر هات و پیډفی ب فه گوهازتنا پیزانینان ههبوو، دقیت ب ناوایی دیالوگی یان تشتین بهر فرهه و زهلال و ټیکههلی ناخفتنی بهیته فه گوهازتن.

پارچین گریډانی ههر وهسا باشفه زفرین (فلاش باگ) ب رهنگه كی رهها ژ دهرقهی دهر بارینه.

جین ټوستن، ټهوا كو د كارین بیژین" وی چهز ژ پاشفه زفرینی نه دكر، چونكو وی بكارنه ټینایه، ټیبیبیهك ل سهر نورتنگه ر ټابی دایه، ب گوټنا وی: مهروم ب ټهفی سالوخدانا كورت ژ بو خیزانی ټهوه، كو جهی پیټفی یی دریزكرنا گشت هوورهووركین

ژ خانما ترۆپ بخوه بگریت، ئەوین ل سەر گهشتین خوه و نهخوهشیین خوهیین بۆری پیشکیش بکتن، ئەگەر ئەڤ کورتکرنه نهبا، ئەو دا سی یان چوار پیشکین داهاتی بخوهڤه گرن، ئەوین تیدا بکیرنه هاتنا خودانین ئەردی و کریدارین وان خویا دبت. گۆتین (ژیانا) بهری بیست سالین بۆری دووباره دبن.

پاشفه زفرین نینه، ئەگەر ته فیا پیرانینان ل سەر تشته کی ل بهری رویدای ڤه گوھیزی، ل سەر تهیه ریکهک دی پهیدا بکهی، بی ڤه گوھیزی، نه کو ب پارچهک دریز ژ بیرهاتین کسه کی بت، دبت باشتر بت تو ڤه گهری و پهرتووکا خوه ژ وی خالا بۆری دهسپیکه ی.

نشکاندن (مفاجه) بین بیهنفره هی ژی ب زیانن، ههر وهسا راماندین (التأمل) هندری ئەگەر د کورت نهبن، ژ بلی کو ژ دوو رستهیان یان سی رستهیان دهرباز نهبن، ههر وهسا گوهارتین ژ نشکی ڤه ل سەر پهپهه فیا چاخی “ریکخستنا زنجیرا چاخی ژ بهری ههتا نهبا، گوهارتین د چاخی دا یان گوهارتین دی خواندهفانی مهزن ژ بو به گه مکرنا وان ئامادهیه. (ههلبهت تهڤ هیمین (قواعد) ههنی ب سته مکارینه، ژ بو نمونه، ئالان گارنهری د (کراس سوړی) دا، په نیلوپ فارمهری د (هندهک جاران شارلوت) ی دا، و ئیدهت نسبهت د (سهرکهتنا هاردنی) ی دا، ئەڤ هیمه دهربار کون. هیم و چوارچوڤه دهینه دانان، داکو دهرباز بکن یان بینه شکاندن، لی بهلی (ئه گهر تو نقیسه ری دهسپیکه بی زارۆکان بی، نابت تو ته رازی ب ریگریین ل دژی خوه مشت بکه ی).

ههر وهسا خانمه کی گۆته من، زارۆک نکارن دگه ل ڤه گوهارتین د ناڤ رومان ی دا، ژ گرۆپه کا کهسان بهره ف ئیکادی بچن و بگونجن، بهلی من ئەو چه ند دروست نه دیت، چونکو ئەز بخوه وی ته کنیکی ب مشه بی بکار دئیم، ئەز کومه ک کهسان د ته نگاڤیه کا دژواردا دهیلم و بهره ف گرۆپه ک دی دچم، داکو ئالوزی پتر لیبکم، من تیبینی نه کریه

كو پەرتوو كىن من تىدا ئەو تەكنىك بكار ئىناي ژ وان پەرتوو كىن پىنقاژۇيا رومانى ل پەي
هەڧ، دكىم ھەز كرنترىن.

تشتەك دىي زارۆك گەلەك ھەز ژى ناكن، ئەو ئاخفتنا تايبەتە، ئەو نقيسەر ئاراستەي
خواندەفانى دكت. ئەو رەنگەك ژ خواستىن خودى يە، ئەويىن ترو لۆيى ژى وەرگرتىن، ژ
بۇ نمونە، گەلەك جاران: "دى ماستەر كىلەموۆ قەررەمانى مەبت يان ھەر چونەبت،
دى ئىك ژ ھەردوو قەررەمانان بت، نقيسەر ئەفان گوتىن ھايدار كرنى نادەتن، كو
خودانى زرىي جەنگا وەرى، دى قەررەمانى چىترىن بت، ھەر وەكى ئەو ئومىد دكت، كو
خواندەفانى خودان ھزرىن خوھىن تايبەت بت، ل دور ئارىشا" (قەشە بوھا مەتتى)
ئاڧا كرنىن خوھە بكت.

دبت خواندەفانى زارۆك ل سەر ئەوي خالى پەرتوو كى بگرت، چونكو زارۆك خوھ ل
بەر فى تشتى ناگرن و چو گازندە ل سەر وان نىنە، ژ بەر كو ئەو چەندە لەزا باوەر كرنى
كىم دكت و ھەتا ب پلەيا راوہستىانى د گەھىنت. ترو لۆپ داھىنەرەكى مەزنە و يا ل
سەر مە ئەو، وى چەندى ل وى بپورىن، ئەو رەنگە يارىەكى دگەل خواندەفانى خوھ
دكت، ھەر تشتى ئەو پى رادبت ژ رابواردنى پىشەتر نىنە و دقبت ب وەرگرتەكا رژد
نەھىتە وەرگرتن. مە بەگەمكر بەروەخت ھزرىن خوھ داڭخىن، لى بەلى زارۆك ژ پىنخەمەت
رابواردنى ناخوينن، سەبارەت وان، تا رادەكى كار ب رژدى يە.

ھندەك جاران ئايدەت نىسبەت، دكەتە د ناۋ شاشيا ئاراستە كرنا ئاخفتنا تايبەت دا ژ بو
خواندەفانى و ئەفە شاشيا وى يا ب تى بوو.

پاشى ئەم دى بەرەف جوداھىيا سەرەكيا دناڧبەرا تىتالىن خواندنى ل نك مەزن و
بچووكان فەگەرىن. ھندى كو خواندەفانى مەزنە، ھندى ژ بەر روژا خوھيا كارى يا ب
وہستىان كەرخى بت، چەندى كو كەرستى خواندنى ل بەر دەستى وى لاواز بت، وى چ
رىك نىنن ژ بلى كو ب ھشيارىيەكا رەخنەبى يا ديار بڭوينت. چونكو وى بەرى نھا ئەڧ

رهنگی تستان خواندینه و پیقه ری هه قبه کرنی ل نک چیوو یه. ئەو ب ئەوا نقیسه رههول ددت بی ئاگه هداره.

لی بهلی زارۆك بی چۆ گیانه کی رهخنه بی دخوینت، بهری فی، ئەو ل راستی چۆ تشتین ب فی ئاوی نههاتییه یان ئەم نکارین بیژین وی ئەو چهند کریه.

"بی جوداهی، هه پهرتووکه کا بدهست من دکهفت دخوینم". (ساموئیل تیلەر کولیرج، نامهیا ژ بو پۆلی ۱۷۹۷).

کەسی مەزن، بی ل فلمه کی دنیوت، زارقه کهرین فلمی ژ هه ژ جودادکت و دزانت ئەو دی بته قهرهه مان. بهلی دبت زارۆك بریارین خوه ژ روی قههره مانی کریارین وی بدهستقه دئینت، لی بهلی ئەو ل سه ر وی چهندی بی مسۆگەر نینه. ژ بهر کو دبت سه ربۆره ک هۆسا یا شیلی بت. ئەگەر هاتو وینی دوتمیری د چیرۆکا جانی دا، ماموستایا باخچهی ل بیرا خوانده قانی ته بینت، ئەوا فیرووی، هه کو تۆره دبت ل شاگردین پۆلی بکنه قیژی. دبت زنجیره ک بهرسفدانین ب ته قافی نه نه خشه کری و ب دروستی هه قه دزی مه ره ما نقیسه ری پیشکیش بکت.

د سه ر هندی را، زارۆك هه ز ژ رهخنه یا ئاراسته ی بابه تی خوه ی خواندنی بی هه ز ژیکه ر ناکن، ئەو پهرتووکی ئەو هه ز ژ دکن ل نک وان دپیرۆزن، رهخنه تیکدانا پیرۆزین وی یه، چونکو ئەو په ناگه هین لهزا باوه ر کرنی دپه قینت، دبت ب پاریزگاری یا رهخنه یی ل سه ر شیوازی پهرتووکی یان ئافهیی وی یان که ساتین وی بخوینت. سه باره ت وی ئەفه پشکه ک ژ چیرۆ یه. بهلی دبت ل هه زرا زارۆکی نه هیت، کو دبت پهرتووک ب ریکه کا دی بهیته نقیساندن. سه باره ت وی، دبت شروقه یه ک هۆسا کاری ل بهر دهست ب هه لوه شینت یان بکوژیت.

وهكى كو زاروك رهخنى ناكن و چيژى ژ رهخنى وهرناگرن و ژ پيخهدمت (تهفنى) گريپى د خوين، ژ بهر هندى ل سهر نفيسهري پيشقى يه ب گورهى شيانى فهگيرانا چيروكى ب زنجيره ريژ بكت: ناخفتنا تايهت و ناراستهى خواندهفانى كرى، ب تيبينين كههى يان ههر ئاستهنگهك دى تيكههل نهكت.

ژ ههژى گوتنى يه، كو زاروك مهزن دبن و پتر و پتر د خوين و هيىسا (زهوق) وان جهلنگتر دبت و چوارچوقى رهوشهنبيريا وان فره دبت. نهز هزر دكم كو نفيسهري بيژيت، نفيسينا وى د بنيات دا ژ ئالىي دهسپنكهران دا دهيته خواندن، سنورين وى ب گورهى وى چهندي دهيته دانان.

"ويژه كينى دئافرينت".

هيىلبهري بلوك، چيروكين هايداري

دبت خواندهفانين مهزن د مازوشى بن، چيژى ژ وى چهوساندنا ب سهر وان دا دهيت دبينن.

مهزن ل چاخى وهرارا خوه فيردبن، ب سهر دلرهشيبا خوه دا زال بن و مهحار و شهيتانوك و كهرشا بخون. ژ گيايين مهكسيك فه خون، ئوزو فهخون (مهيهكا يونانى يه ب تاما رزيانكى يه)، كوميس و شهرايا كهقنارا ژ شيرى سهگلاويين هوزين ئاسيا نافهراست فهخون. دبت هندهك ژ وان د خواندنين خوهدا، ب ركمانهي د نامادهي هممان سهرداچوونى بن، كو ريكا خوه ب وهستيان د ناؤ گيولينا دبت تيبگههن دا بكهليشن، د ناؤ ناخفتنا دريژ و بيزاركه و چقيل دا، د ناؤ ناخفتنا بالكيشا ب ترس دا، يا دژوار و ب ساودا، بيوميديا كريت دا، نهفيانا بيزار، دا ريكا خوه پهيدا بكن.

بهلى زاروك مهحار و شهيتانوكان ناخون، ههلبهت نهگهر وان خوارن، نهگهر ريك ب وان بهيته دان، نهو دى گوشتى گولكى بى خوچكرى فههيرون، ئيك ژ وان

راستیین باوره پیکری یه، دانی خوارنا وان دقیت تیر و ب گوره شیانی مستی پرتین بت. هه وه ساژی د بواری و پژهیی دا- هه رچهنده نهو کوفارین ب وینهیین پترانکی د خوین، لی یا باشتر نهوه، دقیت زارۆک بهرهف بیزاریی و هه لنگفتنا توره بوونی و دلساریی ژ نهوا د خوین، نه هیئه پالدان. بهلی دقیت ب تشته کی مفادار ژ خواندنا خوه تیر بن. وه کی کو هه زارۆکهک د ژيانا خوه یا زارۆکییی بی دا نیژیکی شه شسه د پهرتووکان د خوینت، دقیت هه پهرتووکهک ژ وان ب ریکه کی ژ ریکان، هزرین بیهنفره هی، گیانی ترانی و پهیقین زمانی بی بدت.

پشکا دویں

ھايدارى:

نقىساندىنا ژبو زارۆكان دېت مينا توۆ ھزر دكەى ب ساناھى نەبت

ئەم دى قى پشكا بابەتى خوە ب دېمەنەك ئاشۆپى دەسپېكەين، دكەفیتە د ناۋ بازىن پشكا خوەشگوزەرانىيا گشتى، تايى وىژەيى زارۆكان، لىژنا داخووزيان دا. لىژنا تاقىكرنى - د ناۋ كورك و كەفلوژانكىن رەش دانە و دەرزین چاقان لى ھەنە، مينا ئەندامىن دادگەھا پشكىنىنى ل ئەسپانیا- ل دور ماسەكى د رونشتى نە، بەربۆرەكى دىن بەرامبەرى وان و فەدلەرزت، داخووزنامەيدەك پېشكىش كرىيە، كو رىك پى بەيتەدان چىرۆكان ژ بو زارۆكان بنقىست.

- ناۋى تە جورج سىمىتە و توۆ ھزر دكەى رۆمانەكى ژ بو زارۆكان بنقىسى، تە چ شیان ھەنە، داکو ئەقى داخووزنامى پېشكىش بکەى؟
- خودانى داخووزنامى پى فەلەرزوك دئالزت و دىيۆت:
- باشە، ئەز بخوہ ژ بەرى سىھ سالان زارۆك بووم.
- دادوهرى فە كولەر دىيۆتى:
- ماكى نەزارۆك بوو؟ تە چ ئەگەرین دى ھەنە پېشكىش بکەى؟
- من دوو زارۆك ھەنە، ئەز- ئەز ل چاخى نقستى چىرۆكان ژ وان را دىيۆم.
- ئەفە ژى تىشتەك جياواز نىنە، چ تىشتەكى دى؟
- ئەز ماموستامە، ھەموو رۆژان زارۆكان دىيىم.
- ئەھا، ژ بەر قى نىف خال ژ بو تە، ل سەر تەيە توۆ بىست خالان بدەستفە بىنى، ئەرى تىشتەك دى ھەيە؟

- ل چاخى بېھنقەدانى، من چاخى قالا ھەبە و پېدقى ب سامانى مە .
- نە چ خال . بەردەوام بە .
- من ھندەك ژ پەرتوو كېن بچووكان، ئەوین زارۆك ب كوژيېن مالى وەردكن خواندن، ئەو گەلەك ب ساناھىنە، دكارم دوو پەرتووكان يان سيان وەكى وان ل دوو ھەيفان چيگەم .
- چ حالەك نېنە . بەردەوام بە .
- باشە، ھەر چاخ من قىايە خوہ د نقيسینی دا تاقى بكم، ھىبومە فەكولينان ل خواندننگەھى بنقيسم . بەلى رومانين مەزنان ل فان رۆژان ديارە د ھشك و بکیرنەھاتينە، من ھزر کر، کو ب ساناھیتزە ل بەراھیکى، کو ژ چوونە ناؤ زارۆکان دەسپيگم .
- نەچو خالەك . بەردەوام بە .
- باشە، براستی - ئەز ھەقالەكى ناس دکم ل چاپ و وەشاندى کاردکت، گوتە من، کو کۆمپانيا وان ل بەرە زنجيرەك پەرتۆکين ب ساناھى ژ بو خواندى بەلاؤ بکت، پەيفين وان د ساکار بن، ژ بو زارۆکين دەھ سالى ئەوین ژ خواندى درەفن ئاراستە کرى بن .
- فەكولەر تۆرە دبت و دبیژت:
- بەسە، بن باقینە د زیندانى دا - بەلى ل بەراھیکى ب شەریتا نامیرى چاپى بخەندقینن؟
- پاش بەرېژیرەكى دى دەھیتە پيش، کەسەك ب گرنژين، گەودە بچووك، بخوہ باوەر .
- ئەگەرین ھەز کرنا تە ژ بو نقيساندنا رۆمانا زارۆکان چنە؟
- بەرېژیرى دى بەرسقى ددت:
- ھون دزانن، ئەز دشوونکاریيا ریکلامى دا کاردکم، من ئالافین گشت روویفین جفاکى ژ بو خواندنا زارۆکان ھەنە، من ھەموو کرینە د کومپوتەرى خوہدا، ب

گرۆفەکی گەهشتم، چونکو گەنگەشە ل سەر ناھیتە کرن، کو پتریا کەساتییڻ
هۆنەری چیرۆکی دفی دەهکی دا بەلاڤ بووین، د ناڤ پەرتووکیڻ زاۆکاندا، ئەو
گیاندارین بچوکیڻ پویرت خوەلیکی نە، گیاخوەرن، دکارن ب ئاخفن، ناڤی وی ژ
دووبرگان پیکدھیت ل نیڤا گۆبی یا باکووری دژین. ژ بەر هندی من نەخشە کریه،
کول سەر ویمتەکی بنقیسم، ناڤی وی والتەر بت - (ویمت گیاندارەك ئوسترالی یه.
خوەدان پویرتەك وەك هرچە کا بچوو کە).

- بەلی ویمت ل نیڤا گۆبی یا باشووری دژیت.

- زارۆك وی چەندی نزانن، ئەڤە تشتەك گرنگ نینە، چونکو ئاشوپه، ئەری تۆ دزانی؟
گرینتیە، کوسەدووینجی هزار دانە ژ پەرتووکی، ژ چاپا ئیککی ب بەرگەکی ستورور
دھینە فرۆتن. دی نەخشەیی گشتی یی پەرتووکی ب دوو هەفتیان نفیسم -
دادوهری ڤە کولەر و مەزن قیژاند:

- بن! ل سەر ئاگری کیمی پەرتووکیڻ ژ بازاری هاتینە جفاندن ب بریژن.

پاشی کەسەك جلك کەفن دھیتە ژۆر، ترسیای بریڤه دەهات، بەرسڤی ل سەر پرسیارا
"ژ بەر چی تە دڤیت رۆمانی ژ بو زارۆکان بنقیسی؟" ددت و دبیزت: براستی.. ب
دروستی من نەڤیت رۆمانی بنقیسم - بەلی من نفیسی یه، ئەها ئەڤه یه.

پاشی دەستڤیسەك مەزن پیشکیش دکت و ل سەر گۆتتا خوە زیدە دکت: بنیرە، نزانم
ئەو پەرتووکا زارۆکایه. من ژ بۆ مەتا خوەیا نۆت سالی خواند و بدلی وی بوو.

- ئەو ل سەر چی یه؟

- باشه، هزر دکم تۆ دکاری بیژی" ئەو ل سەر پرەکی یه ل هندافی دەرتهنگا دەریایی،
پرەك، پرەك یا ژەنگی دبت. د سەر هندی را ئەو ل سەر چاڤه خوەره کی مەشقری
یه. پیرەژنەك حەز ژ پۆلیسەکی دکت، ژ بەر ڤی چەندی ژ دزیکەران ناترسیت پاش
کورکەك پارچەکی ژ شیلانا گیای ل ناڤه راستا گۆره پانا ناڤدارا تەپکانی ددزیت

همموو دجفن و د نأف مژی را د سەر پرا ژهنگی را دهرباز دبن، ئەو دزانن وان ژ بەری فی ئیک دیتی یە. باوەردکم تۆ دکاری بیژی ئەو چیرۆکەک ئومید و پێشبینیانه یان چو ژ وی چەتنتز نینه، کو تۆ جانئ خوہ ب شەیتانی بفرۆشی، ئەگەر شەیتانی نەقیٹ جانئ تە بکرت- باشە، هەر چەوا بت، ئەو رەنگەک ژ چیرۆکین هەپارا (ئەشباحا)نە.

فەکولەری مەزن دبیژت:

- دئ لیژنە خوینت، د وی چاخئ دا تۆ دئ ل بن تاقیکرنئ بی، ژ بۆ چاخئ سیه رۆژان دئ ل سوتنگەها چیرۆکان کارکەئ، دئ ئاگری ب هەموو پەرتووکی ل سەر زیمبئ بناقی و التەر بەردەئ- ئەگەر لیژنئ بریار بەهژیوونا پەرتووکا تە دا، پلانا تە چی یە؟ بەربژیۆ گەلەک پتر سەرسومان دیار دبت و ژ بەری گیلپتر دبیژت:

- پلان، پلان من چو پلان نینن.

- ئەری تە دقیت پەرتووکەک دئ ل سەر پڕین ژهنگی بنقیسی؟

- مسۆگەر نەخیر، چیرۆک ل سەر پرا ژهنگی ب دوماهیك هات، هەر تشتەک من ل سەر پڕین ژهنگی هەبوو، من گوت.

- بەئ مگرتی پەرتووکا تە ژ هەموو پەرتووکان پتر پویتەدان وەرگرت، مگرتی ئیک ژ وەشانکاران گریبەست ب سیه پەرتووکان دگەل تە گریدا، دیارکرن" کو ئەو دئ زنجیره کا تەفاؤل سەر پڕین ژهنگی بەلاؤ کەن، ژ بۆ جوینی ژیی چوارده هەتا شازده سالی ئاراستە کەن - ب سیه هەتا سیه و شەش هەیفان، بەئ هەر پشکەک ژ بۆ زنجیره ک تەلفزیونیا هەژده خەلەک د هەفتی بی دا بنیات بت و دریزاهییا هەر ئیکی ژ وان نیف دەمژمیر بت.... و نها تۆ دئ تیگەهی ئەو خالا من هەول ددا ب سەرکەفتیانە کورت بکم..

ژ بهر چی خه لك ژ بو زاروكان دنقيسن؟

ددانا پەرتووكان ژ بو زاروكان ژ ئالى نمونەبە قە، دقیت ب بەهرەمەندی و شیان بت. دبت هژمارەك مەزنا پەرتووكان ژ بو زاروكان- نەمازە سبە سالی بوری داها تینه دانان.

پەرتووكا زاروكان نەیا درێژە و نقيساندنا وی وهك یامەزنان ب چەتني نینه. ئەگەر پەرتووكین زاروكان نافداربوون، ئەو گەلەك ژ پەرتووكین مەزنان، ئەوین دبت ژ چاپا ئیكي نەبۆرن، پتر دەهینه فرۆتن.

ئەف ئەگەرین هە تنی ژ بو چوونا د ناؤ قادا زاروكان دا تیرانینن. بچووك ل چاخی زارووكینیا خوه شەش سەد پەرتووكان دخوینت. ئەف شەش سەدە ب درستی ها تینه نقيساندن. ب سەدان پەرتووكین هەقچەرخ ژ بو زاروكان هەنە گەلەك ژ وان ل ریزائیکي نە.

هەر وهسا هەموو پەرتووكین کلاسیکی ژى هەنە. هەتا هەندەك ژ وان کز ژى بن، لی بەلی گەلەك ژ وان دقیت نەهینه پاشگوو خستن. دشیان دایە هەر پەرتووكەك ژ فان ب رەنگەکی مشە هەبت.

ئەری پیدقییا تەچی یە، کو پەرتووكەك دی ژ بو زاروكان بنقيسی؟

ئەگەر مە ئەۋ ھەلۋىستە ل بەرچاۋ ۋەرگرت، ئىدى چ كەسەك ناچىتە دقادا وئۆھىيى زارۋۆكان داتنى ژ بەر ھەستا ۋى يا گىۋولى ژ بۇ نقيساندنا تىشتەكى، كو ئەو رىكەك باشا راھىنانى يە، ژ بەرى دەست ب نقيساندنا ژ بۇ مەزنان بكن.

ل سەر تە پىدقى يە، نەچىيە دقى قادی دا، ژ بلى كو پالدەرەك بەيئەھەبت ژ بۇ فەگىرانا چىرۆكەكى، تو ھەزدكەى دى زارۋۆك چىژى ژى بىنن، ژ بەر ۋى پالدەرى، كو چىرۆك ھەۋاردكت، داکو ژ ھشا دەرکەفیت.

((ئەرى تىشتەك دى مينا پەرتۆكا زارۋۆكان ھەيە؟))

گىل بىن والش. سەربانى كەسكەسۆرى، پاشكوبيا تايىزى ياۋئۆھىيى.

مەزنىن گونەھا ددەربارەى زارۋۆكان دا دەيتە كرن ئەو، پەرتۆكەك ژ بۇ وان ب گۆرەى شىۋازەكى دياركرى بەيتە نقيساندن. ئەو د نەباشيا خوە دا ۋەسايە، كو خوارنا بكيئەھاتى ب وان بفرۆشى يان پىئاقەك شەھەرگەر (يان كون) بوان بدى.

مەرەما من ژ شىۋازى چى يە ؟ نيراندەك ل ھندەك رۆپەلان، پىشاندانا پەرتووكىن زارۋۆكان درۆژنامان دا، مەرەما من دياردكن، ژ بۆتە نافكان: كچكەك بزاقى دكت ل ناسناما خوە بگەرت. ھەرچەك ھەزناكت دگەل ھەرچىن دى ياريا بكت، قەستا زارۋۆكەكى دكت، ل دومايكى فير دبت و جفاكى دبت. چوار زارۋۆك سەيى خوە ھندا دكن و ب رىكا ھەقدەرەكى خوەيى باۋەرى بى نەماى دىنن. ھندەك زارۋۆك دگەل ھندەك بىيانىيان ب ھەفەتەنەكى دگەن. ھندەك زارۋۆك گەنجىنەكى دىنن.

دققت تو ژى ۋى ھەلۋىستى دەست ب نقيساندنا ژ بۇ زارۋۆكان نەكەى ئەۋا ھەزدكەى، ھەرتىشتەك بكيئە زارۋۆكان دەيت يان تو ھەزدكەى ب ۋى شىۋازى، ميناھندەك زارۋۆك گەنجىنەكى يان نامەكى دىنن چەندىيا گرنگ بت يان ھەرچەك فيردبت ھەقالىبى بى دگەل ھەرچىن دى دكت، تىرا مەرەمى ھەيە و گەلەك و گەلەك باشە ب

رهنگه کی مسوگهر ریځا خوږه ژ بو بهلا فکرنی فهدکت، دبت کار وهسابت، بهلی نهو نابته وپژه. تو دی درافی وان زاوکیڼ دخوینن ژی ستینی، هدر وه کی نهو شیره کی روون ژیگرتی دخون.

دقیت نیقیسه ریڼ زاروکان، شیانا خوږه ل سهرندی دانن، کو تینگه هشتن ژ بو نیقیسینی ب گوره ی وی چندی بت:

ب تنی نهوا بکیر زاروکان دهیت چیرینه. زاروکیڼیا نها گهلهک کورته و هندی کو تهله فریوون پینگافین ب وهراتر بهافیژیت، نهو کورتتر لی دهیت. دقیت کهرستی خواندنا زاروکان ژ گهلهک قیتامینان پیک بهیت.

دقیت ژ نالیڼ میناکی فه نیقیسه ری زاروکان رهنگه ههلبه ستفانه کی دین بت، هزرهک جوان هه لگريت، نه گهر وی هزرا ب چریسه ت ل سهر کاغزی نه دانیت، باشتره تشتهک دی ب دروستی جودا بکت، داکو سهربورین نوی ودهوله مه ند بدهستقه بینت. چونکو مهزن نه شیت هه موو چاخی دجهانا زاروکان دا بژیت. نهو تشتهک نه ناسابی و بی مفایه. دقیت ماموستا تشته کی دگهل فیر کرنی فیرین. ل سهر دهیابانه جار بو جاری ژ زاروکیڼ خوږه دوور بکهفن. چو پینه قیت، دقیت نیقیسه ریڼ زاروکان گو هین خوږه فه کن و پیژانیڼ خوږه ژی ب هه مان شیوه ی فه کن. هه موو گافان نهو لیبورینی ل سهر سهربورین کیم بهاتر نه خوازن.

((نه گهر وپژه ب رهنگه کی ژ هه ژی بی بهر کهفتی نه بت، دی بکیر نه هاتی بت و پیدفی یه ل سهر نیقیسه ری داهینانی نه کته پیشیهک خودان خواستابازرگانی، داکو پی دهوله مه ند بیت. ژ مافی ویه باشترین نرخي دکارت ب رومه ت ژ باشترین کاری دکارت بکت بدهستقه بینت، بهلی ژ مافی وی نینه بهر هه می خوږه سه پنت یان له زی لی بکت یان نهوا بهری کری دوباره بکت))

جورج نیلیون، پهرین ژده فته ری.

دقیقت نقیسه‌ری زاروکان چ بنقیست یان نه نقیست ؟

نقیسه‌ری زاروکان – نقیسه‌ری زاروکان یی باش – نه تشته که دشیان دابت د ناؤ بهرنامین دیار کریین ژفانان دادابن. ژ پشتینا فه گوهری بهرهمی مینا پارچهک ژ مفایی ل کارگه‌کی بهیته هملگرتن. دقیت تشتهک وه سانه‌بت ئارمانجهک که ساتی یی هه‌بت و مروؤ ژ بو پیگه‌هشتنا وی خه‌باتی بکت یان ریکلاما تشته‌کی یی بکت یان نامه‌یه‌کا فه‌شارتیا فروتنی بت. دقیت ژ گوری یا فالانه‌بت، یی رامان نه‌بت. ژ هه‌ژی و باش بت یان ژ پلا دووی بت.

زاروکان پیدقیین مه‌زن هه‌نه، دبت دقیر کون و هاویردور و پیگه‌هاندنا وان دا دهرزین کوور هه‌بن و بهره‌ؤ هنگامان بچن. هه‌موو زاروؤک د ناؤ خیرانین به‌خته‌وه‌ر یان ل مالین باش ریکخستی دا ناژین. هه‌ر زاروکهک و هندی یی ب چه‌نسی ژی بت، دبت پیدقی بت، کو خواندن هاریکاریا داگرتنا وان بکت. ئه‌ری ل بهرامبه‌ری وی چه‌ندی، نقیسه‌ر هه‌ست ب چ بهرپرسیاریه‌کا ره‌وشتی دکت؟ ئه‌ری ئه‌و دکارن تشته‌کی بکن، ئه‌فان دهرزان یی داگرین؟

ئهمینداریین په‌رتوو کخنانان خودی پارستیان ژ ئه‌وین وه‌ک مه‌تال په‌رتوو کان دنیرن، مینا کو ناپیژ ل نانی خوه دنیریت و خودی دهرمانخانی ل که‌رستین جوانکاری دنیرن، بهره‌ؤ په‌رتوو که‌کی دچن و دپیژن: ئه‌ری تو دکاری په‌رتوو که‌کی هؤسا و هؤسا دانی؟ دی گه‌له‌ک ب مفا‌بت.

ئه‌و ب وی چه‌ندی پابتونی (عه‌ره‌بانی) ل پیشیا هه‌سپان ددانن، دقیت په‌رتووک ب گوره‌ی فان داخوازیان نه‌هیته دانان و نقیسه‌ری باش ب تشته‌کی نه‌هیته گوهارتن. دقیت

ب هووری ل دیمه نی فدیرت، داکو ب نهستی و کاری هزری وهرگرت و ب گه هشتنا
هزران دپرسین بهر دهست دا ب نافرینت.

نقیسه ری باش یی زاروکان، دبت کو ب رهنگه کی تاییه ت ژ بو وی کاری یی بهر هه ژ
بت، من ل بهری نهها گوتی نقیسه ری زاروکان رهنگه ک ژ دینان یان ههلبه ستهفانایه،
چونکو ههلبه ستهفان بخوه دشارستانییی دا خاله کا ههستدارن، نهون یین کو بکارن
هاریکاریا پیهاییونا ئاریشان بکن، ژ بهروفاژی فی هایداریی چو چاره نقیسی ژ بو
نقیساندنین وان نینه.

بهلی هشیاربه ! نه گهر ته ب مهره م پهرتووکه ک دهرخست، داکو نیشان ب هنده ک
شاشیین ته پیدفی ب راستقه کرنا وان ههیه بکهی، تو ب وی چندندی یی نامیلکه کا
(ریکلاما رامیاری یان تشته کی دی) دهر دکه ی پهرتووک دی چته دوار ی روژنامه فانییی
دا. یاتیرکه ر نابت.

چیروک نهو تشتی سه ره کی یه، ل سه ر ته یه ل بهراهیکی و ب دریژیا چاخی ل بیرا
خوه بیینی.

ههر وهسا ژ گهله ک ساکار کرنی یی هشیاربه، ژ بهر کو بوچوونه ک بهر به لاف ههیه
دیاردکت، کو ههر تشت گهله ک ب سانه هی یه، نه گهر ب رهنگه کی گونجای هاته
شروقه کرن، ژ بهر کو جوداهیین ره گهزی تشته ک ب سانه هیینه، نهو گریدای تیگه هشتنا
هورمو ن و جین و ب تشتیوونی یه. زانست ب سانه هی یه و ههتا پیربوون و مرن ژ ی ب
سانه هیینه. نه گهر ته هنده ک شاگرد برن، داکو سه ره دانا هنده ک جهین پیران بکن، نهو
دی وی چندندی ب سانه هی تیگه هن.

نهز چهنندییا شاشیا وی چندندی نزام، تو ژ زاروکان رابیژی، کو دشیاندایه نهو
چاره سه رییا ههر ئاریشه کا دبت توشی وان بین پهیدا بکن.

ل بهراھیکي، ٺه و دره وه کا ٺاشکرايه ٺه گهر باوه ربکن. يا دوويي ٺه ٺ مسوگر کر نه، ٺه و دی ب دووپرتبونوي (شيزوفرنيا) يي ب بدوماھیک هي، ٺه گهر باوه رنه کرن. سييه مين: ٺه و ٺ بو وان دهينه گوتن، ٺه و دی وان بي باوه رکته، دی گوماني ل سهر نياز پاکيا پالده رين مروفي ني کن.

"نقيسه ر د باشزين سهرو بهر دا، دسهرو بهري سهسورماني دا دزين"

وليهم سانسوم، ٺه سمانين شين، ٺه کولينين سامر.

ٺ بهر هندي ٺ ٺه رکي نقيسه ري يه، کو ٺ بو زاروکان ديار بکت جيهان نه جهه کي ب سانه يي يه، بهلي ٺ هندي دووره، جيهان گهلهک دهوله مهنده، سديره، سهسورهينه ره، چريسه ته، ٺالوزه و جوانه، نهينه که ناهينه راقه کرن، ٺه ب نيشانان دور ييچکرينه و نکارين تييگه مين ٺ بلي ب رهنگه کي مژه وي، هندي کو ٺه هه ولبلدين و فيربين.

ٺ بلندترين چيڙا زاروکان و ٺ بلندترين گونجانا وان دگهل تييينين وانين تايهت و راستين بيگومان ٺه وه، هه کو تو وي چهندي ٺ وان رادبيڙي، کو تو ٺ وان را بيڙي جيهان ب سانه يي يه، ليکدايه، ريکوييکه، ههر تشتهک تيڊا هاتيه نه خشه کرن و کومپيوتهر هوورترين پيرانيان ل سهر پيشکيش دکت، چو دهقهرين نه ٺاشکرا بووي تيڊانين.

"ل وپراهه، د شهفي دا، هه کو کس نه شيت ب نهيني ته ماشه بکت، د ناؤ چادرگه ها نيچري دا پالقه ددم و ٺه پهرتو کين من خواندين تيکفه ددم، هه تا چاخي خه وي دهيت و د ناؤ پهرتو کين چيروکان دا ل ٺه ردي خوهي خوشتفي دنيرم و دنقم".

(روبهرت لويس ستيفنس، باخچي ههلبه ستين زاروکان)

زارۆك ژ وان چيروكېن دخوين، پېدځى يه رامانا هه بونا خو هيا هندرى و ل سهر بازين ده سپيكي، يين وان ب بورى نه ناشكراكرى فه گريډدن بدهست فه بينن. ل سهر هه ځمينا كيا دغو نين نافه را مه زنى و بچووكى، كه ځن و نوودا راوهستن و نهو دپنځينه، تشته كى ژ پشت كه توارى ناسايى وهر گرن.

دځيت چيروك نه هه ما پارچه ك ژ ناشوبى بت، نهوا ژ بو ده رباز كرنا ده مژميره ك فالاهى يى ده يته بكارئينان، ههر ژ هه بونا نقشى مروځان، ريپه رين ئولى، هه لبه ستفانين قه هره مانبيان و نوژداران، چيروك و نالافين جادو گه رى ژ بو ساخكرن و فيركرنى و ريكيين بهر سينگكرنا ئاريشين نه هينه چاره كرن و راستين خواهه رگرنا وان دژى وان بكار دئينان.

دځيت چيروك ئاوره كى يان نيرينا ته ماشه كرنا تيرواته يان ناشكراكرنان ب زاروكى بدت، كو مهرج نينه تشته مينا خويادكن وه سابن.

هه لبه ت، دبت چهنده كى ب رهوايى بهينه گوتن، كو زاروك دپنځى ب قوبلاى خانان¹ كوليرجى يان چيروكېن مژهوى و ناشوپا (پوى نينن، هه تا ههسته ك هوسا بدهستفه بينن. نهو دكارن وي ژ خواندين خواه يين ل نك وان ساكارترينن - يان ژ شيلانا (مائه) چهرچه ق بسهر داداى وهر گرن.

بهلى نهفه نابته بههانه ك دژى هه ولدانا ته، كو تو گورهى دكارى تشتان دچيروكا خواه هه لكه ي، داکو دهوله مه نديت و خواهش و مشتى رامان بكه ي.

مهرج نينه كو نيرينا ته يا جوان بت، بهلى دځيت تاييه ت بت ب تهفه، نيرينا ته يا تاييه ت بت، كو ژيى ته يى تاييه ت بت، دبت ل سهر پرا ژهنگى بت يان خهفكا مشكان بت يان دووكه س ل بازاري گشتى، يان پاكيتا زنجيركان يان ويستگه هي شه مه نده فرى ل

¹ "قوبلاى خان" نافونيشانين هه لبهسته كا دراميا هه لبهستفان كوليرجى يه.

پهري ريكى بت، دبت هه مان تشتهك بت و هه لويستهك بت، فرنده يهك د ناؤ مزمارين
ئورگى دا ئاسى بوويه، خانمك ب تهنوره كى پفداى پهرتال رهق ددهر گهه زفروك دا
بت، تشتين دى زى هه نه ل وى چاخى تو دى چ كهى.
دپشكا داهاتيدا نهم يى ل هيقيا نهقى.

پشکا سیٰ یٰ

ریششتین ژی بیین ژه فچودا

"ژ سالا پینجی ههتا پینجیی ب تنی پینگافه که، بهلی ژ دایکبوونی ههتا سالا
پینجی بهافهك فرهه".
تولستیوی

دقیقت هه موو وه شانخانه و پهرتوکفرۆش و مامۆستا و دهیباب و ئەمیندارین
پهرتۆکخانین گشتی و کۆگههین فرۆتنا پهرتۆکان "ژ جوینی ههشت ههتا دهه سالی"،
پارقه بکن، داکۆ لیستین وهرگرتنی (خواندنی) و فههرستین وه شانخانان ب ناوایه کی
ریکخستی رابگههین، دا دایباب هه کۆ دچنه جهی فرۆتنا پهرتۆکان بکارن داخووا
"پهرتۆکه کی ژ بو زارۆکی/ نهه سالی" بکن. چاخی دهر دکهفن نهو د پستراست بن وان
ب درستی کهرستی راست بدهستفه ئینایه.

ههلبهت نهفه شیلاندنه. چونکۆ تو ناچی پهرتۆکخانێ ژ "بو میری خوه یان ژنا خوه
یا/یی چلسالی" یان "سیه و پینج سالی" رۆمانه کی داخووا بکی. زارۆک ژی مینا مه زانان،
دهیس (زهوق) و تیتال و خواندنا خوه دا ژ هه فچودانه.

خوشکین برۆنی کۆفارا بلا کورد خواندن و نهو د ژیی دوازدی و کیمزی دابوون.
"چ کهسه کی نه دکاری ژ بلی کاتولیکی نه هزر ل تشته کی بکت و نه ل سهه
باخفت و نه بنقیست... خوشترین تشته نهو بوو، هه کۆ بابی من بهرگی وی
فه کری و نهه هه موو لی خرفه بووین".

شارلۆت برۆنی. چیرۆکین ئاکنجیین گزیره یی.

هەر وهسا مه چيشانۆكئين ئيزۆبى و نقيسارئين بايرۆنى و دبرۆكا رۆما يا كۆلد سميتى و هزار و ئيكشه ژى خواندن.

ژ ئاليهك دى فه، ههلبهستشان ييتسى تشتين جودا خواندن و خيرانا وى وهسا هزر دكرن چ پينهئيت هشى وى بى جودايه.

"دهيته بيرا من" د ژبى منى شهش سالى دا، من بيليساريؤس و رۆبنسن كرۆزۆ و پليپ كوارلز خواندن، پاشى من هزار و ئيكشه فه پيداكر... بايى من ب سهر وان پهرتۆكان ههلبوو و نهو شهوتاندن".

ساموائيل تيله كۆليج. نامهيهك ژ بۆ پۆلى. ۱۸۹۷

هەر وهسا شاگردين زانكۆبى بين ههژدهسالى پهرتۆكين سى. ئيس. لويسى بين زارۆكان دخوين و نهوين ژبى وان دهسالى چيرۆكين كورتين ه. ج. ويلزى يان سهروهى ميشان يا كۆلدينكى دخوين. نه دشياندايه پيشيني بهيته كرن كى دخوين و چ دخوين، (تو ژ بۆ چ (ژى) دنقيسى؟ پرسياره كه و بههرا پترى ناراستهى نقيسهريين زارۆكان دهيته كرن و بههرا پتر حهز ژ وى بهرسقى دكن: ژبى خوه، وهكى كو پيدى يه رهنگهك ژ پارقه كرن و قافارتى ژ بۆ مههه ما قى پهرتوو كا مه بهيته ديتن، نه م دى ريبازهك فه خواندى بكارئينين و خواندهفانى د ناؤه جوينى بچووك و نائين و مهزن دا دانين.

جوينى بچووك وان زارۆكان بخوه فه دگريت نهوين ههتا نهانكارن بخوين يان بيژه، نهوان ژ نوو نهفه جوره وهرگرتيه. ژ سى بى ههتا ههشتى و دهريازى ژبى نائين دبت، نهو ژ گرنگتين جوينان، ژ وان زارۆكين بخوه بخوه دهست ب خواندى كرين ژ پيخه مهت چاخ دهرياز كرنى ههتا ب وى ژى دگههن، تيدا دهست ژ بابهتين خواندى بين وينه دار بهردهن و دهست ب خواندنا پهرتوو كين پهرتووكخانين مهزنان دكن.

بارەك مەزن ل سەر في جوينى يە، كۆ گەلەك خواندنې وەك ئەرك وەرگرن، ژ بەر
هندى خواندن ژ پيخەمەت چاخ دەر باز كرنې نوتوماتيكي ل كيىمى ددت، د ئەفى قوناغى
دا ئاراستين ھەر دوو رەگەزان ژ ھەف جودا دبن: كچك ل سەر چيژ وەرگرتنا ژ
چيروكين ناشويى و رۆمانين ئەفيني بەردەوام دبن، بەھرا پترا كوركان بەرەف نقيساندين
نە چيروك دەينه گوارتن، بەلى دويژەيى چيروكى دا ئەو بەرەف رۆمانين مەزنان دچن
مينا: گراھام گرین، كولدینگ، د. ھ. لورينس، وو، و تەفا يا جيهانا رومانين بالكيش ()
واتە سكسى) و چيروكين پوليسى و كوفارين سنېلا و مللى و ويژەيى ھندەكى ئاشكرا
دخوينن.

ژ پيخەمەت داگرتنا ئەفى فالاهييا بوويه ئەگەرا پزکيني، تشتەك بنافى رۆمانا
گەنجان ھاتە ئافراندن، ئەم دى د پشكا داھاتي دا ل سەر گەنگەشى كەين.

پەرتووكيڭ زاروكيڭ بچووك

بچووكتېن زاروك پېدۇ ب دەقى نېن، ب نېراندنا وېنەيان بەختەوەر دېن، جا چ چىرۆكەكى قەگېر يان نا. چو ئەگەر نېن، كو تو چىرۆكا "گەشتا رۆزى" يا پات هيگىسى يا كلاسكى و ب ساناهى بۆ نە قەگېرى، غوونەك جوان يى چىرۆكەك ب وېنەيان قەدگېرىت: پشېكەك كوڧى يا شاد د ناۋ باخەكى دا دگەرېت، روېقەك فېلبازل ھەر دەرى ل دوېف دگەرېت، ب رويدانېن خورستى، ل چاخەكى كو مريشكى چو ھاي ژ مەترسى يى نېنە. دەمەك درېژە پەرتوكيڭ وېنەدار بەلاۋ بوين، ھەر ژ "گەردا رەنگىن" يا كومېنوسى ل ۱۶۵۹، پاشى پەرتوك ل سەر گياندارېن ب وېنېن درست يان نېرىكى وان بەلاقبوون، پەرتوكيڭ خېزانېن بەختەوەر، پەرتوكيڭ دىرۆكا خوەزايى، پەرتوكيڭ باخېن چاندنى بەلاقبوون، پاشى ل سەر دەما نوو پەرتوكيڭ ئوتومبېلان، فرۆكان، گەمېن ئەسمانى و د ھەر رۆپەلەكى دا وېنەيەك بەلاقبوون.

بەلى ھونەرمەندان ئەۋ رەنگى پەرتوكان دەستېكرن، ھەر چەندە گەرەك نەبوو نقتسەر ھزر ل پەرتوكيڭ وېنەدار بكن، بەلى مەرەم يى ھەر رۆپەلەكى دەقەك تېدا بت، ھندى كو يا كېم ژى بت، كېمېرېن رادى وى چەندى پەرتوكيڭ تېپان، ھەلبەت پەرتوكيڭ تېپان ل ھەر پۆلەكى ھەنە: گياندار و خېران و كولېلك تېدانه، چ د رۆدېن يان نا.

دقیق چاخى تو پەرتۆكىن زارۆكىن گەلەك بچووك بنقىسى و بابەتى وینەى ل دەستپىكا ھزرا بت. ھەلبەت، بابەتەكى ھەسا ھەرگەر وینە كونا وى ب سانەھى و جوان بت. چو كەسەك بەختە ھەر نابت، ئەگەر ھاتو بابەتى چىرۆكى گرىداى فەكۆلینە كا مشتى چەتنى يان تىگەھىن ھزرىن ئالۆز يان دىمەنن مشتى ھوورھوورك يان ھەر تىشتەكى دەرھىنانا وى ژ بو چاقى يا چەتن بت، ژ بەر كو وینەنن شىلى يان مشتى ھووركارى دبت دەقى وىران بكن.

پىكھاتىن دىتى و گۆتى ژ بو چىرۆكا زارۆكى بچووك خودان گرنىگىيە كا يە كسانن، دقت ھەقدو تەفاۋ بكن و پالپشتيا ئىك بكن. گەلەك جارن وینە و دەق بدەستى كەسەكى درست دبن. ب ھىچ رەنگەكى نابت ھزر ل چىرۆكىن بىاترىكس بوڧرى بەھتە كرن، بى وىنن وان پىرابن، وى ئورلاندۆ ژ بو كاتلن ھىل نقىساند و زنجىرا تىمى بچووك لادۆر ئەردىزۆن و وینەنن گىلىنىگ و چىرۆك (ب تايەتى) و پاپر لىدى براونھوف، تەفدا ب ھەمان رەھايىنە. ب ھەمان رىيازى وینەنن ئى. ئىرگ شپىرەد ب مكوم ب ھەڧ دگرىداى بوون، ژ بەر ئەگەر نىزىكبوونا دناقبەرا دانەرى و وینە كىشى دا، مينا گرىدانا (ئەلىس) بى ب (تەنىلى) فە، ب رەنگەكى ھەسا، كو دو كەربوونى بەگەمنە كەن.

لەورا ژى ل سەرتە پىدقى يە، ژ بەرى دەست ب نقىساندنا ژ بو زارۆكىن بچووك بكەى، ھزر ل وینەيان بكەى، كانى تو يان كەسەكى دى، دى وىنان چىكەت؟ ئەگەرتە ب رىكەكى ژ رىكان برىار ل سەر وى چەندى دا، تودى ئىيە سەرچىرۆكا خو، دپشكا داھاتى دا ئەم دى بەھانىن پىشتەفان و وىن دۆ ھەرگىن، كا دى لسەر چ بت؟

"دقیقت ئەم ل سەر شیانین زارۆکی یین ھۆشی راوەستین، ئەوین ل بەراھیکێ خورست وان ھشیار دکت، ب گۆرەى وى چەندى، ئەوین دبنە بەھافى ئىكى ژ بونا چاقدانى، مەرەما مە ژ وى چەندى بیر و ئاشۆپن".

ساموئیل تیلە کۆلیج، پەرورەدەیا زارۆکان

ئەگەر تە ل بەرە پەرتۆکەکی ژ بو زارۆکین گەلەك بچووک بنقیسی، دبت تە زارۆکەك مینا فی جوینی ژى ھەبت. دبت نقیسەرین مەزن مینا ت. ھ. وایت، تاگیموی و تۆلکینی داخبار بن. کو ھندەك جارەن ھندەك چیرۆکین ئاشۆپی، ئەوین زارۆکین ژ جوینی نافی و سنیلە بخوھین بنقیسن. چونکو وان بخو، ل سەر جیھانا زارۆکینیا ئاشۆپی رەنگەك بێردانکا بەیژ پارستی یە.

بەل گەلەك کیمە، کەسەك مەزن، بی ھەبوونا پالدرەکی ئیکسەر ب ھەبوونا زارۆکەکی سافایی نیزیکی وی ھە، ژ نشکی ھە ب چیرۆکەك زارۆکین گەلەك بچووک ھە گریدای بت.

ھە کۆ د سەرۆبەری نەخشەکیشانا نقیساندنا پەرتۆکەك زارۆکین بچووک دا، بی پەیوەندیەك بەردەوام ب ئیک ژ جوینی ئەفی ژى ھەبت. دقیقت تو وەستیانەکا مەزن بیینی، داکو تە پەیوەندی ب ئیک ژ وان یان گەلەك ژ وانقە ھەبت. سەرەدانا ھەقالین خوھ ئەوین زارۆکین ل ژیی باخچەى ھەین، بکە، ھندەك چاخى دگەل وان ب یارییان دەریاز بکە، ل چاخى خوارنی دگەل وان روینە، سەرۆبەری نقتستا وان ھەنیرە، دگەل خوھ ببە کناری دەریای، ژ بو وان ب سترە، یاریا دگەل وان بکە، ببە گەریانی، گوھدارییا ئاوازی وان بی ئاخفتنی بکە، باش ھزرا خوھ ل پەیقین ئەو بکاردینن بکە. دبت ئەو بوچوونەکا دەستیکی بت، مانە وەپە؟ ما نە ئەگەر کەسەك ب درستی پەرتۆکەك باش ژ بو زارۆکین بچووک نە نقیسیت، ل سەر وی بنیاتی پەیوەندیەك باش

بوان فە نینە. بەلێ تشتی سەیر ئەووە گەلەك ژ نڤیسەرین ئومیدەوار، ب هەموو باوەری دچنە د ناڤی قادی دا، بیی سەربۆرە کا دەستپێکی هەبت. دبت ئەو هزر دکن کو نڤیساندنا مینا فی پەرتۆکی پینەفیئت یا بلەز و ب ساناھی یە، چونکو پیدفی ب دەقەکی بچووکه د هەر لاپەرەکی دا.

ژ بەر ئەگەرا هەبوونا پەیفین کیم د هەر رۆپەلەکی دا، گرنگییا وی پترە، دبت تو پیدفی ب پینج یان شەش پەیفان و تشتەك زۆر ژ هەلچوونی دی و مینا د راگەهاندنا سیاسی دا فەدگێری. سونیتا ژ ساکا (داستان)ی چەتترە، دبت ژ بو فەهاندنا وی سالدەك ییقەبچیت. دبت پشیکال سەر حیسیلی رونشتی، ئاریشە کا هەفمینا ک پەیدا کربت.

"نڤیساندنا ساکار ئەگەرا ئاریشی یە دخواندنا چەتن دا".

شریدان گیلۆ / نەرازیبوون.

ژ بەر تو رژدی ل سەر نڤیساندنا چیرۆکا خوە ژ بو زارۆکین بچووک بکە، ب هیمنی چافدیوییا زارۆکی بچووک بکە و بزانه پوینەپیدانین وی ل کیدەری فەشارتینە. ب تخی نەچە نیزیکتین پەرتۆکخانە و پەرتۆکین ویئەدارین تیدا فەنیڕە، دبت ریپەرەکی باش نەبت. ریژە کا بلند ژ سەدی، ژ پەرتۆکین زارۆکین بچووک ل سەر گیانەوهرانن و وەسا دیارە مگرتییا بەر بەلاڤ د چەرخین بۆری دا ئەو بوو، کو هەموو زارۆکین بچووک دڤیت ژ ئالییی خودی فە پوینەدارین جیھانا گیانەوهران بن، ب تایبەتی یین خودان پویرت. هرچی بیل، قندس یان سوالید، رویفی یی ئیکانە، سفوری سام هیم یان دووندەها پسمامین وان، ییکفە ل سەر رەفکین پەرتۆکین ویئەدارن.

ئەری ب راستی هەتا فی رادەیی هەموو زارۆک دپوینەدارن؟

ئامار نیشانپیدکن، کو بەهرا پترا زارۆکان ل جیھانا رۆژ ئاڤا دچوارچۆفی باژیری دا دژین، دبت پەرتۆک ل سەر سەئاقیا سۆزانی گەلەك بالکیش بت، لی ما ئەوی پەیوهندی

ب ههبوونا زارۆكان يا رۆژانه فه ههيه؟ ژ بهر كو ئهو پهتۆك دبهرمایينه، ژ وی چاخى كولوچيكى پهيكهڤين تيبينيا كۆليرجى ئهوا پيشتر مه وهرگرتى هاتينه، داكو هايداريين زارۆكى بيينه هشاركون و ئهول سهر خورستى ل هاويردۆرا وان د وان رۆژان دا بيينه ناگههداركون. ههتا د رۆژگارين بابكالكين مهژى دا گياندار بابتهين سروشتى يين چيروكين بچووكان بوون. لى د رۆژگارا مهيا ئهڤرۆكه دا ئهو وهسا نهمانه.

ئهگهر تو هزرل نڤيساندنال سهر ژيانا گيربيسى دكهى، دبت تو دوباره هزر بكهى. دسهر هندى را كو هژمارهك مهزنا چيروكان ل سهر گيانهوهران ههيه — كيڤروشكا پيتهرى، كيڤروشكا بچووكا خوهليكى، دبت تو بكارى پشكدارى د ويژهيى زارۆكان دا بكهى، بى نيشان ب كهري ديب بكهى، چهند جارن زارۆكين بچووك كهران دبين؟ ئهز نابيژم، ئيدى دهليفه ژ بو چيروكا نوو يا گيانهوهران و ناشويى يا گونجاي و ب راستى رهسدن نينه، ههموو ئوميدا من ئهوه پيشنيار بكم، كو تو دهست ب راماندنل سهر جهماوهريى خوه بكهى.

كانى پويتهدان و مژووليين سهرهكى يين زارۆكين بچووك چنه؟ خوارن، جليلك، پروسا رابوونى، چوونا بهرهڤ جهى نڤستنى، خوه شووشتنى، گهريان، چوونا بازارى و سواربوونا ئوتومييلان، تهماشهكرنا بزاقين دهيبابان. كهرهستين نه سنووردان و بكير چيروكان دهين!

"دزارۆكاييا مه دا ئهسمان ل هاويردورا مهيه".

ويليهم وردزۆرف، بنياتين نهمرنى.

هزرا خوه لكريارا ترشكرنا ههڤيريا ب ساناهى بكه — كريارهكه، ل نۆت و نهه ژ سهدى ل مالان، چهند جارن ل ههفتى يى، ئهگهر رۆژانه نهبت، دڤى شارستانيا مهدا پهيدا دبت. دئاليى نيرينا زارۆكى بچووك دا، پينهڤبت تشتهكى جادوگهريى ڤى كريارا

ڦه گوهازتنی ههیه، پارچهك سپی یا تهنك، نهرم، ژ نانی نهرم ڦه كه و (ب ههر ریکه کی وهك براشتنی یان گهرمکرنی یان ب ریکه کا دی) بهره ڦ پارچه کا گهرما ب تام و شرین ڦه گوهیژه. دوی چهندی دا کهرهستهك باشی بی ئاشوپا چیرۆکی ههیه و ههمان تشت ل سهر کاروبارین دیین ناڤ مالی ژ ی راسته.

ل بیرا تهبت، کو زارۆکین بچووک د هووربین و چاڤدیرن و نهو باشترین سالۆخه د ناڤ وان دا. دی پهبوهندیکرنا ته دگهل وان هووربینیا تیبینیکرنا وان خالا بت. نهو رۆژانه کریارا ترشکرنا ههڤیری و چیکرنا نانی یا روتینی (یان ههر تشته کی تو ههلبریری) ب چاڤدیریه کا رژد و هزرلیکرن دبین، نهڤ رهنگی هشیاری و لیتهزینی، نهوا مهزن ژ بلی یارین وهرزشی یین مهزن و تاقیکرنین زانستی نادن. نه گهر تو دگهل زارۆکان ژ جوینی چوار سالی ل سهر ترشکر و چیکرنا نانی د ئاخفی، نهو تو بی دگهل جهماوه ره کی ژ ههزکار و پسهورین شارهزا د ئاخفی.

زارۆکین بچووک تشتان یان روودانان ب ئاستی خوهی تابهت تیبینی دکن، ب درستی مهرهما من نهوه. ئیک ژ ههڤالین من، زارۆکین خوه یین ل بهری ژ یی خواندنگههی بهره ڦ پارسی برن، دیت کو جوداهیا تابهتمه ندین بیانیا، نهوین سهرنجا وان راکیشا، ههموو دبن ئاستی چۆکی یان کیتمتر دابوون. ریکلام و نفیساندین کولای ل سهر دیوارین ئاڤهیین گشتی، سینگین خانیا، کوچه بهرین مهزین ژ بو شوسته یین جادان بکارهاتین پاکیتین سیگارین بیانی، تشتین د ناڤ جوکان دا ل سهر رهخین ریکا بوون، بهلی سازیین مهزن مینا برجا ئیفل گهلهك ژ سهرنجراکیشانا وان ددووربوون. دبت وان برجا ریفه بهریا پوستی ل وهلاتی مه تیبینی نه کربت.

نه گهر ل چاخی تو دگهل زارۆکه کی بچووک بی و ته تشته کی د ناڤ بازنی زانیارین وی دا ههلبرارت، ب وی چهندی تو دهستیکهك گرنگ ب خوه ددهی، دکاری سهبارهت ترشکرنا ههڤیری ژ ی ئاشویی بت، مینا کو کویسه لی تۆماسی ئاشویی بوو.

چو پیتەفیت، ب خورستی خوه جوداهی ههنه، ئەگەر ب درستی تو دخوازی لسەر گیانهوهری کوجیر ب نقیسی، دەست ب نقیساندنێ بکه، ئەو چیرۆکا تو دخوازی بنقیسی هەردەم ژ وی چیرۆکا تو هەست دکهی دفتی تو بنقیسی چیتە، بەلی مخابن تو وان سامانین ل بەر دەستی خوه ب هەروە دەمەزنجی.

پیتەلیسک، دولاب، بەتانی، جلشوو، تەنوو، سابوون، پیتا، دەمژمیر، دەزی و دەرز، کیسکین کاخەزی- ئەو تشتین هانی پیکفە مشتی نهیتی و هەلچوونین بالکیش و جوانینه. ما ژ بۆچی تو وان ب باشترین ناوا بکار نائینی؟

"سەیهک ژ قماشێ خێچنجیج و پشیکەک پنی پنی ل سەر مێرەکی ل بەر کێلەکا ئێک رونشتینه."

یوجین فیلد، بەرسینگگرتن، هەلبەستین زارۆکینی

هەلبەت ژ بۆ زارۆکین بچووک، یاری بابەتین بزافا ئاشۆبی یا بەردەوامن. گەلەک ژ یاریان نافدار بوونە و بووینە ئەگەر پەیدا بوونا چیرۆکین مشتی کارین قەرەمانی، مینا "یوه"ی و "بەگەلیت" و "راگەردی" و "ئان" و "بادیتن"ن... بی هەژمار رۆمان ل سەر بۆکان، بۆکین ل فۆک بەستی و دەزیان، مینا: بینوکیو، مالا بۆکان و گیانهوهرین هەشاندی هاتینه نقیساندن، دبت زارۆکی تە بۆکەک یان یاریەک کەفنا خوشتی هەبت و بته جهی پوینەپیدانا خەلکی مالی، تو هزر دکهی، کو ئەو ژ هەژی نەمرنکرنی یه، ل سەر شۆپا "سۆتی" یان هرچکا توماسی بت. بەلی ل سەر تە پیدای یه، ب کووری هزر ل ئەفی پرسی بکهی، چونکو پشکەک ژ مەترسی بی تیدا هەیه. ئەگەر هاتو رۆمان ژ بۆ خیزانا تە بیدەرا شادی و بەختەرەریی بت، ئەری تو مسوگەر دزانی، کو ئەو ب پلەیه کا باش دی باوهریپکەر و بهیتر بت، داکو دلی خەلکی دی گەش بکت؟ د سەر وی چەندی را، ژ بەر کو بوک حەز دکت زوی بکارهینانا وی بداوی بت. ل بیرا منە، ئەم د

ناؤ زارۆكينييا خوه دا، د ناؤ چيروكين بؤكا رهشا كريت و خودان پويرتي نالزي دا دچووين. لي كيم جاران دچاخى خوه دا، د ناؤ تشتين بنافى دزموندى بيزار، نهوين نها نهماينه، دچووين. ژ بهر هندى دثيت ب رهنگه كى ژ رهنگان تشتهك سهره كى ههليژيرى. مەترسيه كا دى ژى ههيه (ئ. ئ. ميلهن) ب تهفائى ژى قورتال نهبوو، نهو خاپاندن و فيلبازييه. لهورال سهر ته پيدفى يه ب هشياري و پويته دان ب نقيسى.

نقيسه رين نههاي دار ل سهر نهفى نقشى ويژهى، بهره فوى هزر كرنى دچن، كو هه موو په رتو كين زارۆكين بچووك، دثيت د ناؤ خوه دا خاپينوك بن. نهفه شاشيه كا مهزنه، ژ بهر كو زارۆكين بچووك بخوه، هووربينترين فه كوله رين رژدن د ناؤ كورين نقشى مروشان دا. دثيت نهو د و هسا بن. نهو د ههر خوله كهك ژ ده مزميرين رۆژى دا فير دبن، بله زتر و بهافين فره هتر د بهافين زانيارى، ژ نهوين جاره كا دى پيدفى دبت پينگافى دهافيتزن. خاپاندنى چو جه د ناؤ پسپوريا وان دا نينه. نه گهر هاتو خاپاندن د ناؤ په رتو كين زارۆكين بچووك دا ههبت، نهو هاتييه د ناؤ هه لكرن، داکو سهرنجا مهزنان فه كيشيت. نهها نهفه گونه ها ب مەترسى يه، بهره مهين موريس سنداك و كونتق بليك و جون بيرنكايم فه كولين بكه، تو چ شوونوارى خاپاندنى د ناؤ دا نابيني. هه كو تو ژ بو زارۆكان دنقيسى، لسهر ته پيدفى يه ب هزرهك ب تنى و ب دهنگهك ب تنى بنقيسى، يى گوهيژوك و فيلباز نهبت، مار و نوبه دار نهبت، چيروكا خوه ب راستگوى و درست فه گيره. پيدفى ناك تهن د ناؤ په رتو و كين زارۆكان دا يى نالوزبت.

ههتا داويى، چاقيپدان ل سهر ئارمانجا هندا نهبت، نهركى پيدفى (داخواز كرى) ب دهست فه بهيت، ب سهر بابتهى نشكاندنى دا زال بت. نهو هه موو دى چيروكى باش كهن، پياجى هزر دكت زارۆكين بچووك هه قالينى و هه چاخى يى ژ هه ف جودا ناكن، نهو هزر دكن جيهان بگورهى ياساين رهوشتى بريغه دجت. ژ بهر وى چهندي دثيت زنجيره درست راسته خوه بت.

د دهه سالیڼ بوری دا شیوازهك ژ پهرتوکیڼ ب سهر فه ژ بوچوینی ژیی داینګه هی ناراسته کړی دیار بوون، بهلی ب درستی ژ بو دهیابین وان د ناراسته کړی بوون. ب وینه یین برسقوك، جوان، گهش، هووکاری و هندهك جارن ب رهنگین مروثی و گیانه وهرین تیکره س دگهل بهلگین داران د نیگار کړی بوون. هند دگران به هابوون، کو دهیابین خودان داهاتین نافین نه دکارن ژ بو سالا چواری بکرن.

دهق یی ب مانديکرنه و بههرا پتری ب ههلبهسته، تول هه موو جهین فروتنا پهرتوکیڼ مهزنا دینی، نه گهر تو پویته داری فان رهنگین دهقا بی، دقیت بیژین هه همیشه داخوازی ل سهر ههیه، بهلی ب درستی نهو پهرتوکیڼ زاروکان نینن.

"ل چافین وی دنیرم - نهو گهلهك دشینن- ل سهر لاپهړین پهرتوکیڼ دگهریان،

دکارم، ههر چاخ بزائم کهنگی ههولددت ژ چ تشتی بازبدت. دگهل هندئ وی دراوهستینم، رژیی ل سهر گوهدارییا ههر په یفه کی دکم"

جیمز کیر گوپ، زاروکیڼ ب تنی.

ریتم د ناف چیروکیڼ زاروکان دا گهلهك یا گرنګه، ریژه کا بلند ژئ ب دهنگی بلند دهیته خواندن، نه جاره کی ب تنی، بهلی ب سهدان جارن، دوباره و سیاره و چهنده باره دبت.

هزرا خوه ل فئی پارچا ژ توم گیتن بیاتریکس پوتهری وهرگرتی بکه: "ههر سی وهرده کین گولا بچووک هاتن، نیک ل دویف یادی دچوو... بت با دل بات بات بات وادل بات." کچا من گهلهك حهز ژ نه فئی رستی دکر، ههر جار ژ دل دکهنی و ههوار دکر و دگوت: دادی جاره کا دی بخوینه، دیسان بخوینه! (په یقین نه انگلیزی نیشانن ژ بو خهلاتگوهورین و لیډانا نهردی و لیړاندنی).

"ب تاييه تي چيرۆكان، كومهك ژ خواستان تپدا هه بوون، هه رسته كي ئاوازي
خوهيي تاييه ت هه بوو، هه ئه بوو هه ر جار دهاته دوباره كرن."
ئهنگيلا تيركيل، سي خانيك.

ب تاييه تي چيرۆكين كبلينكي باشترين نموني ريتما باشن، پهيڤ و رسته دلهيزن و
خوانده فان دگه ل دا د لهيزت:

"و ل بهرويي دچوو، ل چيپايان دچوو، ل كارين خويي دچوو، د ناڤ بوشين
قهه مي را دچوو، د ناڤ دارين كاليتوسان را دچوو، د ناڤ خوريلان را دچوو،
دچوو، هه تا پييين وي بين پاشيي ئيشان، ئه و ل سه ر وي پييدي بوو."
ريديارد كبلينگ، كۆنگري پير، ژ چيرۆكين ته فاشي.

ژ بهخته وهري، ئه و پيده را دلخوه شي يي، كه تو ئه وان ريژكان سه د جاران بخويني،
هه ر وه كي ئيكمه جاره تو وان دخويني.

هه ر وه سا ئه و نمونه كي راستيي، جهي تيهه لكرنا پهيڤين نه كه هي د ناڤ ده قي
زارۆكين بچووك دا.

"هيشتا گه لهك پهيڤ هه نه. هه تا درۆپه لين به راهيكي بين وي پهرتۆكي دا، د
بنه ماليين خواندني دا، نكارت رامانين وان ئاشكرا بكت، به لي دكارت زي ده ربازت
و دگه ل هندی دكارت مه ره ما هه موويي بزانت."

فلۆرا تومبسن.

ژ شاشبرنان، كو پهيڤين نه كه هي كارينا زارۆكان دخواندني دا كييم دكن. به روفاژ،
دبت ژيده ري دلگه شيه كا تاييه ت بن. كالبنوس و خوري لي سالۆحه ك تاييه ت ژ بو
چيرۆكا كه نكري پير ب من دا. سه به ره ت من، هه كو ئيكمه مين جار ئه ز دزيي سي سالي دا
من گوه لي بووي، به لي نه زانينا من ب رامانا خوري ل كه سه كي جادۆگه ري د هه موو

چيروكى دا ل من زيده كر. ب راستى ژى هيشتا نهز رامانا خوريل نزام، (نهو دكورته
فرههنگا نو كسفورد دا نينه، بهلى بى زانينا وى ژى كاروان پيشقه چوو).

نه گهر تهرستين كورت و ريتمدار نقيساندن، دبت په يقين ته ددهوله مه ند بن.
شارهزا ب ته قافى ژ هه ژ جودا دبن (مينا هه ردهم ژ هه ژ جودا دبن)، ل سهر، كانى
دقيت زمان د پهرتوكين ده ستيكى دا پيگيرى ب په يقين بنياتى بكت يان نا. ژ بهر هندى
دقيت تو خوه رازى بكه ي (ههر وهسا زاروكان ژى).

ژنشكى قه (ل سالا ۱۹۸۱) زانايين په روه ردى ناشكراكرن، كو باشزه ده يباب ب
دهنگى بلند و ريتمدار ژ بو زاروكان بخوين. ژ بهر هندى دقيت ل بيرا ته بت، نه گهر
ته قيا په رتوكا خوه به لاؤ بكه ي. دى ده يباب ژى ژ بو ته چاكي يى داخواز كهن، نه گهر
رسته ل سهر زمانى نه نالزن.

"پشيك ل قيره نه، پشيك ل ويرا هه نه، پشيك ل هه رده رينه، ب سه دا پشيك
ب مليونان، ب ملياران، ب ترلياران تهؤ پشيكن".

فاندا كالك. مليون پشيك.

بهيله ريتم لقلقوك بت، بلا رامان يا زه لال بت، دى خوانده قانى به خته وهر كهن.
هه لبت، نه گهر ته قيا خوه ل سهر نقيساندنا چيروكه كى ژ قى جورى دنا زنجيره ك
پيرابوونين داهيتانى دا تاقى بكه ي، ژ بو من په يقين و رينمايى سه باره ت ريزمانى هنارتن —
بكارهينانا ئوايى بوري ريك پيداى نه بت. ژ بو نمونه نه گهر شيوى كردارى هاته
گوهارتن. ئانكو ژ كردارين شيكرن شاز بت. هندهك ژ ليستا په يقين وان شه دبرم.

قيا، دوهى، فروت، پليت، كناوهر، پيرا من، باپيرى من، روژنامه، هرچ، بووك،
نه لوشيش، ته له فون، باخچه ي گيانه وهران، خهون، شير، ل دور، ريك، مه زن، مه زنتر،
مه زنترين، گه لك، كيك، توپ، كه هره بابى، جوان، ژ بوته، بو من، سهيرانگه ه،
خوديك، تاريك، ره وين، بهلى هاژوت، دهاژوت، ماسى، ئوتومبيل، بهه فچوون، بههؤ

دچن، چوچکا شین، مدت، جدژنا بوونی، ناسوو، شهمه نده فر، پشیک، بویماخ، کیرنه هاتی، گهشت، پهزی، سیف، خالەت، دئیشینت.

(وهسا دیاره، ئەف لیسته هەر وه کی شیوازی ژيانا ئەمریکی تهفدا دپاکیتە کا تاراده کی پوختکری دا پیشکیش دکت). بەلّ ل چاخی نقیساندنا چیرۆکان ب ئەفان په یفان، ب هه موو سنوورین وان فه، من خوه دیت ئەز نکارم وی چەندی بکم.

به لافکه رین ئەنگلیز بین په وهرده بی لیستا خوه یا په یقین زمانی یا تایهت به لافکرن، دی پەرتۆکان ژ بو حەزژیکەرین وان به لافکه ن، بەلّ ئەف رەنگی نقیسینی مشتى چەنتى یه، ئیک ژ هه فالین من د هنده ک ژ فان چیرۆکین په یف سنوورداى دا، ژ بو مینا فی به لافکه رى کارکر، دسەر سەرکه فتنا وی را دچیکرنا چیرۆکه ک ب فه ژەن و ب داهینان دا، یا کادوانین سنوورداى په چین، شیانین وی توشى لاوازی بوون. چونکو دفا هەر چیرۆکه ک ملکه چی زنجیره ک کریان پتر ژ سىجاری بت، ژ ئالی لژنا پسوران فه، ئەوین ژ بلی زمانى بیزار کەر و نه زه لال هەر تشتى دی به گه نه دکرن.

جاره کی هزرا چیکرنا چیرۆکه کی ب گۆره ی په یقین سهره کی بین میفانین زیندانه کا نه خوینده واران خوه ل سهرى من دا، ل دویف پەرتۆکین فی کرنا بنه ماین خواندنی، بەلّ ئەوی سهر نه گرت، چونکو نه شيام پوینته دانا چ به لافکه ره کی به ره ف وی هزرى فه کیشم. نامۆزگاریا من ب گشتى ئەوه، کو ئەم ژ چیرۆکین په یف سنوورداى بدوورکه فین. ئەگەر ته هزره ک باش ژ بو نقیساندنا زارۆکین بچووک هەبت، ب نقیسه، بی پوینته پیدانا ب چەندیا په یفان بکه ی، ب باشترین شیوازی تودکاری بنقیسه.

ل بېرا تهبت، کو زارۆکین بچووک دگهل مروفین چهرخین بهری ديه کسانن. وه کی ئەو بخوه نه شین بخوینن- یان ئەو ل سەر کناری نه- ئەو د پیدفی وان دهقانن ئەوین ئەو گوهداری بکن و هەر زوو ژ بهر بکن، داکو، ل چاخى ئەو ب تنى ل ئودا

نقستنی یان ژورا یاریان دمینن، بو خوه فه گیرن و خوه ژ بیر فه کن. د چاخین تنگاف ژی دا پدیفین ریتمدار کارتیکرنه کا ژ بیر فه کهرا سدر ههیه.

جاره کی کوری من کهت و گهلهک ئیشا، من ژی پرسى: چ بکم ههتا تو چی بی؟ د خریکی و گوت: "دیلى، دیلى کار من ژ بو من ب ستره." "دیلى، دیلى کارمن".

ئاوازی ریتمدار و ئارام د چیرۆکی دا، سهبارت بابی یان دهیکى ئەوا/ ئەوی دخوینت و زارۆکی بچووی د هه میترى دا، گهلهک نیریکی لوریکا (لاى لای) ئاواز دارا له هندکی یه. نه، گهلهک ژ پهرتۆکین زارۆکین بچووک ب دهرهینانه کا جوان دهر دکهفن و ب گهلهک هشیاری دهینه نقیساندن، پرسین ویزهیی و دهرۆنی ل بهرچاؤ دگرن- بهلی ئەوان دلی خواندهفانی خوه نه کیشان، چونکو وان پرسا گرنگا ریتمی پاشگوو خستن.

"ئه ی زارۆک: پهرتۆکان نه ها فیژه فیژه و ویرا هه نی"

هیلاری بیلۆک چیرۆکین هایداریی ژ بو زارۆکان.

دبت تو بریار بدهی، کو چیرۆکا زارۆکین بچووک نه دچوارچۆفی تاییه ته ندیا ته دایه. ژ بهر کو کورتیا وی و پیدفیبونا وی ب وینهیان، سهبارت ته وی گهلهک سنوردار دکن.

(تیبینی/ ئەز باسی که رستی بابهتی ناکه م، چونکو هه ر بابهته کی ب رهنگه کی گونجای بهیته نیگار کرن و ب ئاوايه کی مهزیکى بی نه رم بهینه فه گیران، دبت ژ بو چیرۆکا زارۆکی بچووک بکیر بهیت، ئەگه ر ب تیکهه لکرنه کا درست دناقههرا ههلبهستی و درستییا راستگودا بهیته تامدان).

بهلی دبت ته ل بهره نیرینا خوه ل سهه جوینی دی، زارۆکی نافنجی راوهستینی، دبت ئەو بریاره کا درست بت، وه شانخانه رۆبارهک ژ دهستنیسین چیرۆکین زارۆکین بچووک

وهر دگرن، وهكى دريژيا وان (ب ريژهيا يا سيه روپه لانه)، پەرتو کيڻ هوسا ژ بو دەستپيڭکەرا وەسا ديار دېن ب سانههې و بالکيښن.

وہسا دياره رۆمانا تەفاقا دريژ گەلەك ژ وي چەندى ب هەفركى ترە“ نەمازە كو ئەؤ رەنگى رۆمانان مشە بەرەؤ نقيسينگەهين وەشاخنان ناچن، ل قيەره زيەره كى ب رەنگەكى زەلالز خويا دبت. سەبارەت بە لافكەرى دى كار ب سانههيتەرت، كو بريارى ل سەر هيژا نقيسەرى نوى، ددەستنقيسەك (٤٠,٠٠٠ هەتا ٦٠,٠٠٠ هزار پەيقان بدت، ل شوونا بريارى ل سەر دەستنقيسەك ٥٠٠ هەتا ١٠٠٠ پەيقان بدت.

ئەگەر ئارمانجا تە ئەوه، ژ بو جوينى ژيى نافتجى بنقيسى. تو دى دەفالىنيهك خواهش دا بى. رامانا زارۆكين ژيى نافتجى - ئەوا ئاراستەى ژيى دناقبەرا نەه و چوارده سالى دا دبت - ئەوه، يا خەلك هزر ليڊكن، هەكو نيشان ب پەرتو کيڻ زارۆكان دكن.

ئەؤ نقشى هەنى، تەفايا داھيانين هەژى د ويژهيى زارۆكان دا ب خوه فە دگريت: مونرى وورت، ئيلگۆت، كبلينگ، گريام، هوگسن، بيرييت، نسبەت، مارك توين، ئەرتەر راسۆم، هيؤ لوفيتن، جۆن ميسفيلد، والتەر دى لامار، ت - ه. وايت، بيگن، ئەريك كاستنەر، رۆزميرى سۆتكلف، س. ئيس. لويس، تولكين، ئالن گارنەر، ويليم مين، ئى. ب. وايت، ليون گارفيلد، جۆرج سيلدن، راسل هوبان، فيليپا بيرس - مە كيّمەك ژ وان ل قيەره ل بير ئينانە. (هەموو نقيسەرين فى قوناغا گرنگن. و).

(ئەگەر ئەؤ ناڤين ل پيشتر مە ل بيرئينانين، ل نك تە نە تشتەك بن. ئەرى، ئەز دكارم ل قيەره پيشنياره كى ژ بو تە پيشكيش بكم، كو تو بچى پەرتو كخانەيهك گشتى و خوه ب خواندنا پەرتو كەكى، هەر چو نە بت، هەما پەرتو كەكى ژ ئەوين تۆماركرى فە ب وەستينى. هەر وەسا ئەز پيشنيار دكم، تو ئەوا هاتيبە كرن دويارە بكەى. بەلى ل بەراھيكي - دبت ئەو پەرتو كا تو هزر لى دكەى ب راستى هاتيبە نقيساندن، باشترە تو مسوگەر بكەى وهكى وي دەرنەكەڤيت.

دووه مین، ژ بهر کو چوونه د ناؤ بواری ههولین نافراندنی دا ب ساناھی نینه، ههتا کو:

A: پیداکرنا شیان و پیدقیین سهره کی نه کهی.

B: خواندنا سهره ویرین ویره کی نه کهی.

نهم دی هزر کهین، کو ریژمان و پدیف د نافرانا رستین ته دا گازنده ل سهر نینه. بهلی نه گهر ته بریار دایه ژ بو زاروکان، نهوین خواندنا وان پشکهک گرنګ ژ پهروهده و رهوشه نیر کرنا وان بنقیسی. وه کی ته پشکهک کیم یان نرمترین ناستی زانینی ل سهر پهرتوکیین ژ ههژیین زاروکان نهبت، نهوین د سهد سالین بوری دا هاتینه نقیساندن. نهها چاخ هاتیه، تو زانینا خوه بهرفرهه بکهی.

دبت پهرتوکیخانا گشتی (کومه لا نقیسه رین نشتمانی، لیسته یا ته قاف یا ناؤ نیشاین پهرتوکان ب ته بدت. نه گهر ته قیا زانباریین خوه بهرفرهه بکهی، دبت تو ل له ندهن مفای (ژ پهرتوکیخانا ژینده رین زاروکان) یا تاییهت ب کومه لی قه بکهی، (ل ۴۵ نیست هیل واندزورف نیس دلیو ۱۸).

"نهوین کو بهرهمندی ههین، نهون د بکارئینانا پهرتوک و تشتان دا، وه دکن، کو کارتیکرنی ل هوشین بچوکان بکت".

ویلیم وردزورت، دهسپیک.

تو دخوازی ل سهر چ بنقیسی – نه گهر ته بریار دا پیدقیین پیشتر هاتینه باسکون نه نجام بدهی؟ ژ بو که نکه شه کرنا وی پشکا داهاتی ژ ته را.

پشکا چواری

رۆمان ژبۇزارۇكىن ژى نافنجى

"دى جاره كا دى

راژپر كا باوه ريبا فوتوئىتسى

و ساكوبى قه شارتنى بدهمه.

داكو بكوژى گه وده گران، رۆن هۆد بىنه نك ته

ددارستانى دا

ئەز دى دگەل سينت جورجى مينم

ئەو زارۇكى ئەھا لفيئە

حەز دكت

ب كېمانى چەند تاكان ب پچىنييت.

بدهستقه هاتنه كا پر بهايه

كو خوه ژبير بكت".

ويليەم وردزوروت. دەستپىك

ژ بەر كۆ بهافى بابەتى د رۆمانا زارۇكىن ژى نافنجى "دناقبەرا نەھ سالى و چواردە

سالى دا گەلەك فرەهە، (ئەگەر تول پەي وى ئاموژگارىيا مە د داوييا پشكا بۆرى دا

پيشكيش كرى بچى "هينگى تو دى ئەوى چەندى زانى).

نه ههما تنی کاروبارین مالی و چیرۆکین خواندنگههی و سهربۆر چ د نافی وهلاتی دا
یان ژ دهرفه‌ی وهلاتی، چیرۆکین ده‌ریایی، شانۆ، بالی، سیرک، دیمه‌نن سینهمایی، جه‌نگ،
ئاشوپا زانستی و ئاشوپا گشتی ژ بلی هنده‌ک ژ ده‌لیقیین پر (مشه) پیقه‌تر نینه.

ئه‌فه‌یه ئه‌وا ئه‌فی جوینی ژ یی نائفجی گه‌له‌ک سهرنجراکیشتز کرنه و هیشتا بوار
هه‌نه ئه‌وین دشیاندا نینه د قافارتنی دا به‌ره‌ف چو ره‌نگان بچن. ئه‌ری دی" ئه‌میل و
سیخور" یا کاستنهری ل کویفه‌دانی؟ یان "بزاقا بیری" یا ناتالی بابت یان "زرپنا دقادا
تایمزی دا" یا جورج سیلدن یان "باخچی نه‌ینی" یا فرنیسیس هوگسن بیرنیت د کیژان
جوری دا دانین؟ کارین حنیرفانی، دشیاندا نینه ب درستی بیته قافارتن. تو دخازی ل سهر
چ تشتی ب نقیسی؟

مینا مه‌ دپشکا دووی دا گۆتی: نه‌جه‌ی ئومیدی یه، کو تو ب لیگهرینه‌ک شیلی ل
په‌ی هزره‌کی ژ هزران (ئه‌وین دبت مفادارت) بگه‌ری، به‌لی تو هزرا خوه لسه‌ر ئاویری
خوه‌یی میکانیکی بی نافرانده‌فان دانه، ب تنی پیدفیا ته‌ ئه‌وه ریبه‌ریا چه‌وانیا نافراندنا
پتیریا وان بکه‌ی، دقیت تشته‌ک ب تنی ل بیرا ته‌ بت، ئه‌و ژ ی ئه‌وه، کو کیمه‌ک گه‌له‌ک
کیم ژ کارین هۆنه‌ریین باش بله‌ز هاتینه‌ داهینان، بیگومان، کو پیکاسوی که‌فالیین
گه‌له‌ک جوان ب له‌زه‌کا ئه‌نتیکه‌ دهر دکرن. هایدنی سمفونی مینا گوله‌یان دهر دکرن.
کیتسی باشترین شاکارین خوه دله‌هییا گه‌شدا چیدکرن – لی به‌لی ئه‌فین هانی که‌سین
فلیقان بوون – ژ بلی وی چهندی ژ ی ئه‌وان تلخین کارین به‌ری و سهربۆره‌کا به‌ری
وه‌ک بنیاتی وی چهندی هه‌بوون.

رومانا نائفجی ژ ٤٠ هه‌تا ٦٠ هزار په‌یقان ئه‌و قه‌باری ئاسایی بی په‌رتووکا زارۆکانه
– نیزیکی شه‌ش هه‌یقان هه‌تا نه‌ه هه‌یقان ژ نفیسینا وی را چاخ دقیت.

بیگومان، کو ئایدت پلایتن و ئیدگار و والاس، د هه‌ر هه‌فیه‌کی دا په‌رتۆک دهر
دخستن، به‌لی ئه‌وان، مینا هایدن و پیکاسوی، ل سهر بنیاتی سهربۆرا پیشه‌ییا درپۆ

كاردكرن، هەر ئيكي ژ وان لهشكهره كي سكرتير و فهكۆلهران هاريكاري دكرن،
دشيان دا نينه ئه و هك نمونه بهينه پيره وكرن، چونكو شيوازي والاسي مشتي
پاشگوهخست و نه گوهدان بوو. بهلي پلاتيني هه مان تهفن دووباره و سي باره بكار دئينا.
ژ بهر هندی ل بهر خوهدانه، كو دبت پهرتوكا ته سالهك درست فه كيشيت – ب
كيماي شهش مهه ژ بو نه خشه كيشاني و شهش مههين دن ژ بو نقيساندن، دبت پتر ژي
فه كيشيت. چونكو ئه و ل سهه هژمارين دهژميرين كاري د راوهستيت، ئهوين دبت
روژانه ژ كاري را بينه تهرخانكرن، ل بيرا تهبت، من گۆتي روژانه.

رۆتینییا نقیساندنی:

وہ کی تو ل سہر وی ہزری بی، کو رۆمانہ کی ژ بو زارۆکان بنقیسی. مگر تی تو ماموستایی یان بابەك فەرمانبەری. ل فەرمانگەھە کی یان کارگەھە کی کار دکی. یان فان پیشەیان پیک دگەھینی. دبت پەرتۆکا تە دچاخە کی ریکخستی بی نقیساندنی دا بەیتە نقیساندن. دگەل ھندی ژی، دقیت تو چاخی ژ بو ریکخستنا وی چەندی پەیدا بکە ی. ریکخستن ژ بو نقیساندنا باش پیدفیه کا سەرە کی یە. نەمازە ژ بو نقیساندنا باشا ژ بو زارۆکان، دبت داھینانین خورستی یان سیمایین سەیر ب رەنگە کی پرت پرت یان نە درست ب سەر بکەفن، لی بەلی پەرتۆکین زارۆکان پیدفی ب شیوازە کی بەیت و مکوم ھەقەر ھەنە. ریکا ب تنی ژ بو پینگەھشتنا وی چەندی بەرھەمی ریکخستی و ریکوپیکە. جین لی ریوا، ئەوا ریبەرەك بچووکی نقیسینی ژ بو کۆفار و دانانا زنجیران، ب نافیشانین "چیرۆکی بفرۆشە وان" نقیسی و ل سالا ۱۹۵۴ بەلا فکری) فەگیرا: "من، ھەموو نقیسەرین من بەرھەمی وان وەرگرتی ھایدارکرن، د ناؤ وان دا ھندەك ژ پایە بلندان ھەبوون، کو ژ بو خوہ تیتالە کی بگرن، ب کیمانی رۆژانە شەش رۆپەلان بنقیسن". گۆتتا وان یا کارتیکەر بوو: "بلا نقیسینا تە ھەر دەمی بت یان دی چک بت." مینا کو چیل د پیدفی دۆتتی نە، گیانی رۆمانی پیدفی قورنغاندنی یە. ھەر وەسا ل سەر نقیسەران پیدفی یە زەقلە کین خوہیین ھزری راھینان بکن، رۆژانە و دەستیشانکری بت. ھەر وەسا جین لی ریوا گۆت: "دی چاخی تەیی فالاب رەنگە کی جادوگەری فرە

بت، ههتا کو تیرا ئەوا دڤیت بکهی، بکت. من بناڤی چاندکی چاخی بناڤکرینه، من ئەو چەند وەسا دیت درست بوو."

کاری ریکخستی د رۆمانی دا سەرەکی یه و گەلەك گرنگه، دبت تەڤن و کەساتی ب باشی د هزرا تەدا ئاڤابن، بەلی دڤیت تو بەردەوام مسۆگەر بکهی، داکو مژوولاهیین دی یین کەساتی وان نەخەندقینن. د پیشیا هزرا خوەدا ب چاکی هشیاری وان ب پارێزه، مفا ژ خوەله کین خوەیین زیدە بکه، د رۆژا خوە دا — ل چاخی شووشتنا ددانان، ههکو تو ل ریزا (سرا) فەرمانگهها پوستی دا داوەستی، ههکو تو ل پاسی سواردی، ههکو تو پتاتان سپی دکە، ههکو تو گۆران دشووی، ژ بو بەرژەوهندا چیرۆکا خوە بکاربینه. پتر هزری ل کەساتیان بکه، ههره د ناڤ ئاریشن دا و چارهسەریان ژ بو پەیدا بکه. ئەو دی ئەو چەند گەلەك پیدڤی ب راهینان و ریکوپیکی یی ههیه. کەسهکی رۆژەکی نە گۆتیه، کو نڤیساندن ژیانەك ب سانهی یه، ل سەر تەیه هندەك جارن، خورتی یی ل هزرا خوە بکهی، دا بەرهنگاری ئاستەنگان بیت. ئەو وەسا دیار دبت، هەر وهکی تو فیلکی پالدهی دا ل چیا یی ئیڤه‌رست ب سەرکەڤیت، بەلی ئەو کارهکی ژ ههژی وی وەستیانی یه.

هه‌موو شه‌ڤان ژ بەری نڤستنی پرتین چیرۆکا خوە د ناڤ هزرا خوە دا ب جڤینه. گەلەك جارن خەون و ئەوا دین ههستی دا، دبنه هاریکار، کو هندەك ئاریشن ته د شه‌ڤی دا چاره‌سەر بکن. ئەگەر رۆژانه تو دچیرۆکا خوە دا کارنه‌کی یان هندەك ژ چاخی بو نەخه‌کیشان و هزر لی‌کرنه‌کا هشیار تەرخان نه‌کی، لی‌زفرین پشتی چاخه‌کی ژی دوورکەتنی، ریزه‌یی دی چەتنز و گەلەك ب وەستیانتز بت. ئەو دی ل سەر درێژیا وی دوورکەتنی بت، دبت تو دی رۆژ و هه‌فتیان هنداک، ژ پی‌خه‌مەت بەره‌ڤ کاودانی ده‌روونی یی گونجای ڤه‌گه‌ری، کو تو دوباره ده‌ست ب کاری بکهی و ئاشکرا کرنا ده‌نگی ڤه‌گه‌رینی بکهی، دبت تو دی گەلەك گەلەك روپه‌لین نڤیسینی هنداک.

دەنگ:

ھەر پەرتۆكە كى تايىبەتمەندىيا خوه ھەيدە، ئەرى تە ئەو تىيىنىكرىيە؟
ھزر ل ھندەك نمونان بکہ:

○ "مۆرگراونت ل بەرامبەرى وى بوو. ھەموو خەلكى باژىركى ب پست پست ل سەر مۆرگراونتى دئاخفن. يا دوور و كوور بوو. مينا شەفى رەش بوو. گزگزا رىلستانىن سەرمەدى ئەو دجفاندىن. دناقبەرا چيا و دەريايى دابوو. ئەو نەينەك ئاسى يا وەكى وى بوو."

موريس ھيوليت، ئەفیندارىن دارستانى.

○ " وى جارى، ل ئىقارەك زفستانىيا گەور، ھەكو مژەك زەر و چر و گران ل ناۋ جادين لەندەنى داداى. گولوب ھاتنە ھەلكرن و سىنگى خوارنگەھان ب رۆناھىين غازى گەش بوون، مينا كو ب شەفى دكرن، كچكەك بچووك و ناموو. رەنگە دگەل بابى خوه ل كۆچەيا (عەرەبانا) كرى سوار بوون، كوچە ب ئارامى ب ناۋ جادين گشتى دا چوو."

فرنسيس ھۆگسن بىرەنت، دوئمىرا بچووك.

○ "نھا، ديسان ئاشكرابوو، نەيا زەلال بوو، بەلى ئەو گەلەك ب ترس بوو، د ئەلندى دا ئەوا رۆژى ل دويف كوركى ھىلاى. بەلى ژ بەرى ب وى را

بگه هیت، که ته سهر له بان و دریز بوو نهدی و ب خوه خشاندن بهره دی وی
هات، هه کو نه و دهات، کوریا خوه یا مهزن فه دهه ژاند."

جورج ماگونالد، دو تمیر و کیبهری.

○ "ژ بو چی ته نکاری نافه کی ژ بو که ساتیه کا بچووک هه لیبیری؟ نه ز ژی دکارم
نامه یان ژ بو خوشتی بی خوه فلان و بیفانی بنقیسم. دئی هافینی دا من
به رده وام هنرل ته دکر، و هسا دیاره نها نه ز ژ که سه کی دی بم، نه فه ههسته ک
گه له ک نارامکه ره".

چین و هیسته ر، دهست و پی دریز

ب دروستی هه ر پارچه کی ژ فان دهنگی خوه پی زه لال و دیار هه یه، نه و نه پرسا
شیوای یه - نقیسه ر د کارت ژ په رتوو که کی بو ئیکا دی شیوای خوه بگوهوریت. ل
سهر وی جه ماوهری د مینت، نه وی نه و دگه ل دناخفیت، به لی دگه ل هندی، شیوای وی
پی سه ره کی نه لف و نه گور د مینت.

لی به لی هه ر په رتوو که کی دهنگی خوه پی جودا هه یه. موریس هیولیتی دهنگه ک نازک ژ
بو "نه فیندارین دارستانی" به گه مکر، نه و چیرۆکه ک نه فین و سوار چاکی پی یه. چین و
وه بیسته ری شیوای نامه یان به گه مکر. دهنگی قه ره مانا خوه شاگردا زانکوی فه گیوا
چیرۆکی و هرگرت. د هه ر کاودانه کی دا دهنگ گه له ک پی دیاره، و هسا کو خوانده فانی
هشیار دکارت چیژا هه موو په رتوو کی ژ پارچه کا په خشانان ب تی و هرگرت.

نه گه ر هات و ته دهنگه گ ژ بو په رتوو کا خوه په یداکر، هه تا نه گه ر هیشتا ته فن و
که ساتی د مال بچووکی و هرازی ژی دابن. نه و ته نیفه ک سه رکه فتنی بدهسته ئینا. چو
تشته ک نینه، ب ته فافی وه کی په یداکرنا دهنگی تو پی فه دگیوی، به یلیت چیرۆک ب ریقه
بچیت. جاره کی نه ز رونشتم و ب فان ریژکان من دهست بنقیسینی کر: "هنگوره ک

بوو- هنگورهك زفستانى. به فرى ل سهر زوير كين تير چال و كوور سبي دكر. " نه فان
دوزاده پهيان، كه شهك دهروونى و خواهزايى يين ته فا، رهنگهك گلهك نه گور ب
چيروكى به خشى. وهسا كو من چ چهتنى دنقيساندنى دا نه ديتن. ل چاخى من نهو
هيلاى، كو كاودانين دهرهكى هاتينه تيدا، نهو ل پشكا سى يى بوو. من دهستپينه كره فه،
ههتا پشتى دابرينه كا ههفت سالى.

خوانده‌فانی ته یی ناشویی؛

ههلبهت، دهنگی په یوه نندییه کا خورت ب خوانده‌فانی ته یی ناشویی فه هه یه، دبت هه ر نفیسه ره کی خوانده‌فانی خو هیی نمون هیی د هزرا خو ه دا هه بت – ئه وین دبت ژ هه ر نفیسه ره کی بو ئیکئی دی جودا بت. هه کو کیلینگی "چیرۆك ب رهنگه کی درست" دنقیسین، ئه و دگهل کچا خو ه جوزفینی دناحقت. ئ. ئ. میلین ژ بو کریستوفر روبنی دنقیسین. شارلوت، م. یونگی هه موو ژ بو بابی خو ه دنقیسین. به لی تو، دبت ژ بو زارۆکی خو ه یان زارۆکین خو ه دنقیسی، ئه فه تشته کی باشه. چونکو خوانده‌فانی ناشویی هاریکاریا نفیسه ری دکت، کو دهنگی خو هیی ئیکانه ب پاریزیت، ژ بهر کو هه ر په یقه ك ژ بو وی گو هیی ته رخانگری دهیته ئاراسته کرن، ئه فا هه نی ئیکگرتن و هه فگونجانی ب کاری دبه خشیت.

ئه گه ر خوانده‌فانه ك ناشویی د هزرا ته دا نه بت، ئه ری تو هزر له لئارتنا ئیکئی دکه ی؟ تویی د سالا سیژدی یا ژیی خو ه دا؟ پشیکا ته، ماموستایی ته یی پیر؟ کچما ما ته. هه کو من ل کو فارا چیرۆکین کورت کار دکر، ژ بو مه ره مین به ره ه فکرنی مه خوانده‌فانه کی ئاسایی په یدا دکر. مه ئایی ئارته ر داخواز کر، ئه و ریقه به ری بانکی یی خانه نشینه، هه ز ژ چیرۆکین گیانه وه ر و سه ربوران دکت، تا چه نده کی پاریز گاره، یاریا گولفی دکت، گه له ك گه شتان ب شه مه نده فران دکت، ب هه ر سه روه ره کی ژ سه ر و به ران، گومانئ ده ره یان پارچه کر، ده سته یا نفیسه ره ران ل هه فنه کرن – ئه گه ر کو چیرۆك

گەلەك يا ھشك بت يان گەلەك ھەزكرن بت يان گەلەك ئاشۆبى بت يان گەلەك چقىل
بت - پرس ژ بۆ ئابى نارتەر فەدگەریت، ئەوى كىم جاران ب بریارا فەبر نەگەھیت.

"زارۆك دكارت ناسناما كەسائین مەزن دەستتیشان بكت - ب تى، ئەگەر ب
رەنگەكى نە بژالە و ئاسان ھاتە نەخشە كرن".

ئى. و. ھىلدگ، زارۆك و وپۆھى چىرۆكى

تە ئەو دەنگى د پەرتۆكا تەدا فەگىرانى دكت پەيدا كر. نھا تە چىژ و كەشى
پەرتۆكى ھەنە، تە ھزرەك ديار ژى ل سەر بابەتى ھەيە.

كەساتىيا تەيا ئاقەندى:

دى كەساتىيا تەيا ئاقەندى چ بت؟

دېت ئەقى پىرسىيارى بەھايى خوە ھەبەت، دېت بابەت ھەموو دگەل كەساتىيا سەھرەكى ب رەنگە كى گومانىر دىتېكرەس بن، ب رەنگە كى وەسا بىي ئىكودوو ھىزر دوان دا نە ھىتە كىرن. بەلى ھىزر بکە، كو كار وەسا نىنە. ھىزر كە، تەدقېت پەرتۆكە كى ل سەھر قە كېشانا دوماھىك ئوردىي ژ بەرىتانيا ل سالا ۴۲ ۴. ز. و پىشتى چوارسەد سالىن بەرفرەھىيا باژىرفانى بنقىسى. ژ بلى تارى و ترسى نەمايە. تە دقېت مىناكە كى ژ بو وى چەندى ل دەما نەھا نىگار بکەى، تە تىر پىزانىن ل سەھر وى بوورى ھەنە. وەسا كو تو دكارى بىي قە گەريان ژ بو ژىدەھان بنقىسى - بەلى تو دكارى كەساتىيا خوە يا سەھرەكى ديار بکەى؟ نەرى ما چوارچۆقەك سەبارەت قى چەندى ھەيە؟

نەخىر، نىنە. ژ ھىزىن شاش ئەو، كو ھىزر دكت دقېت ھەموو چىرۆكىن زارۆكان ل سەھر زارۆكان بىنە نقىساندن“ لى بەلى پىرتىيا قەھرەمانىن چىرۆكىن مللى و ئەفسانان مەزىن يان د ناڧ چىرۆكى دا مەزىن دىن: رۆبن ھۆد، ئار تەرشاھ، گوجولىن، نىسوس، سى سوار چاك، ھىرورد، دىقى كروگىت، باتمان، سوپەرمان و دكتور ھۆ، ھەموو كەساتىين مەزىن. پىنەقېت جەھى مخابىي د پەرتۆكىن ژنكان دا ھەيە و ھەبوونا قەھرەمانىن كىم ژ وان، ھەما: (ئورگىس، جان دارك و بۆدىسيا و دېت فلۆرىنس تابىنگىل) مىناكن.

ژ بەر وی چەندی، دبت کەسی سەرەکی لنگ تە زارۆک یان مەزن بت، نیر یان می
 بت، ھەلبژارتنا وی چەندی ب تەقافی د ناڤ دەستین تەدایە. ب راستی ئەز ژ ئالیی
 تیۆری ڤە چو بەھانان نابینم، ما بۆچی ڤەھرەمان کەساتیەک کال (دانەمر) نەبت.
 دی کار گەلەک چەتتەر بت، کو زارۆکی خواندەڤان ول بکە، ھەز ژ ڤی رەنگی
 ڤەھرەمانی بکن، بەلی ئەگەر پەیوەندیین چاک دگەل بچووکان - مینا سوکراتی - ھەبن،
 کو ئەو کەسەکی ئافراندەڤان و خوشتی بوو. چو بەھانە ژ بو خواندەڤانی نینە پشکداریا
 وی د ئاریشە و ئیشانین وی دا نەکەن. یان دبت ھەما کەساتیا تەیا سەرەکی گیاندارەک
 بت. (پیاچییە) دبیت: ئەگەر ھاتو زارۆک د ناڤ چیرۆکی دا نەبت، خواندەڤانی زارۆک
 دی تەڤلی گیانداران بت، بەلی ئەگەر زارۆک و گیاندار پیکڤە تیدا نەبن، دوور نینە
 زارۆک ب گشت شیانا خو ھەول بدت ھەز کرنی دگەل مەزنان بکت.

نھا تە کەساتیا خو یا سەرەکی یان کومەک کەساتیان پەیدا کرن

ئەگەر تە بریار ل سەر زارۆکان یان خیرانی دایە و ھەژمارا وان گەلەکن، دڤیت ب
 درێژیا چاخی، تو خو ڤ نیشانپیکرنا ب وان - زارۆکان - دووربگری، چونکو ئەو
 ھەستا بلنڤوونی ل سەر وان ب وان د بەخشیت، ئەو پارچە کا وێژی ب چیرا چەرخ
 نۆزدی ب وان ددت. ھەر وەکو زارۆک بخو ھەرۆڤ نین، بەلی ھەما پارچە کا بەرھەمینە.
 دگەل ڤی ژ، دڤیت تو نیشانی ب کەساتیین دی - ب "مەزن" - نەکە.

قەگیرانا چیرۆکی یان سالوخدان:

"دوماهیک تشتی مرۆف ددانانا پەرتۆکی دا بریار ل سەر ددت، ئەو تشتە بی
دقیت ل بەراھیکی بەیتە دانان".

باسکال بیرانین. ۱۶۷۰.

ژ بەری تو ب چییە د ناڤ کاری خوە دا، ژ بو تە چیترە تو دوبارە نیراندنی ل وی
ئەگەری بکە، ئەوا تە ژ بو نقیساندنی پالددت. (ئەم ھزر دکەین تو ھەز ناکە ی ئەفی
پەرتۆکا زارۆکان بنقیسی. ئەگەر ب راستی تو ھەز ژ نقیساندنی ناکە، بەلی تو ژ بو
دەولەمەندبوونا خوە دکی. نھا ئەو چاخ ھاتیە، تو دەست ژ ھەموو پەرژە ی بەردە ی و
بەرە ژ یدەرە کی دی ژ بو دراڤ بەدەستفە ئینانی قە بچی).

بەلی ئەگەر تویی بیگومان بی، تو خوەشی ب نقیساندنی دی. پادی ئەفان ھەردوو
پرتین داھاتی بخوینە و بریاری بەدە تو نقیساندنا کێژانی دچترینی:

"دیمەنەک سەیر بوو - کێرەک دەستی کورکی داوو، ل بەر رۆناھیی کیمما
رۆژی یا د ناڤ بەلگین بلندین داران را د ھات و دبرسقی، دەستەیا بیدەنگ ب
کورکین سۆرین فەبووی ل ژیرجفیابوون و تەماشە ی وی دکرن... "
"بریکاری من گۆت: دی ب قەشن... نۆکە بەرەڤ مرنی ھەرن. ب تاکین داری
دا ھاتە خوار پیخواس، وەکی بای، بەرەڤ کەفرین ھەنگان بەزی"
ریدیارد کبلینگ، پەرتۆکا بی چەکان.

" دتۆدىڭ قە پەردەيىن گران ژ پەرۆكى سۆرى تارى ھەبوون - ئەو رەنگى پىيىن خوينى ل سەر ديار نەكەن - دگەل دا پەردىن ژ دانتىلى مكوم ژ نافدا ھەبوون... د نائۇ كوچكى دا ھوپكى دارى و پرتىن كاخزان ھەبوون، كومەدېنەك و دولافەك تەنگا بلند و تەخە... تەخە ژ دارى چامى يى گران ھەبوون، يان ژى كەتنۇرا كلىلا وى كارنەدكر، گەلەك گەلەك كورسيكىن مكوم ھەبوون، ل سەر پشتىن وان روويەك قەدېفەيى ھەبوو، ب رەنگەكى بەروراب سەر جھى رونشتى دا دھاتن خوار، ل سەر ماسا خوارنى چارچەفەك كەسكا دژوار و ل سەر دەھمەنن وى رېزەك گوليفانكىن زەر ھەبوو. تەقشكى كوچكى ب پەرۆكەكى سورى خاڧ ب دەھمەنن رىسى يىن دگەل پەرۆكى نەگونجاي ل سەر بوو، دەمژمىرەكا تامسار مينا تابووتەكا كوليلكان ھەبوو، دەفەكا بچووكا بوياخكرى يا كەسى بكار نەئىناى و رەفكىن بۇياخكرىن قالا... و ل وپرا ھەنى - بەلى ئەز نكارم درېژى ب ئەفى دىمەنى دلئىش بدەم".

ئايدىت نىسبەت.

دقئت رۆمان ژ دوو پالدەران پىنكھاتى بت، پالدەرەك ژ بۆ قەگىرانا چىرۆكى ب خوەشى و سالوخدانان ب سانەھى بت. پالدەرى دوويى ساخلەتەك ديار و پتۇ خورستى يە، ھەر ژ زارۆكىنييا مە ئەو دگەل مەدایە و دگەل مە دمىنت، بەلى پالدەرى ئېكى، ھەتا رادەكى دقئت فىر بى.

ھۆنەرى قەگىرانا چىرۆكى، ھۆنەرەكە، دبت ھەموو بكارن بدەستقە بىنن. ئەگەر ب رژدى ھزركون و خوە ژ بۆ وى ئەركى تامادەكون - ب ھەمان شىۋازى، دبت پى تەكنىكا حلويساندى يان تەنسى يان چىكرنا ھەفيران فىردبن.

چ گومان تېدا نېنه، نه گهر ته دځیت رومانه کی ژ بو زاروکان بنفیسې، دځیت فه گېرانا چیروکی فیږ بی، چونکو نه گهر ته ژ بلی سالوخدانی تشتهك نه کر (مینا نایدیت نسبت دهڅوکا پیستر نیشانیږدایی دا کری). د سهر هندی را بهخته وهری ژ بو ته و هندهك خواندهفانین ته پیددا دکهت، دی یین دی، ب شیوه کی ئوتوماتیکی ژ هه موو ساحین ته یین چاك دهر باز بن، دی تهڅنی لفوك هیدی مینا حله زونی بریقه چیت.

ب درستی هه کو خواندهفان ژ پهرتوکی بدوماهیك دهیت، بههرا پتری پارچه یین سالوخدانی ل بیرا وی دهین، نهوین دبت ژ بو خواندنا وان فده گهرن: مینا پرسا پیناڅا زیقی یا حلویسانکی د چیروکا "هانز برینگه ری" دا و دیار یین جهژنا بوونی. نهوین د روماننا "دهست و پی درپزی" دا، کو دی ژ بو خوه کرین و گوڅه ندا په یامبه ران د رستكا لاله یان دا، بهلی ل دوماهیا پهرتوکی، ب پلا ئیککی چیروکه، بدهست خواندهفانی فه دهیت. نه گهر گریدای ب وی فه نهبت، نهو دی پهرتوکی بهره څ ره فکی فه گېریت.

نه گهر هاتو تو چیرزی ژ سالوخدانی دینې، ئانکو تو نفیسهری گوتاری یی. نه گهر رسته ب هه څرا دگونجای بن، دبت تو هه لیه ستفانی، بهلی نه گهر نهوا ژ بوته گرنګ و ته ژ بیرقه دکت، هه لویست و رویدان و رهوشتین خه لکی بت، د وان هه لویستان دا هه لیه بت تو فه گېری چیروکی یی.

"دبت مروڅ د هه ر چاخه کی دا بنفیسیت، نه گهر ب رژدی خوه ژ وی چه ندی را بهره څ بکت".

ساموئیل جونسه ن، رژانین بوزویلی ژ گه شتا بهره څ گزیرتین هییراید.

جفاندنا كه رستي ته و دهسټپيكرن:

نهها تو باش يې پيشقه دچي. تهنها چيژا پهرتو كا خوه هديه، مهره ما من ساخله ته كي
جودا، يې خورت، ب باوهری تو ههست پيندكه ي، تو دكاري چيرو كا خوه شه گيري،
كه ساتيا ناهندي د هشي ته دا بنه جه بوو. دي چهوا دهست ب كاري كه ي؟
نيكه مين كه رستي خوه هميبي ب جفينه، ژ بو خوه باده كه مهن و دهفته ره كي
ناماده بكه. ههر پيرانينه كه پيوهندي ب پاشخانا روماني شه ههبت د ناؤ باده كي دا ب
جفينه، نه نجامين شه كوليني، نهو پرتين پيوهنديدارين تو ژ روژ ناما شه دكي، نهو هزرين تو
ل سهر كيسكين نامان د نقيسي، وينه بين فوتوگرافي بين كه ساتين ته ل بيراته دئينن،
دباده كي دا ب پاريزه. پارچه و برهاتين تايهت ب ته شه، د ناؤ دهفته را- تول ههر
جهه كي دگهل خوه دي- هه كو تو خوارني دخوي، دچي سهيرانان، دچي فه رمانگه هي،
هه تال سهر شووي، ل بن باليفكي خوه دداني، داكوب شه في ههر هزرهك خوه ل
سهر ي ته ددت ل سهر تومار دكه ي. ل ههر چاخه كي و ههر تشته كي گريدان ب
چيرو كا ته شه د ههبت تيدا دنقيسي.

"نابي تاديوس، ب گه نجاني، يې كه توبو د ته ما نيچيرا گيري دا"، "ديليبا
گه لهك و گه لهك ههز ژ حه لاو گوزان دكت"، "وي نه دزاني، كو نامه ب
پوسته ي هنار تيه. ژ بهر في نه گري دهركهت و ل سيموني دگريبا".

ژ بۆ ھەر كەساتییەك چیرۆكا خوه پەرهك تاییەت د ناؤ بادە كی دا تەرخان بكە ، بلەز ھەر تشتەك گریڤدای سالۆخ و بۆری و ساخلەتین دیارین كەساتی یی تیدا بنقیسە .

ھەكو چاخی نقیساندنئ ھات، تا رادە كی، دئ تە وینە كی تەفاؤ ژ بۆ ھەر كەساتیە كا سەرە كی ھەبت . دبت ھەكو ب درستی دەست ب نقیساندنا چیرۆكی دكە ی، تو ئەفان تستان بكار نەئینی، بەلئ دقیت تو بزانی . ھەر چەوا بت ... ئەگەر كەسی نەپاك (یان شەرەنگیز) نەخوشییا نەدیتنا رەنگان ھەبت، ئەگەر قەرەمان دژی سئ سالی دا كەتتە د كناری دەریاری دا، ئەگەر ھاتو ماستر كیسنی پیر داھینانین ھومیروسی ژ بەر كربن، ئەگەر ھاتو كەسەك راست بت یان چەپ بت و چەوا دئاخفن، ئەو چ دەلگرن ... و تشتین دی ژ ی بزانی .

ئەگەر تە كەرستی پیدفی جفاندنی داھەف، دئ مینا ھیلینا فرندە ی لی ھیت، ل ھینگئ تو دكاری ھزر ل نەخشە ی یان پلانی بكە ی .

گەلەك ژ نقیسەران خوه ب وی چەندی فە نا وەستین، بەلئ دەھیلن چیرۆك ریکا خوه فە كەت و مینا رۆبار دكت، ریکا خوه فە كەت و بچیت . وان ھایداریەك مژەوی نینە، كو قەرەمان دئ ل سەر پاپۆرەك مەزنا رۆمانی ھیتە فەشارتن، دئ وی ل دۆر كنارین پەرافین وەلاتئ گال زفرینت، دبت ئەو ئاشكرا ببت و ل سەر كناری بیته ھاقتن . ل ھەمان چاخی بابی ویی كال ل مالا خوه، چاخین چەتن و تال دەربازدكت . ھەكو بەربەری ب وی دەری دگەھن ... ئەفە ئەو ھەمویە، داكو ئەو دەست ب نقیساندنئ بكن .

ھندەك نقیسەرین دی (و ئەز ئیک ژ وام) پیدفی ب نەخشە كی ریکوینك دگەل چوار گۆشە كا مەزن ژ بۆ ھەر پشكە كی ھەنە، ھەكو رویدانا سەرە كی ب گەلەك ھشیاری دەست پیدكت .

"ژ بۆ لوسپاسی ئاشکرا دبت، کو ب درستی ئەو کورئ ئەنتونینوسی نینه، هیفی کر، کو ریکی بی بدن دگهل فیروتوموسی بچیت، داخوازا وی پهسند نابت."

ژ بهر کو پیزانین ل سهر ریگرین دریکی دا، مرنا پورشیاپی پیر پهیدا دبن، رۆمانی دهست ژ کاری بهرددن. سالۆخدانین قهسرا فیشپورنی ل چاخی فه گوهاستنا ناڤامالی یی. فه گهریان بۆ سهر هاتنا دژمنا د ناڤ دارستانا ئاشدهن دا، کوشتن و تالانی دکن... یین دی و یین دی.

ئەز بخوه (سهبارەت دەستپیکرنا نڤیسینی هەست بخوهرشی یی دکم، وهکی من ئەو نهخشی هۆسای ژ ئەنجامی هزرکرنا چەندین مەهان نەبت)، کو ب تەڤاڤی نەخشە کری بت. پشتی کو ئەز چەندەکی ل سهر کاری خوه بهردهوام دیم، دبببم ههردەم ئەز ژ نەخشە ی قاری دیم، د ههر پشکهکی دا رویدانین نووی گەلەك پتر ژ نەخشە ی دهینه د ناڤ دا، ژ بهر فی چەندی ههر پشکهك ژ بۆ دوو پارچان پارڤه دبت. کەساتیین کناری (پانوی) دیار دبن و رۆله کی گەلەك مەزنتر ژ ئەوا من هزر دکر دگیرن. لی بەلی شیوهی گشتی و ناڤاهی مینا من نەخشە ژ بۆ کیشای دمببن.

نەخشە کیشانا پەرتۆکی ژ چەتتترین ئەرکانه، تۆ یی پیدڤی یی، کو هیژا ته یا هۆشی ژ پیخەمەت وی چەندی د سەرۆبهره کی ساخلەم دا بت، پیرا ژی کەشه کی ل دووری دلتهنگی یی هەبت، نەخشە کیشان کریاره کا گەلەك پوخته.

چ دشیاندايه بهیسته کرن، داكو کریارا ئافرانندی بلەز بکەڤیت؟

سهبارەت باشتین چاخین ژ تهرا گونجاینه بریاری بده: ل سپیدی ب درستی چاخی تو

ژ خهو رادیی؟ پشتی سهرشویی ب شهفی؟ ل چاخی چوونا کاری؟

وی چاخی بگره و هندنا نهکه.

ئەرى تىشتەك دى ھەيە ھارىكارىيا ھزر كرنى بكت؟ ئەز فرىزى (الپىل) ل ناۋ باخچەدى باش دىنم يان سواربونا شەمەندەفرى (نە ئازۇتتا ئوتومىيلى، چونكو دقئىت تول سەر ئالافىن رىكى گەلەك ھوورين بى) كوليرجى، لودۇتۇم (ئەفيون) قە دخوار. كىلىنگ، ل پەرتۇكخاننى درونشت و ھەموو خامەيىن خوە تىژدكرن. مايكل گىلبرت، نقيسەرى رۇمان ديار و بالكيش، دچوو گەشتەكى، ل بنارى گرى. تورگنيڧ درونشت و پين وى د تەستا ئاڧا گەرم دابوون.

ئەگەر تو بكارى بى نەستا خوە رابھى، داکوب فى رەنگى ھارىكارىيا تە بكت باشترە. ئەگەر تەنكارى. تىشتى ئىكانه بەندەمانا ب بېھنفرەھى يە. لەزال سەر تەڧنى دبت شاشيەكا ويرانكەربت و پاشى ب بتە ئەگەرا ئالۇزكرنى.

دبت ھندەك جاران تو چەندەكى پيشقەبچى و پاشى راوەستى. دبت ئاستەنگەك نە سەرەكى بەيتە پيش، دشيان دانينە بەيتە كەھىكرن، ھزر مينا ھەسپى سوارى قەبوول نەكت خوە قەدژەنت. بەلى تو ب بېھنفرەھىيا خوە دكارى وە بكەى، ھەسپ خوە چەند جارى براھاڧىت. بەلى ئەگەر تە چەندەكى ئەو ھيلا يان بىي وى نقستى، ل دوماھىكى، ب رەنگەكى نە چاڧەرىكرى ئارپشە خوە چارەسەر دكت، تو دى قەگەرى و بينى ل چاخى تە پشتدايى ھەسپى لوتدايە. ل چاخى چاڧەرىبونى ھەول بدە پشكەك ژ چىرۇكى وەرگرە، داخوہ بى مژوول بكى.

ھەر چەوا تو بەرژەنگين چىرۇكەكى دەشى خوەدا پەيدادكى - مينا پاپۇرەكا نقووبوى د ئاڧى دا، تو دى بينى ھن پارچين دى يىن كەرەستەى ھاتن و پيقەمان. ھەكو ب درىستى چىرۇكا تە رىكا خوە دگرىت، تو دى ژ مشەبوونا رەگەزىن سەربۇرا خوە يا رۇژانە، ئەويىن وەسا ديار دبن، گرىدان ب چىرۇكا تەڧە ھەيە سەرسورمان بى.

ژ پىنخەمەت گەنگەشا تەڧنى و نەخشە كيشانا چىرۇكى، ئەم دى بەرەۋ پشكا داھاتى چىن.

پشکا پینجن

تەقن ژبو جوينين ژيى بچووك و ناقنجى

(رۆمان نەينكە، درېكا گشتى را دچت)

ستەندال

چيرۆك چى يە؟ ئەو رەنگەك ژ رەنگين ديدەفانى يى يە. ئەگەر من چيرۆكەك ژ تەرا گۆت، بېگومان تو دى چيژى ژى وەرگى. دگەل چوونا چيرۆكى ب سانەهيتە و ژ بەر ھندى ل بىرا تەبت، ژ زنجيرەك راستيىن نەھەقبەند دەولەمەندترە. ژ بەر ئەگەرداريا تيدا، كو ھەر رويدانەك بەرەھۇئىكادى دچت. ئەو مينا چوونا دگەل پىلانە — بەلى ل بىرئىنانا راستيىن نە ھەقبەند مينا چوونا دژى پىلانە.

(وہى مخابن!) د "جیھانا رۆمانى" دا، ئى. م. فورستەرى، چيرۆك ب سەرکەفتى نەھژمارت: ترانە ب مروقى نیندرتال کرن، ل چاخى گوھداريا چيرۆكا گەلىرى دکر:

"ب تى ب خوەشى ھشياردما، ما پىشتى ھىنگى چ رويدا؟ چيرۆكىژ سەرھاتيا خوە ب رەھوانى فەدگىت. ما گوھدار ھزر دکن پاشى چ رويدا يە؟ ھەما ئەو دقن..."

ئى. م. فورستەر، نيشائين رۆمانى.

بهلى ئەوائى. م. قورستەر ب كيمكرون نيشان بى دكت، كو ئەو چىرۆكە، ب راستى و درستى ئەو چىرۆك نينه. لى بهلى ب تى (سەرھاتىيەك فەگىرۆكە. ناساندنا وى ئەو، كو تەقن وى دكىشتە چىرۆكى: "شاھ مر، پاشى ژنەشاھ ژى ژ بەر خەمان مر".

جوداھى دناقبەرا ژيانى و چىرۆكى دا ئەو، كو ژيان دۆزە و ھەمىشە دچت و دچت، بهلى چىرۆك رەنگە كە بەرھنگارىيا گوھارتنى دكت. ئەگەر تە پارچەك ژى دەرخت، ئافاھى ھەموو خلۆلەدبت. ئەوى چوارچۆفە و لۆتكە ھەيە. تو ب باوھرى گوھدارى دكى، چونكو تو دزانى دى تىشتەك رویدەت و ل دوماھىكى دى ئارىشە چارەسەر بت. ژ بەر ھندى دقیت نقيسەر چىيوونا تىشتەكى مسۆگەر بكت.

دقیت تىشتەك د چىرۆكا زارۆكان دا روى بدت و دقیت ب رىكەك ئەگەردارا ھەقبەند روى بدت، نەكو بەرسقا پرسىارى بت: پىشتى ھىنگى چ چىيوو، بهلى بەرسقا وى پرسىارى بت: ژ بەرچى؟

زارۆكىن بچووك گەلەك ب تەقن مەشە چىرۆكان شاد دبن، مينا: دەيكا ھىر بەردى پىر (شاكارىن نەھەقبەندىن لوجىكى)، بهلى شادىيا وان پىر لى دەيىت ئەگەر چىرۆك ب ئاوايەكى زەلال، پى پى بلند ب بت و پاشى ب ھەمان رىكى بەيتە خوارى.

پىچەكى دووركەت... ل راستى پىشيكەكى ھات:

پشيك، پشيك جوردى بكوژە.

جوردى نەقیت وەرىسى بكوژىت،

وەرىسكى نەقیت ل كووچكى بدەت

كووچكى نەقیت بەرازی بگەزىت، ھتد...

پاشى: پشيك چوو جوردى بكوژىت،

جورد چوو وەرىسكى بكوژىت،

كووچك چوول بهرازی لهقدهت،

بهراز ژ تانی دهرباز بوو،

پیری ب شه ف هاته مالا خوه.

"ئهو پیره ژنا نیشان ب بهرازیگری"، ژ چیرۆکیی ملیلی یین نمونه یی یه. گهلهك ژ چیرۆکیی ملیلی و یین گناوه ران خودان هه مان ئاوا یی سزایی نه: هه لویست ئه وه، كو تیدا: (A) سته مکاری ل سهر (B) دكت و پاشی (B) ب دهرباز کرنا هندهك هه لیژارتن یان داخواز و تهنگافیان ب سهر دکه فیت، دهیته خه لاتکرن. (A) توره دبت و به ره ف تهنگاسی یی دجت، ژ ئه نجامی – کیماسییان ل خورسکی (A) ب رهنگهك په ریشان دهه لوهشت و سزایی خوه وهر دگریت. کوما برایین مهرد مشتی چیرۆکیی لسه ر فی شیوازی ئافابوینه. خوشکهك جوانه و ئیک کرینه. زارۆکیی ژیی بچووک و نافنجی هه ز ژ وی دکن، هه ر چهوا ب سهر شیوازی وی یی سهره کی هه ل دبن، هه ر ژ بهراهیکی دو ماهیک دیاره، ب وی چهندی ئه و گهلهك ب چیژتره. ئه و دکارن بزائن، کو (A) ب سه ر ناکه فیت، چافی وان یی ل شکه ستنا چافه ریگری.

هه کو زارۆک پتر شه ره زا بوون، فیری ئاوا یی چیرۆکیی ملیلی بوون. ل دهستیکی، ئه و دی خوشی یی ب وان چیرۆکان بن، ئه وین ب ئاوا یی کهلتوری دهست پیدکن. پاشی ژیی دهربازین یان دی ب کیمکرن ل شیوازی کهفن نیرن یان وهك بنیاتی ئافراننن نو، دی بکارئینن.

"ساقی" – نفیسه رهك ئهنگلیزی یه – ئه ف هه زره دچیرۆکهك کورت دا "فه گیری چیرۆکی – گوتو"ی راگه هاند، کو زارۆک ب خوشی و شادی وی چیرۆکی وهر دگرن، یا کو تیدا گورگهك زارۆکهك بچووکا باش دخوت. چونکو ئه و گهلهك یا باشه – ئه و ب تنی یا ریکپیدا ی بوو د نا ف باخی دا بگه ریت – گو ه ل خشخشه کی بوو یان ب

گورگی هایدار بوو. هه کو زارۆك ژ ژیی داینگه هی و باخچه ی دهر باز دبن، حه زین هافیوونی ل نك وان دیارد بن (چونکو نه و د نه چارن وی بکن دا زیندی ب مینن، وه کی نه و د چه وساندنا به رده وام دا دژین). ژ بهر هندی ره گه زی یاخیوونی د ناؤ چیرۆکین وانین ئاشویی دا، گه لهك بالکیشه و ل دلی وان دهیت، دهلیقه کا باوهر دار و ئارام ژ ههستین وانین یاخیوونی رافه دکت.

دی چاوا ہزرین خوه بدہستہ ئینی؟

"چ تشتہک ژ ہزرکرنی ب مہترسیژ نینہ، ھہ کو ئہو ہزرہ ب تنی
ہہبت".

ئی لین. مہرہ میئن ئازاد.

دی چہوا ہزرین خوه بدہستہ ئینی؟

ئہؤ پرسیارا ھندی گریدان ب وان تہقنان فہ ھہیہ، ئہوین ب گشتی، بہہرا پتری
دہستپیکہران ھہتا ب نقیسہرین پسپور ل راستی دھین. نقیسہرین شازہزا ھہردہم ژ
بیردکن، کو بدہستہ ئینانا ہزران کارہکی ب چہتنی یہ، وھکی ہزر ژ بو وان ھاتنہ کا تیر
و مشہیہ، مینا بہرہمی (فیتیہ) مہہا تہباخی یہ. ئہو پرسا ریبازی یہ.

ئہ گہر تو لیٹانکہری، تو باوہرناکہی، تو بکاری، دانہک خوارنی دلینانگہہک فالادا
ب لیٹی. ھندی تو دہردکھفی چافی تہیی ل کرینی، ژ بو پندقیین ب مفا فہ کری یہ،
ھہ کو تول لیٹانگہہا خوه ب ژوردکھفی، دی بینی یا مشتت ھہموو کہرستہیہ، گہلہک ژ
خوارنین ب مفا و ب چیژین خوهش، خوه ل پیشیا تہ دھلافین.

ب ھہمان ریکی، دقت نقیسہر فاکتہرہک ھہمیشہ ھشیار بت. ھہتا ریکہ کا کورتا
بہرہؤ پوستہخانی ژی، دبت ژ کہرستہکی وئژہیی چیروکی پیک بہیت. پشیکہک ل سہر
تاقشکہکی بلند، رہنگفہدانہ کا سہیر دپہنجہرا سینگی خوارنگہہی را، وی مینا سونہ کا
ل سہر کاوہنتہرا خوارنگہہی روشتتی لی دکت. تشتہک مینا ھیکی د پہنجہرا پاسی دا

دهيتته هافيتن... ميركهك ل كارگهها شيرهمهنيان (البان) بوتلهكي شيري دشكيتت. پاشي
 گلهك گوتوبيژ ههنه، ههر هو گوهلي دبي، نهو ههرچاخ جهي هایداریي نه، كهسهك ب
 دلتهنگي ههوار دكت: "وي نهواكري! ل بهرامبيري وي! نهو ژنا وي بووا!" يان
 "بهردهوام كورسييا وي يا چوار خرخال پالدا!" يان "ههكو فهگهريايه مال، تيبنييا ژنا
 خواه ديت، دگوت: تهفپيرك دهركهت. نهز يال نك مهتا خواه نيتيلي".

ژ پترتريين گوتوبيژين بالكيش ژ بو پيداكرنا ههزكرنا زانياريان، بي ژي تيربم، نهو
 بو، نهوا من دنابهرا دوميران دا دشهمهندهفرا نهردی يا لهندهن دا گوهلي بووي:

"- (من بو ته چيروكا گيايي كولا فوشكان گوت؟) زهلامي ئيكي يي خودان دهنگهك
 رهواني فهگيرانا چيروكان، ب باوهري و تير نارامي گوت.
 يي دويي ليفه گهراند: (نهخير، چ چيبوو؟)

يي دوويي بهرسف دا: (باشه، ب تني دو نهفسهريين بهرپرس بوون. فهركان دان قادا
 راهينانان ب گيژكي كهرهبايي ب مالن. وهی خودي! نهو نهلمانين ههني چهند
 بكيهاتينه! تو دشبي ناسكه ناني ل قادا وانا راهيناني چيكيه).

- (بهلي چ ل كولا فوشكان هات؟)
 - (نهزدي لي فهگهرم. وهكي تودزاني د قادا راهينانان دا ستوونا نلايي سپي
 دبرقي...)

دوي گافي دا شهمندهفر ب ويستگههي گههشت و ههردوو ف خواركهتن. ههر دهم
 د هشا من دابوو، كول سهر كولا فوشكان بنقيسم، بهلي ههتا نها نهز بي نهگههشتمه.
 دهسان چاخى دا، نهو ژ بو ههميان فهكري يه. ههر چهوا بت، نهودي دهليفهك بت، داکو

ب رهنگهك دى بهرسفدان ل سهر ههبت. بابهتین روژنامان ژى ژیدهړین باشن ژ بابهتی را.

ژن و میړین ههژار، نهوین خانیهك كړین و دیتین، كو باخچه مافی دهر بازبوونا گشتی یه و کابانی نهخوهش دبت... دادگهها وی زهلامی ههسپی خوه یی تاییهت، ژ بو نیشاندانى كرى دگوفى فه و نههیلای دهر كهفیت. نهو كچكا ژ ماتورسكلی كه تی و بهرهه نهخوهشخانی هاتییه فه گوهازتن، كو دهستههلاتدارین نهخوشخانی ب ستهمكارى، گومانى ژ دایك و بابان دبن، كول وی دایه و به گهم ناكن وی بهردهن. جوتیاری گولین پیشازان، نهوی پیدفى ب كهسه كى هه، ژ بو چاخى ساله كى گولیفانكین باخى خوه ل نك هه لگريت. كو برای ژ بو نووبه دارییا یاقوتا شینا شاهى هاتییه دانان. قهره چا نه فرهت ل جفاتا باژیری كرى یان جفاتا دینی یا نه فرهك ل نهركولورژین گور فه كړین كرى.

ههر وهسا دروژنامان دا، ريكلامین بچووك هه نه و نهوژى ژیدهړهك هه قمینا كین بهرهمی نه: پیدفى ب بالونه كى هه یه“ (ژ جورى ل دور زه فیبى دزفرن). بكارت دوو كهسان و هندهك بارى سفك ژى بهه لگريت... پاریزهړهك كه فنه و جهی پشتمه ستنى یه، هه زدكت دگهل شانده كى بهرهه نه مریكا نافه راست بچت... چوار گه میفانین كیم پسپورى، دخوازن ب گه میبى گه شته كى ل دور زه فیبى بكن، پیدفى بكارمه ندین دهر یایى نه... نقیسهړهك دخوازت خانیه كى هه پاره (اشباح) تیقه كرى بكت، دگهل گرتیبى كو هه پاران توره نه كت... كه رگه دانهك نمونده ی پیدفى یه... داخوازنامان ژ بو به ريكانا پیخواسان پیشكیش بكن... (نه فه هندهك ژ ريكلامان، ژ روژناما تایمه هاتینه وهر گرتن).

جاره كى بهر چافكا من شكهست، نه چار بووم دووه فنییان بی وی هاتنو چوونى بكم، نیراندن یا شیلی بوو. نهو راگه هاندن ل وان روژان من نه باش دخواندن، كه رستى چهندين چیروكان ب من دان.

ھەر وەسا ھن تىشىن سەير ھەنە ژ بو دوست و نياسين تەچىتابن: تومبىلا ئىك ژ وان
 ب پىشتا تریلە كى فە دىمىنت يا مىشتى دىمەنن گۆرانە. ژنكەك ئاشكرادكت، كو ھەكەر
 جىمكى وى جلكين وەك ھەف لىبەر خوہ بكن، ئىكو دوو نابىنن، تىشىن دى.
 ھەر چەوا تو دەست ب جفاندنا ھزرىن خوہ بكەى، دىبىنى ئەو يى ل ھەر جھەكى
 ھەين. نەگرنگە ئەو مينا ھزرىن سادە يان پىكەنۆك بن، ئەوین من دىمۇونن خوہدا باس
 كرىن. وان ھزرىن تو دخوازی و دگەل تە دگونجن بچقىنە.
 تە گەلەك تىشىن ل نك خوہ كەھى ھەنە، ئەوین ب سالان تول سەر ھىبووى، ھەتا
 ب وى چاخى گەھىشتى، كو تول بابەتین چىرۆكان دېرسى. پىرەمىرەك ب لىدانا تەنەكى،
 پىشىكەكى داخواز دكتە فراقىنى... تىشتەك د مۇزەخانا مللى دا، رىكى ب كەسى نادەت
 دەست لى بدن، ژ بلى نەقىپن وى كەسى ئەو ب موزەخانى بەخشى... خانىكە مىشتى
 گرین پەرتۆكان، پەرتۆكخانن چاخ ب سەر زفراندنا وان دا دەربازبووین...
 ھاویر دۆرىن مە مىشتى كەرسى سەرەكىنە، كو تو تەفنان "الجبكات" بى ئافابكەى،
 ئەگەر ھاتو، ئەو ھاتنە فەدیتن.
 ھەر وەسا دىت خەون ژى ژىدەرین باشىن وى چەندى بن.

"وہی خودی! "دەپکا من گۆت:- "ئەف ھەموو چىرۆكە ل سەر چى یە؟"

لورىنس ستېرن، ترسترام شاندى.

ئەھا نۆكە تو دى بىنى، ژىگرىتا ھزرىن ئافرینەر ئارىشەنېنە. بەلى پا چى؟ چونكو ھزر
 ب تى تىرانىنە. تو پىدقى ب وى بابەتى بى، بى ئاراستا وى پىدت.

بابه ت:

بگشتی، بابه ت سهره کی و ب ساناهینه.

ئه گهر ته پهرتۆکه ک ژ پهرتۆکین نقیساندنا داهینه ر خواندبت، دبت پشکا گریدای
ته فنی ئافاهیه ک ژفی چهندی پیکدهیت پیشکیشی ته کریت: رژدیا که ساتی بی -
ناسته نگه - ژ بو ههولدانین نه هیلانا ناسته نگان - هه لوه شیانا ده سپیکی - سهر که فتنال
دوماهیکی یه، چ تشته ک ژ وی تیهنیتر فه دگیریت؟ ئه ز دینم گه له ک چه تنه، کو ته فنی ژ
که سه کی ب تی و رژدییا وی ده سپیکیه ی - به لی کار ب سانه هیتزه، گهر ژ
هه لوسته کی ده سپیکیه ی.

"خورستی مروفی، ل سهر وه رگرتنا هه لوستی هه فحه ز کرنی، به رامبه ری
ئه وین دهه لوستین ته نگ دا بی راهاتییه، هه تا کو گه نجی بته زا فا یان دمروت،
مسو گهر دزانت، ئه ودی ب شرینی و ب ئاخفتنا چه ز کرنی ل سهر وی ئاخفن."
جین ئوسن. ئیما.

هنده ک هه لوست یین ده رباز کرنی نه، مینا، باوهری ب سهر که فتنان وان هه یه: سوژال
به رمونی (ویلکی کولینز پسروری فان تشتان بوو)! سته مکاریه ک ب ترس، که سه ک
دفتبلند، مینا ئیفانهوی، ههر زوو پرسپاری چیدکت: ئه گهری خواه نه دانه ناسکرنا وی چ
بوو؟ چ ل ئه وی هات!

دبت گەلەك ژ ھەلوستان، د خوه دا مگرتيین چيروکی پيشکيش دکن: (A) ژ ھەفدەري خوه (B) دخواست ھندەك ژ ديوارى باخچى خوه بەھريفت، داکو (A) بکارت د پەنجەرا ليناگەھى را تەماشەى دەرڤەبکت. بەلى (B) ئەو پەسەندە کر. کچکەك دەھ سالى دگەریت، داکو ژ راپرسیە کا وی بخو ل سەر تیتالین مەزنان داھینای، دەفتەرا خوه مشتی بەرسف بکت.

کەساتیا ھەڤالى ب شیوہ کی مەترسیدار، ژ بەر رویدانا تومیلی دھیتە گوھارتن. خانمەك پیر ھزر دکت، ئەگەر کورى وی باخچە کولا و گیا لی چاندن، ئەو دى مریت. بابەك د فبیلند پەسەندناکت، کچا وی یا دیست سالى یی دا بەرچاڤکا بکتی.

"دی چ ژ بۆتە بیژیت؟ چيروک چيروکین جوانن، ل سەر پاپوران و ستیران و گزیرتان، ئەو جھین مروڤین باش لی ئاکنجی نە." جیمز ئیپلوری فیلگەر، گەشتا زۆرین بەرەڤ سەمەرڤەند.

بەھرا پتۆ، ل چاخى ھەلیژارتنا بابەتین چيروکین زارۆکان، چیتە، کۆ ئاورەکی ل تەڤنن سەرەکی یین ئەفسانە و چيروکین مللی بدەین، ئیک ژ تەڤنن تەرزى ل سەر کورکەکی یە، مینا د چيروکین (ڤیسۆس و ئودیب و جیسن و سیگڤرید و بیستەرگیتون) ی دا. دچت ل بابى خوه یی ھندا بووی دگەرت. ئەرى دشیان دایە ئەڤ تەڤنى ھەنى، ببتە دیمەندەك ھەڤچەرخ؟ ئەرى، ئەو دبت: مینا ب سەرى بیستەر گیتونی ھاتی. دڤیت چ گوھارتن بەیتە کرن؟ ئەرى کورک بابى خوه دبینت؟ یان نا؟ ئەرى ئەو ھزردکت کو بابى وی ھندا بوویە؟

ڤەستا بە کارسکان (ھەژاران) بکە، ئەوین ژ بابەتیی ڤەکۆلینی پەیداڤن، دبت پەرتۆکەك تەڤاڤ ڤەگرن، تا کەساتیی ژ (A) بەرەڤ (B) ڤەگوھیزی. دبت ئەو گەلەك یا سەرکەفتی بت، ئەگەر ھاتو تە ئاشۆپەك دئاڤراندنی دا ھەبت. نموونەك کلاسیکی ل سەر

قى رۆمانى، گەشتەك نەھىتە باوەركرن يا شىلاپىر نغورد. و نمونەك دى ژ وى كەفتەرە،
وەك وى بەدەو، رومانا گەشتا حاجى. بابەتى قەرەمانى دگەل جېھانا خوە ب ھەفرك
يان دجېھانا خوە يا تايەت دا دژيت.

ژ پىرسا قەكۆلىنال وىژەى پەيدادەت، شكسپىر ژ ئەقى چەندى مفايەك مەزن دكت...
د ھاملىت، شەفا دوازدى، كەھىكرنا ژنا ھار، تىمون ولىر دا... ھەر وەسا سىرفانچ
(سىرفانتس) ژى د دۆن كىخوت دا دكت، چونكو دبت ھندەك جاران ئەدۇ بابەتە بەرەدۇ
كومىدىيائى قەگەرت و گەلەك جاران بەرەدۇ تراجىدىيائى بچت.

"چىرۆك ب دوماھىكا وى دەپتە ھژمارتن، ئەگەر تو كرىتېرىن روى وى
وەرگى."

فرىدريك دورنىمان، زاناين خورستى

ئەو خال مەزاختنەك باش ب تەدبەخشت، ئەگەر ب درستى رۆمانا تە ژ نافەرستا
ھەلوپستى خراب دەستپىكر: وەلاتەك ل بن دەستھەلاتدارىيا ستەمكار، خىزانەك د
ھەژارىيا پەرىشان دا، ھندابوونا كەساتىەك گرنگ و خوشتقى ب مرنى يان نەخوەشى يى
يان زىندانى و يان گەشتەكى.

يان ژى بەروفاژى، دشىندانى، رۆمانا تە ژ ھەلوپستەكى بەرفرەھ و بەختەوەرى يى
پەسند دەست پىكت، رەنگەك ژ چاخىن زېرىن، نىشانەك بەز ب وى چەندى بەدە. ب
رەنگەك نىشانى كەساتىين خوە ژ وىرە بەرەدۇ دژواریيا كەتواری قەگوھىزە. ھوگسن
بىرنى، د "دۆتمىرا بچووك" دا، ئەو كرىيە. جورج ماگدونالىدى، د "دۆتمىر و گىردى" دا،
ئەو كرىيە. نىسبەتى، د "لىگەرېن گەنجىنى" دا، وەكرىيە. (ب راستى ئەو بابەتەك گەلەك
ل سەر ھاتىيە نقىساندن). ج. م. بارى، د شانۆگەرىيا "كرىگرتى سپەھى" دا، ئەو كرىيە.

ل نھا، پشتی کو باہتی پرتوکا تہ نامادہ بوی، چاخ ہاتیہ، کہ ساتییا تہ یا سہرہ کی بکہ فیتہ د ناؤ ہہر کی بی دا، ہرہ ہ سہرہ بوی ہندا فہ گہرت یان ل دوماہیکی، وہ کی ژیان ہدیہ بہ گہم بکت.

تولفہ کرن د ناؤ چیرۆکین مللی دا، بابہ تہک بہر بہ لاقہ. وہسا دیارہ، کو داستائین سکندہ ناؤ، نایسلہندی و تیونیی (ئہلما نیا کہفن)، ژ بلی تولفہ کرنی تشتہک دی تیدا نینہ.

چیرۆکین ریدیارد کبلینگی، ب تولفہ لدانی فہ دھینہ گریدان. موکلی شیرمیخانی دکوژیت و خہلکی دارستانی ل دژی وی گوندی ئەو دہر کری ہاندت. ب سروشتی خوہ، زارۆک گہلہک چیژی ژ فان رہنگہ چیرۆکان و ہردگرن. زارۆک ہیشتا گہلہک زی ددہستپیکی نہ، ئەو شاددبن، ہہ کو دبین ستہ مکار د ناخی دگہ فزیت و دھینہ شکاندن.

بہلی ئەم تیشکین چہرخی بیستی دینگہ ہشتینہ، مہ سایکولوژییا خواندی یہ، ئەم دزانین تولفہ لدان کارہ کی دہستپیکی بی کہنارہ. ہہر وہسا حہزا تولفہ لدانی ژ کیندارییا وی شہیتانی پیفہ ترنینہ، ئەوی ئەم دزانین ب شیوہ کی نہستی د ناؤ دہروونی مہ دایہ. دبت چینہ بت ئەم وی پیشکیشی خواندہ فانی خوہ بی بچووک بکہین. بہلی دبت ئەم مفای ژ ہندہک پرتین تولفہ لدانی بکہین، مینا، کو (ئی. ہینری)، دچیرۆکا "گافکا بہندہمانی" دا کری. دیاربکہین، کو پالدہرہک ہوسا، دی بتہ ئە گہرا ہندابونہ کا مہزنا چاخی و ہلہوشیانہ کا ژ نشکی فہ. یان مینا (ساقی)، دچیرۆکا "مایتیکہران" دا کری. ہہ کو ژ ئەنجامی بارودوخین دہرفہ، دژمنیا ہردوو کہساتین سہرہ کی ہند کیم بوی، ب پلہ کا تامسار گہ ہشتی. ہہر وہسا (شکسپیری) ژی د رومیو و جولیت دا وہ کری یہ. گہلہک جاران زارۆک ب پرسین ئافراندنی دپویتہ دارن، ئە گہر توشیای رویدان ل دویف رویدانی پيشانبدہی، کارتیکرنا جقبیل یا تشتہک وک تولفہ لدانی، د ناؤ کہساتییا مروفی داہدیہ، ئەو دی د ہہر پینگافہ کی دا ژ پینگافین ریکی دگہل تہ دابن.

ژ بهر کو پاکژ کرنا که ساتییا نه پاك ژ شاشییا وی، بابه ته که، زارۆك گه لهك حه ز ژى دکن. (باخچی نهینى) هه موو ژ بو چاک کرنا میرییا شویم و کولنى دودله. رۆمانا "سه رۆکین میرخاس"، هارفى یی نه ساخ به ره ژ که سه کی خورستی فه دگوهیزیت. "هه فت دور" یوستاسییا بچووک و نازدار به ره ژ قه ره مانى یی فه دگوهیزن. (چه رخی نوزدى هه تا راده یی ئیدمانى گرنكى ب بابه تى قورتالکرنى ددا، هیشتا ژى بابه تهك باشه). هه له بهت، ژ بهر هندى بابه تى جو دایه، نه و قه ره مانه، نه وى هوچکین خوه هه لددت و هاویردۆرا خوه چیدکت. نمونى کلاسیكى ژ وى را، ل سه ر ئاستى رۆمانا مه زنان "وهك باژیرى ئه لس" یا "نیقل شووت" ی نه و قه ره مانى خانیهك هه رفته و بى خودان پاکژ کرى و کریه جههك وه سا، بکارت ژیا نا خوه یا مایى تیدا ده ر با ز بکت. شارلۆت یۆنگ ژى د "که فوکا ل ناؤه هیلینا با زى" دا، هه مان تشتى دکت، هه کو کریستینا بچووک و نازك به ره ژ که لها مشتى ریگر دجت و وان دئینته سه ر ریکى، ستیلا لیبنز د "باخچی فرهه" دا، هه مان تشتى دکت.

ئاشكارنا پويته دانا خواندهفانى

"ئەم دىنين، خوەشى دوى ۋەستىيانى دايە يا ئەم گوھلى دىن"

يۆرپىدس.

نھا تە ھزرا خوہ يا سەرەكى ھەيە - يان چيترە بيژين كۆمەك ھزرانە، لى پا دقيت گەلەك دىمىشەنەبن - بابەتى تەھەلويستى تە يى دەستپىكيە - دى چەوا دەست ب ئاشكارنا پويته دانا خواندهفانى كەى و ئەوى پارىزى؟ زارۆك خوہ ل بەر بيژاربوونى ناگرن، چونكو زارۆكى خواندهفان، مينا ماسى ھشيار و لغين سفكن - ژ پىخەمەت پويته دانا وى ب پارىزى، ل سەر تە پىدقيە، كو پەرتۆكا خوہ ب تامەك مشى بەدەوى پر بکەى و ب ھەموو ھۆنەرین شوکفانى ب شوکى ياريان بکەى. ل سەر تەيە بەردەوامىيا لقينا ناخفتنى ب پارىزى و دسەر ھندى را، ل سەر تە پىدقى يە، كو كليلين چارەسەرىين بچووك و پرتين بيژانينان ب دريژيا ريكى بەلاڤ بکەى، داکو پويته دانين وى ژ خاڭبوونى دوور راگرى و ژ بەر كو گەلەك رەنگين ريكان ژ بو پىرابوونا وى چەندى ھەنە.

ئەو ب تى، ھەكو تو گەلەك پويته دانى د خواندهفانى دا پەيدادكى و ھەزكرنى دگەل كەساتىيا تە يا سەرەكى دكن. ل سەر تەيە وە ل وى بکەى، ھندەك وەستيانا ب ترس بييت. دگەل ھندى خواندهفانى ھەزژيکەر نەچار دبت ل سەر خواندى بەردەوام بت، داکو ئاشكرا بكت، كانى سەرۋبەر چەوا پيشدا دچت.

نهيا ب سانههيه، كو ٺو پويتهداني ب كهساتي ٺندا بكت كو ٺو ٺي دههلوڀستهكي تهنا و بهختهوهردا. ريڪهك دي، ڙ بو پٽر كرنا پويتهدانا خواندهٺاني ٺوهه، هندهك هايداريان ب وي بدهي.

"خنزهك (خائينهك) د ناٺ مهدا ههيه" كهساتيا (A) كهساتيا (B) هايداردكت. "بهلي، ٺهز نزام ٺو كي يه؟" ٺو دگافي دا خواندهٺاني ته پالددت ل وي خرابڪاري بگهرت، دبت ڙ بهري قههرههمان بڪارت وي چهندي بكت، ٺو بڪارت كهساتيان دهستيشان بكت.

رهگهزي مڙداربوني گرنگه و هدردهم ب مفايه – تشتهك ڙ نشكي ٺه خويادبت، ب درستي ناهيته زانين، تشتهك قههرههمني و خواندهٺاني پيڪفه مهندههوش دكت، وه ل وان دكت، ٺو هزرېڪن، كو دٺي بوري دا تشتهك ههيه، ڙ ديتنا چافي پٽه. دبت جوڻ ميسفيلدي ب رهنگه كي جوان، د ناٺ دوو پهرتوڪين خواه بين زاروڪان دا" "خهلك ل نيڦا شهٺي" و "سندوقا خواههشان" ٺو چهند كويه. ٺو دمشتي نيشانپيڪرين گرنگن، ٺو ٺين نيڦهكا وان نههاتينه شروٺه ڪرن. ٺهري ما ٺو يا گرنگه؟ ههلبت نه گرنگه! وهكي ٺهوا هاتيهه شروٺه ڪرن تيڙا بكت، ڙ بهر هندي ٺهوا مڙدار ماي، وهسا دياره ب رهنگه كي شكههجهدار ڙ ٺوميدي (يان بدهستهٺيناني) دووره.

تو باش بزانه رويدان ل كيدهري يه، ٺو ديمهني تيڙا رويدت باش د ٺاشوپا خواهدا ٺهنديشهه بكه. دٺيت ل نك ته مينا وينهكي فوتوگرافي ٺي زهلال بت يان مينا زنجيرهك ديمهني سينهه مابي دٺاشڪرابن. ٺهگر تو ٺي نٺيسهر نڪاري وي ب زهلال ب بيني، دي چهوا خواندهٺان ڪارت ب زهلال بينت.

دەستپىك

"د وەكى وى چاخى دا، من زانى، بىنى چ گومانەك، كو ئەف جەيى پاشگوھنخستى و سزىيان ب شىنبوونا خويا بلند داگىركرى، ئەو بەھوا كنىسى و گۆرخانا وپنە، ... ئەو دەشتا تارى و پانال پشت بەھوا دپرى، يا مشتى خەندەك و قولگەھ و دەرگەھىن مەزن، پەز تىدا ب بەلاڧى د چەرى، ئەو گۆم بوون..."

"بىدەنگ بە!" دەنگەكى ب ترس گازىكر، مېرەك ژ ناڧ گۆرىن ل كپلە كا ھولا دپرى دەر كەت. "ھەى شەيتانى بچووك، نەلفقە! ئەگەر دى ستۆيى تە برم!" ئەو مېرەكى ب ترس بوو، جلكتىن خوەلىكى يىن سنوور ل بەربوون، ئاسنەك گران دىين وى بوو. پىلاڧا وى درىاي بوو، زەلامەك بى كولاڧ بوو، شالەك كەڧن د سەرى خوە پىچا بوو. مېرەك ب ئاڧى تەربوو، مشتى تەقن بوو، ژ بەر بەران دلەنگى و پرتىن بەران برىندار كىر بوو، سزىيا ئەو لوچكر بوو، گولپن كووڧى ئەو پىرتكاندبوو، دلەنگى و دلەرزى و ئاورددان و گەف دكرن..."

چالز دىكنز، ئومىدپن مەزن.

ئەرى تو دكارى، ب سەردەستپىكرنە كا ژ وى چىتر ھەل بى؟ د لاپەرى ئىكى دا، ژ نشكان ڧە دىمەنەك ڧەدەر و زىندانىەك بترس ل بەرسىنگى تە دەر كەتن. نە باوەرە تول دەستپىكرنا پەرتوو كا زارۆكان بى بلەز بى. بەلى ل سەر تە پىدڧى يە، ئەگەر دشان دابت، د ھەڧو كا ئىكى دا، بلەز دەستى خواندەڧانى بگرى. د سەر ھندى را، ژ بەر كو

زارۆك حەز ژ خوەپارستى و بېئالييونى دكن، دبت تو يى لهزى ل مەترسيين بەرزە دكى.

سال د سەر من را دەربازبون، هەتا كو دەست بخواندنا "خانمېن بچووك" بكم و بخوونم، چونكو كەريين من ژ كەسى چلييس يى پرمەپرمى يى بناڤى "جو" قەدبون، د هەڤوكا ئىكى دا هاتە پيش. من هەزردكر، كو ناڤى "جو" نيشانا نزمى و بكيرنەهاتنى يە، كو ئەو دى ب دريژيا چاخى ژى ل سەر نەرازييونى بەردەوام بت...! تشتەكە كينى پەيداكت! هەكو ئەز دەهفت يان شەش سالى دابووم، من ل پەرتوكى دنيىرى و قەدگەراندە سەر رەڤكى، هەتا ژيى من ب هەشت سالى گەهشتى، بو من دياربوو، كو "جو" كچكە و من دەست ب حەزژيكرنا خيژانا مارگ كر.

ئەگەر تە كارى هەر ژ دەستپىكى قەهرەمانى خوە د تەنگاڤيى دا دانى، دى خواندەڤان فيرى وى چەندى بت، ل چاخى پشتى هينگى وى ديبنت.

توم سوپر، مەتكا "يولى" دەستپىدكت و ئەو رادەهيليتە تۆمى مرەبايى ددزيت. پيتەر دكسن، رۆمانا خوە "بازرگانى كەشناسيى"، ب دوو زارۆكان دەستپىدكت، ئەو ل سەر گزيرتەكى بچووكى يى خودان، ل كەنداڤى قىماوت دەينە هافيتن. ل وى چاخى، كو خەلكى قىماوت هەموو ل بەندى نە، پيل هەردوو زارۆكان نقووم بكن. دڤيت پشتى هينگى، هيدى، هيدى.. پيژانينان سەبارەت قەهرەمانان — كا ئەو چ نەو كينه — پيشكيش بكەى. نقيسەرى زارۆكان حەز ناك ت هيدى هيدى دەستپىدكت، مينا كو سكو تى كرى.

"ل وى دەڤەرا قەشەنگ ژ ئەنگلتەرا، ئەوا رۆبارى دۆن ئاڤ ددت، د سەردەمىن بۆرى دا، دارستانەك فرەه هەبوو، پشكا پۆرى ژ گر و نەوالين چييايى، ئەوين دكەتە د ناڤەرا شڤيلد و باژپۆرى خوەشكى دۆنكاسۆرى دا قەگرتبوو... "

ئيفانەڤۆ.

مينا ٺهڻان ههڻوڪان وه ل ته دڪت، تو دهنگي ليڙڻرينا هه موو په رتو وڪين گرتي ل
گشت ناليين په رتو ڪخاني گوهلي بي.

ٺه گهر تو شي اي ب ده ستي ڪرنا خواه، خوانده ٺاني خواه سه سورمان بڪهي، ٺهوي زي
بڪه. هه ڪو من ل ڪوڦاري ڪار دڪر، ٺيڪ ڙ خوشتقيرين چيروڪين من، ب ٺان په يقان
دهست پيدڪر: "ڙ خوشترين روڙين ڙيانا من، ٺهو بيرهاتن بوو، روڙا ب ماسي يي ل من
دای... " ڪي وه شانڪهر دي ڪه زڪرنا خواه دبه رڙه وهندا وي چيروڪي دا ديارڪهت!

پارستنا پويته پيدانا وان

"تافراندي پالفه دا. مينا زهينا زيانى بو، نهوا نارام بووى. خوزه راوهستييا،
راوهستيانه کا ب ساو (بترس)".

ئيدوارد يونگ، هزرين شه فني.

وهسا دياره، هندهك جارن چيروكا ته دراوهستت. نهفا هني ب "پهنگانا نقيسهري"
دهيته بناقرون. سهبارت في تو نكاري تشته كي بكهى. بهلى ههكو تو هيدي هيدي
چاقهري تشته كي بكهى، دبت سهر كه تنه كا زوو بدهستقه بهيت. يا ل سهر ته ب تي
چاقهرييوونه. ههر چاخ ب چاخ تو لي بنيري، دا بزاني كا چ چيويوه. هندهك جارن،
چاقهريي ژ دايكبوونا هزره كا نوو يا پيدفي دكهى، ژ كووريبا هشي ته بزيت و تشتان
پيكفه گري بدت.

هن جارن وهسا خويا دكت، كو هزر ب رهنگه كي جادويي ژ دهرقه هاتيه. كه قالهك
ل جادي، هزرا نافونيشانه كي بته ددت. دبت تو دسهر پيزانهك مشبك را دهر بازبي و
كليلهك ل ژيري بهر چافي ته بكهفيت، ژ كه سه كي كه تيبه. ل خوارنگه هي ل سهر
پارچهك پهروكي نقيسي ديبني، دبيت: "ژ بهر نه گهرا مرنا ئيك ژ خيزاني گرتيه".
تو پيره ميرهك ل سهرخوه، بي كولاؤ ديبني، ل سهر ته ختكه كي ل بهر بارانا دباريت
رونشتيه و ب مهره م، ب رهنگه كي كاره ساتي ل كيسكي خوه بي تشين كرى دنيريت.

دبت ئەفین هەنێ، رویدانی هەچکو هەیی بن، بەلی تو نابینی، ئەگەر وان پەیوەندی
ب ئەوال هەندر چی دبت فە نەبت. چونکو هزرا تە ب بەردەوامی ب کریارا وەرگرتی
رادبت.

"هیشتا ئەو درنده ل دوپف دگەرت".

میلتن نوپلز.

دبت پەنگیانا تە بەر ببت و مینا بەری ئازاد بی.

ئالافین دی بین لەزی چنە؟

تو دکاری هەندەك چاخى وەرگری. مینا د (هەرسی سواران) دا هاتی: دقیت ئەماسین
شاهی بهینە فە گەراندن. ژ بەری شاه پی بزانت، بەلی ئەوی دوو ژ وان ب دەزگری خوه
داینه.

بەهرا پتری ریکین کەفن د باشترینه.

دبت تولهزی ل بریقه چوونا رویدانی بکهی یان وەسا باشتره رویدان دگەل گوتویزی
بت:

– وەى خودی! ئەها ئەو ب بن شەمەندەفری کەت!

– ب پاتەى هایداری ب شوفیری بده! هەى گیزۆ لەزی بکه! هتد...

پاشی دی ئاشۆپا خواندەفانی نیفا دی یا کاری ژ بو تە تەفأف کەت و تو دی ئەنجامی
پەیدابوونا گەلەك تشتان، دئیک چاخى دا بەدەستفەئینی (مینا کو ب درستی دژیانا
کەتواری دا پەیدادبت).

جیهانا بەرتەنگ، پەرژانکری، دەلیفەکا باشه ژ رۆمانا زارۆکان را – خواندنگهه،
گزیرتە، دەفەرەك داگیرکری یان جیهانەك ب پەرژانین مەعەنەوی بت، نەیین کەرستى.
دبت ملکه چوونا خیرانی بەرهف وی چەندی بچت یان گەفین ئیکسەر ل وی بکن.
ترسیانا کەساتییا سەرەکی ژ تولفە کرنی، ب درستی دیواران پەیدادکت، ئەگەر هەولدا

پشتبهستنی ب جیهانا دهر فہ بکت. جیسترن، شیا ب ریگا "میرکی نافی وی خہمیس".
 ئەوی چەندی بکت، ویلکی کولنز، د"خودانا ساکوی سپی" دا ئەو کر. قەھرەمان و
 هەقالین خوە ل هەر جەه کی دانان، کۆ ب ویرانکاران د دۆر پیچکریه، هەر تشته کی
 دزانن. گازیەک ژ بۆ هەواری کەسە کی گوھلی نابت یان ب سەر وان هەلنابت و وان
 سنووردار بکت. کاروبار کە مباحتر لی دەین. ئەفە دبتە ئەگەرا پتر پیقە گریدانا ب رومانی
 فە.

"(ئابی سایکس)، مینا هەپارە کی دسپی پیچای را بوو، فیژاند و گرز بۆ، ب
 کولمان ل نامەیا فە کری یا ل سەر ماسی بەری وی ل ئەفراز ددا و گۆت: رامانا وی
 چی یە؟".

ج. شریدان لی فانوو، ئابی سایکس.

دوماھىك:

"ھەرى گرنىگ ھۆنەرى دەستپىكرنى يە، بەلى ژ ئەوى گرنىگ ھۆنەرى
بدوماھىك ئانانى يە".

لۆنگىلىز، ھەلبەستى پىگوتنى.

ئەگەر ھاتو دەستپىكرن د گرنىگ بن، بدوماھىك ئىنان ب رەنگە كى فەبر ژ وى
دگرنىگتن. ب راستى، ژ تىشتىن باش ئەو، ژ بەرى تو دەست ب نقىساندى بىكە،
دوماھىك ب رەنگە كى زەلال د ناۋ ھىشا تەدابت، دىت تە دوماھىك ھەقۇك نقىساندىت.
بەھرا پىزا زارۇكان ھەزدىكن، ئەگەر شىيان دوماھىكى پەسەندەكن. ئەو ھەست دىكن
ئەو دىبىھەرن يان دترسىيە، كو چىرۇكا وان يا چىترى ئەو يا بدوماھىك دەپت. چىرۇك
ژ بۇ وان مىنا ھەقۇلە كى ساخ ل ھەبوونى يە. جارەكى كچا من ژ بۇ س. ئىس. لوىسى،
نقىسى، ئەوى چىرۇك ل سەر "نارنىيا" بى بەلاۋ دىكن، ژى دىرسى كانى پىشتى چىرۇكا
دوماھىكى چ پەيدابوو، ب درىستى چىرۇك چەوا بدوماھىك ھات. ئەو گەلەك ئالوز
بوو، ھەكو بەرسقا وى داى، ئەو چ ژى دوماھىكى نزانىت، چونكو ھىشتا چى نە بوو يە.
سەبارەت زارۇكان، دوماھىك ئالوزى و گومانى پەيدادىكت، ئەگەر ل راستى قىلاھىي
ھاتن. تىشتەك نەھىتە چارەسەركرن، مرن بىخو يە.

ب خورستى خو، ئەۋ ترسا ھەنى دىتە ئەگەرا سەرھەلدىنا شىوازى داستانا مىلى يا
پىشكىن وى پىكفەدگىرىداى، ھەر چىرۇكەك تىدا، بەرەۋ چىرۇكەكا دى دچت و ب

دوماھیک ناهیت. د رهوشه نیریا مه یا مللی دا، بهرهؤ ئوپیرا یا خیرانی دچت (شانوگرهیا رادیوی و تلهفزیوتی. نهو زنجیرهیا ناریشین ژیا نا خیرانی چاره سهر دکت)، یان نهو پهرتو وکین بدهان بهرهمین نهسره کی ل پهی دهین و دهینه تهفاکرن، بی گومان نهو بهرهؤ حهز کرنا زاروکان دچن، کو نفیساندنا رومانهک دی ل سهر پولیانای — یان نانی ژ ماله کا بان کهسک — یان تهره زانی — یان میری پرینز بهیته کرن. نه ری دی چهوا نفیسهری زاروکان شیت ئهقی ناریشا ب مهترسیا دوماھیکی چاره سهر کهت؟.

دوماھیکهک لاواز یان نه باوه ریپکه، کهمباخترین گونههه نفیسهر دکت. چونکو نهو هموو پهرتوکی بهرهؤ تامساری و فالاهی بی دبت. ژ بهر هندی هه کو دوماھیک دهیت، گهرهک بهیز و باوه ریپکه بت. ههر وهسا دبت نهو دگهل ره گهزهک ژ ره گهزین نشکاندن بیته، داکو خواندهفان ههست بی بکت و بیژیت: "نه ری، نهز تیدگههم، نه ری، نهها هوسا. نه ری دقیا نهفه ب فی رهنگی چی بت".

نافاهی بی چیروکی جوداهیهک ژ ههژی ب وی ریکی ددت، نهوا دوماھیک بی کارتی کرنی ل سهر خواندهفانی دکت. نه گهر هاتو کهساتیین دچیروکی دا دزیندی بن، په یوه نندیین بهیز و باش هه بن. نه گهر چیروک خودان ئاوازهک وهسا بت، کو دهنگی وی بهرهؤ ژیا نا هاویردوری وی بهیته فه گوهاستن. نه گهر گهلهک هووربینین زیندی تیدا بن، پشتهفانیا وی بکن و وی دهوله مه ندبکن، تا کو بابهت ژ کریارا تهفنی میکانیکی رویت و یقه تربت. نه گهر هاتو رمان و رویدانین نه شرؤفه کری و په یوه نندی و سامانین تیکرهس، ژ بو نفیسهری و ژ بو راباردنا وی (ول دوماھیکی خواندهفانی ژی) تیدا هه بن — چونکو نه گهر دوماھیک هات، هه ما ب تنی دهر باز کرهک بکیر نه هاتی نابت. نه خیر دقیت دوماھیکهک درست بت. دی خواندهفان حهز کهت فه گهرت و هزرکت و رماندن ل سهر نهوا چیپووی کهتن. نانکو چیروک کوتا نابت، چونکو نهو دی کاری خوه دهشا وی دا بهر دهوام کت. نهوا ل سهر ته نهوه، تو ل پهرتو کین بلیمه تان

فەگەرى، داكو راستيا وى چەندى بزانى. ئىك ز چىرۆكىن چىكوفى، ھەتا ب سانەھىترىنا وان، مىنا وى چىرۆكا دلى مروقى دسوژىت. ل سەر زارۆكەكى يە، دقېت نامەكى ز بۇ پىراخوھ بىنقىسىت. بەلى ئەو ئەدرىسى نزانىت – چىرۆكەكى مىنا وى، وەسا ديارە دەستېنك و دوماھىك نىنە. ئەو ل ھەرچاخەكى چىدېت.

ئەرى دقېت دوماھىك يا بەختەوهرىت يان خەمبارىت؟

وەكى ئەز ھىز دىكەم، بەختەوهر، چونكو زارۆك ھەتا ژىي دواز دە يان چوار دەسالى دبەرھەف نىن، دوماھىكىن كارەساتى بەگەم بىكن. نە ژى دوماھىكىن پوسىدە و شىلى پەسندىكن. د چىرۆكىن مىللى و چىرۆكىن گناوهران دا سەر كەفتنا راستى و رەوايى يا مسۆگەرە، زارۆك دجوئىي ژىي نافىجى دا ھىشتا ب درىستى ژ جىھانا چىرۆكىن گناوهران جودانەبووئىنە. ئەو دىبىن، كو سەر كەفتنا ھوشى و باشى يى ل دوماھىكى، چەسپاندنا بىنەمايىن راستى و رەوانىيى يە، پىر ژ كو ديار كىرنا راستى يى بىت. چونكو ھىشتا ئەو ب وى قۇناغى نەگەھشىنە، يا كو ھىز بىكن يان پىي بدەى ھەز كىرن، كۆل بەرامبەرى كەمباخترىن مىگرتىيىن كەتواری راوەستىن.

ژ بەر ھندى ھىزەك خراب نىنە“ ئەگەر دۆماھىكا رۆمانا تە جوان و بەختەوهر بىت و چەندەكى يا تەنابت. ئەگەر زروھيا رۆمانا تە ب گورىيان گەھىشت، ئەوئىن نىشانپىكرى يىن ھەژاران داخىبار دەئىلن. د ناۋ ھىزان دا، ھايدار دەئىلن – بەئىلن ب ئارامى يىتە خواری. دىب ب فەگەراندنا كەساتىيا نەسەرەكى بىت و بەئىلن گافكەكى يان دووان رۆللى خوھ بگىرن. ھەر وەكى ئەو – ب بەھانا فەگەراندنا بەرچافكىن خوھىيىن ژ بىركى يان پىسپار كىرنا ل سەر چاخى يان بەرھەفكرنا چايى ژ بۆ سفىرى بەئىتە ژۆر – ب دەرگەھكرنە كا ئارام نەكو ب دژواری. ئەو ھەستەكى ب تەفابوونى دبەخىشت، ئەو ب سەر و بەر كىرنا جىھانا تە يا پەرزان كىرىيە.

راهیان:

ئەگەر تو هزر ل تەئەن دكەى، بهینله هشا تە ب هشیاری کاربکت. هزر ل دیمەنان
بکە. هزر ل وان چیرۆکین کارتیکرن ل تە کرین، توترساندی، خوشی ب تەدای،
توخەمبارکری بکە. پتر ژیین دی، هزر ل تەکنیکا وان بکە.
ئەرى ئەو ژ بەر ئەگەرى هەبوونا ره گەزى (لهوما)یه؟
ئەگەر کوردیلییا یى هشی خوہ ژ دەستەدابا. ئەگەر میرکی هندی زانیبایه، کو
سارا کرو دوور دەست کەفت بوو. ئەگەر جو، ل شوونا بىرتى يا بچووک و نازک چووبایه،
سەرەدانا خیزانا نەخوہش بکت ...

پشکا شه شی

که ساتی

"هه کو که ساتی ب درستی دزیندی بن و ل بهرامبهری داهینهری بن، ژ بلی
چافهریکرن ل رابوونا و رونشتنا وان ل بهر نقیسهری نینه".
لوچی پیراندیلو. شهش که ساتی ل داهینهران دگهرن.

دهستیپیکه رهندهك جارن توشی رهنگهك ژ رهنگین بهربهندرنا هزری دبن، هه کول
راستی ئاریشا ئافکرنا که ساتیان - ب تایهتی که ساتیین سه ره کی دهین. که ساتیین
نه سه ره کی ب سانه هیتزن، چونکو دشیان دایه نهو بهینه دوورخستن. بهلی دشیاندايه
قههره مان زوها دیار بکن، ژ دهر برینین رهنگی ترسی دقالابن.

- نهز دی چهوا کارم که ساتیه کی ژبای نافرینم؟ دهستیپیکه ری ترسیای دپرسیت،
ههروه کی نهو جادوقانیهك ژ ئاواپی نوستردامی (فهره نسی ۱۵۱۳ - ۱۵۶۶) پی رادبوو
داخواز دکت یان نهو ل دؤست و ههفال و ههفگوران دنیرن، د بهلافه نه، مشه پویته دانن،
هزر دکن، دگه هینه. دهه مان چاخی دا چه تنه، ب رهنگه کی ئیشانخواز بهینه سالوخدانی:
نهز چهوا دکارم وی/وی سالوخ بدهم؟ نهو مینا ههولا نه خشه کیشاننا وینی دیوا
ویستمنسزه ب خامی رساسی.

راسته، نه گهر ته فېيا وينه يې كه سه كي تو باش ناس دكه ي بكي شي، دى ب گله ك
پېزانينان بار كرى بت، يا چه تنه تو بزاني دى ژ كيدهرى ده ست پي كه ي. نه فه نه گره كا
ره وايه، كه سين كه تو اري و درست دچير و كا خوه دا بكار نه هيني. نه گه را دووي ژى ژ
به ر پيدا بو نا گلي يې ل داد گه ي ب به هانه يا كريت كرنى.

چهوا که ساتیيان دنافرینی؟

نقیسه ر چهوا دکارت مینا نه فان ناسته نگان ملکه چ بکت؟ ژ نالیه کی فه، ناکرنا که ساتییب ب درستی ژ چونه ی، ژ نالیی دی فه، جفاندنا چه ندهک مه زن ژ هوور بییان، دی چهوا ده ست ب ناکرنا که ساتییب کی؟ دی چهوا که ساتیيان به ره هه کی و د ناؤ ته فنی چیرۆکی هه لکه ی؟ به هرا پتری نهؤ پر سیاره ناراسته ی نقیسه ران دهیته کرن، هه ر وه کی که ساتی میوژن و د ناؤ کیکی دهیته هه لکرن.

ب راستی کار بی به روفازه، چونکو نهؤ ته فنه ژ که ساتیيان وه راری دکت یان ژ ی هه ما ته فن و که ساتی یی کفه وه راری دکن، مگرتی ته فن ژ کینه لگرتنا ل نافه را دوو هه فسویانه. که ساتییا (A) پاریزه ره ک سه رکه فنی یه و ب خاپاندن پارچه کا نه ردی به رکه فنی ژ که ساتییا (B) جوتیاری هه ژار چیکرییه. زارۆکین وان دبچووکن، سنیل (C) و سنیل (D) هه ز ژ ئیک و دوو دکن. به لی کاروانی خیزانی ریکی ب وان ناده ت. (C) ب لیگه ری کانزایان قه سه ره ک رۆمانیا مشت ل وی نه ردی (A) ژ ییخه مه ت وی هه ول ده ت ناکرنا دکت. (A) تشته کی ژ وی چه ندی نزانیت، (D)، (C) د ده ته سوندی نهی پیاریزیت، به لی نه وی ده یکا خوه (A) ناگه هدار کریه.

ژ پالده رین ب مفا نه وه، کو هه ر هه فت شاشین کوژه ک بینه پارفه کرن: خوه په سندی و چوریکی و گون، کین و دلره شی و چافنه باری و ته مه لی، داکو ده فنه کی مینا فی ته فنی دا رۆلی پالده رین سه ره کی بگیرن. گه له ک ب سانه هی یه، د نه فی ناهای

ژ شاشیښ مهزنه، تو کهساتیښ باش گهلهك باش بکهی، نهمازه نه گهر نهو کهساتیښه قههره مانې تهبت. چونکی دشیانداښنه قههره مان ژ بوههر تشته کی ههردهم بی تهفاؤ بتن. ژ بلی بیزاریا ب ترس، نهو نهشیټ جو شیانین پیشفه چوونې پیشکیش بکت، چونکو نهو ههز ژې ناکت، د پهرتووکین زاروکان دا، کهساتیا سهره کی خراب و بهره ژالی بی نهپاک فاری بت. دبت نهو یا هیدی هیدی د نهریکی دا پهیدا بوو، بهلی ماکی نها نهریکی دخوینت؟

باشتره ژ وی کهساتیا ناهنندی دهستیښکهی، نهوا خودان ههزه کا فیروونی، ل سهر تشتیښ کیښ و هیدی هیدی فیربت، د ناف چروکی دا مهزن بت.

هزرا خوه ل (کلوسسته ری تهرزی) بکه. هیزا مهزنا فی پهرتووکی نه د تهرزی (خهیات) بی پیری دلنیش و نه د مشکین باش دایه. بهلی دپشیکا سمیگن یا ههقدژدایه، نهوا ب درستی ل دژی خودانی خوه و پشتگوهخستنا وی دهستیښکری، مشکان دبن کوپین چایی فهزیندان دکت. بهلی پاشی نهو ژ نهجامی رهفتارا وان یا دوستانه و ژ ههقدهر خوهشی بی پوتمان دبت، ههکو کراسی ددورینن، نهو رهفتارا خوه راسته دکت و کوپین چایی ژ بو تهرزی دبت و فیربت ههفهیمانی بی دگهل مشکان گریدهت.

(ناشتی دنافهرا دژمنان دا، بابهته کی ژ ههژی یه، نابت بی نهخسه کیشانه کا هوورین و مکوم بیته بکارئینان). ل بیراته بت، ل سهر خواندهفانین تهیه، کو ههزکرن ل بهرامبهری کهساتیښ تههبت — مینا کراس لبهرکرن ههزکرنی یان پیته گریدانی یان بی داخباروونی یان بی سهرسورمان بوونی — دقیت گهلهك بت، داکو پویته پیدانی ب نهوا پاشی رویددت بکت، و ههز بکت خواندنا ل سهر وان درپژری بی بی بدت.

به رفره هبوونا كه ساتيين ته :

هه كو ته هندهك كه ساتيين نه ته فاشبووي هه بن، مينا تيشكين بچوو كين به قى دناڤ، ته قى دال بهر پيگه هشتي بن، ريكا ب مفا د پيگه هاندنا وهرارا وان دا نه وه، ساخله تين وانين جودا، يين بالا ته كشاندين بينه ده سني شانكرن يان نهو تشتين حهز كرنا ته دگرن يان دوست و نياسان توره دكن بينه پيش. هه ول بده نه خشه يي ده ستيكي مشت بكه. نه گهر ته ديت گوهارتنا هندهك ژ وان ساخله تان هاريكارييا وي چه ندي دكن. تو كه سه كي ناس دكه ي هه رده م ژ بهري تشته كي بيژيت دكهنه، گوهداري دئيشينت يان توره دكت. نه قى تينالي ب تني وهرگره و ب كه ساتي يي شه په چرووم بكه⁽¹⁾: هه زوو مينا قورمي چناري، دي مكوم بت... پاشي هنر ل كه قلى وي يي رهق، نه وي ل چاخى لقاندنا سهري دچردچت بكه. هنر ل گرنزينا سهركه تني يا دچافين وي دا بكه. شيوازي ئاخفتنا وي ب گرنزينه: هه لبهت، نهو نه ئاريشا منه، به لي...

كه ساتيپن خوه وئنه بكه :

"هەر مروّفهك ... كه ساتيهك گهلهك ژ ههژيه، گهلهك گرنگه".

ئوكو بيتي، ههودا گولين سۆتي.

دبت ويني كه ساتيپان ب سى ريكان بهيته كيشان:

۱. ب ريكالو خدانان ئيكسهر، بهلى مينا من دپشكى داگۆتى، ل سهر نقيسه رى زارۆكان پيدقى يه ب درستی مه بهستا وى سالو خدانان ئيكسهر بت. ههر چه وابت ئه و هسك و هيدى يه.
۲. باشتره، تو پتر ريكالو دوويى ژ بو نيشاندانا سروشتى كه ساتيپن خوه و تيتالين وان ب ريكالو گوتوييژى بكار بينى.

"ب دريژيا شهفى، ئه و ب هه زكرن دئاخافت"

خافا ماتاليني گۆت: "ب دريژيا شهفى من چافديريا ته دكر".

"خودى چافى گهش و روهن ب پاريزت. ئه رى ئه و ب دريژيا چاخى ب دويف من فه بوو!؟"

مانتاليني هندهك ب خوه شى و سستى فه گۆت. "نفرهت ل من بت!"

چارلز ديكنز، نيكولاس نيگلبى.

خوانده‌فان دکارت دفان ریژکان دا، هەر تشته‌کی دخوازت ل سەر ژن و میڤر
مانتالینی بزانت و بده‌ستفه‌بینت. کابانی یا تۆره‌یه و ئەو ژنەك پراکتیکی یه و لسەر میڤر
خوه توره دبت، ماڤووی خافه، چوکشکینه و هه‌ست ب به‌رپرسیاری ناکت. دیکنزی
هه‌فه‌رییا ناخفتنا که‌ساتیین نه‌سه‌ره‌کی، ژ بو پیدفیاتیا که‌تواری هونه‌ری بکارئینایه:
میکاوهر و مانتالینی و گامب ویلهر و میگز – هەر ئیک بخوه مینا گه‌له‌ك ژ ئیستگه‌هین
رادیوی خوه ب ناسکرن ددن، ب تایه‌تی د پهرتۆکین زارۆکان دا یا ب مفايه، ئە‌گەر
هەر که‌ساتیه‌کی شیوازی ناخفتنا خوه‌یا جودا هه‌بت، وه‌سا کو هەر زوو به‌یته
ده‌ستنیشانکرن. ئەو شوونا (گۆت) و (به‌رسفدانان) دگريت. ئەو باش دیاردبت، ئە‌گەر
پهرتۆك بدنگی بلند ده‌یته خواندن.

۳. ریکا سی، یا پيشاندنا که‌ساتیین ته‌ ئەوه، هه‌لبه‌ت ب کریاری یه. روبیرت
لويس ستیفنس، وه‌کریه، فه‌ره‌مانی رومانی دیقید "دزیکه‌ری" سه‌را مامی
خوه یی هندا بدت. مامی ئینزیر ل چاخی شیقی ل سەر هندی راوه‌ستی، کو
"ئەو ئافراندە‌کی لاواز، ملکویس، ره‌نگ پویتی یه". ژ به‌ری بیرا خوه فه‌خوت،
چه‌نده‌کی راوه‌ستی، داکو ژ دیقیدی بپرست کانی ئەو تشته‌کی ژ وی
دخوازت.

"من گۆته‌ وی، ئەو تیتالا منه، به‌لی خوه شه‌قی نه‌که.

گۆت: نه.. نه.. ئەز تشته‌کی باش ژ ته‌ فه‌ناگرم.

په‌رداخه‌ك دی ژ سەر ره‌فکی ئینا. ئەز مه‌نده‌هۆش بووم، ل شوونا ئەو په‌رداخی ژ ده‌نی داگريت،
نیشه‌ك ژ ئەوا په‌رداخی ئیکی دا، ئالاکره په‌رداخا من. ئەو تشته‌ك ژ جوامیری یی بوو، هه‌تا بیته‌نا
من ته‌نگ کری، ئه‌ری مامی من ب راستی هنده یی چرۆیکه، ئەو ئیک ژ وان دوینده‌هین ره‌سەن
بوو، ئەوین چرۆیکی دکر نه‌ تشته‌ك ریژدار".

روبیتر لويس ستیفنس، دزیکه‌ر.

ئەفە پشكەك بچووكە ژ بیری، گەلەك پارچین دی یین دریژ ل سەر چرویکیا دژوارا
مام ئیبنزیری هەنە. ب تیبینەك بچووك مروژ دكارت هزر ل مینا فی ساخلەتی بكت، كو
ستیفنسنی، ئەو دبیردانكا خوه دا پارستی یە، داکو د پاشەرۆژی دا سەر ژ نوو
بكاربینت.

ژ بلی ئەفان رویدانین دبت كەساتیین تە دەولەمەند و مشتی بزاف و ژیان بكن، چەند
بارە كرنە كا دلێش یا پەیفە كی یان هەفۆكە كی ل نك ژنە كی، كو هەردەم د ناڤ ناخفتنا
وی دا بهیئت:

"ئەو پرس جەهێ تیبزیرینی یە" هەكو دڤیت ل سەر بیدەنگیا خوه بت. ئەو كورکی
چاخە كی دریژ، ب وەرگرتنا بریارە كی سەبارەت پرسە كا بکیر نەهاتی فە دەربازدكت.
كچكەك هەر گاڤا تشتەك ژێ دەیتە خواستن ئالۆز دبت. پیرەمیری زوو د ئارییت و هەر
دەم یی نامادە ژ بو بیر كرنی، ژ بەری ئەو یا پیدڤی بت. كەسی ل سەر هەر بوچوونە كا
هەڤدژ، هەكو دیاردبت، هزر دكت ئەونە یی خوشتقی یە. ئەو ژنكا ب رەنگە كی
ئوتوماتیكی ل شوونا "ئەز" "ئەم" بكار دئینت، چ مەرەما وی ئەو بخوه و میری وی و
زارۆكین وی بن، د هەر گۆتە كا دبیزت دا، (ئەم دوبارە دكت). ئیک ژ نیاسین تە،
ئەوی هەردەم ژ بو وی گرنگ وە بكت، تو بزانی وی چەند قەنجی ژ بو هەموو هەڤالین
وە کریهە. كەسی ب زیدەرۆی، بەرپرسیاریا ئاریشین خوه ل سەر تە ددانیت. كولافیی
ل دۆرین خوه ل خوارنی دنیریت، دا ببینت، یین دی چەوا ب مەرەمین خوه دگەن.
دیفە لانکی ب خوه شی داخوازنامی بەگەم دكت و ئەناگەرینت. خوبایی توره دبت، هەكو
هاریکاری ژ بو وی دەیتە پیشكیشكرن. "شەمەندە فرا ناڤان"، ئەوا نیشان ب "هەڤالی من
بەریژ فلان" دكت یان مینا لاری ئولبەقەر ژمن راگۆتی "دەروینی هەردەم بوهتانی خوه ل
سەر هەلۆیستین تەنگاڤ ددانیت". ئەو كورکی حەز ژ سیستەمی نەكت، هەتا وی رادە

ژى ھاتە خواست تىشتە كى بكت، ب درىتى يا بەرۇفاژى وى دكت. ئەو كچكا گەلەك
حەز ژ ھەبوونا براىە كى دكت، ژ بۆ خوە براىە كى ئاشۆپى چىدكت و براستى دچتە
ويستگەھى شەمەندەفرى دا پيشوازييا وى بكت...

زارۆك كەساتيىن بەرچاقىن ب جوانى وىنە كرى چىدكن. مەرد و باش چىدكن. بەلى
مادشياندايە، ب پلە كا يە كسانا زەلالى و شىليسيوونى، كەساتيىن زارۆكان، ب ھەمان
ناز كىيا كەساتيىن مەزنان بى دەھىنە وىنە كرن، بەھىنە درىستكرن؟!
مسوگەرە ئەو دشياندايە.

يا ديارە، كو كەساتيا زارۆكى ھند چاخ نينە، دژى خوە بى كورت دا، كو ئەھى
پلە يا چرۆيكى بى، ئەوا ستيفنسنى ل نك مام ئىبنزىرى وىنە كرى پيشقەبىت و ديار بكت،
بەلى ھەتا زارۆكىن بچووك ژى دىت شىواز و رەفتار و حەز كرىن خوە جھ و رەسەن ب
رەنگە كى سەير ديارىكن. ژ بۆ نمونە دونالدى براىى بچووك د ناۋ رۇمانا (مەخەلى
نشتمانى) دا، لايند بانكولدىل سەر خوەشكا خوە يا مەزن زالدەستە يان پۆلى ھوم
زارۆكا زوو تورە دىت، ئەوا دپشكا ئىكى ژ "قىلىت" يا شارلۆت برونتى دا، بچووك
خوە يا دىت، پاشى ئىدى ئەم نابىن، ھەتا سىيىكەك ژ پەرتووكى دەرباز دىت. بەلى
كەساتيا وى ب رەنگە كى گەلەك باش مكوم دىت. وەسا كو دشياندايە، ھەر زوول
چاخى دياربوونا وى دوبارە ئەو بەھىتە دەستىشانكرن، ئەو يا گەھىتى يە و ناھى وى
پۆلىنا مىرى يە. دسالىن بىستان و سىھان دا، كەساتى د چىرۆكىن زارۆكان دا بەرەۋ
پاشگوھخستى دچوون، ئەگەر ب تەفاھى نەھاتىنە ژىرن. بەھرا پترى وەك تىنال زارۆك
دكومان دا دەھاتنە وىنە كرن و ب سەر بورىن بكوم رادبوون، ب ھەقىشىكى دىزقن. ھەر
وەكى وان شىيان نەبت تاكە كەس بن، شەش زارۆك ب نىف كەسى مەزن را يە كسان
نەبوون.

هه ما ب هاتا چلان، ديسان كه ساتي ب هيژ و پيشكهفتي، د ناڤ داهينايين وهك
 پهرتوو كين ت. ه. واي تي دا دهست ب دياربووني كرن. نهوي كاري بنقيسيت:
 "كارين يي ب هه زكرن بو، ئيگرافين يي بوغومي بو، گيهپرس يي هه بله بو، گاريت
 يا خوششي بو... كارين يي ژير نه بو به لي ب هيژ بو، هه چهوا بت، گه لهك وه فادار
 و ب هه فاليني بو. كي ماسيا وي يا ب تني نه بو، وي نه دكاري لسهر توره بوونين خواه
 زال ب بت... ئيگرافين يي پلنگي بو، به لي نه وي ترستوك بو، ژ دهيكاه خواهي دوو دل
 بو".

ت. ه. واي ت، جادوگه را دارستاني.

نابت كه ساتي، ژ بلي د ناڤ په يوه نديين خواه يين دگهل خهلكي دي دا، خورستي خواه
 ئاشكرا بكت.

تو نكاري تشته كي دڤالاهيي دا بكي. بههرا پتري، په يوه نديين قههره ماني دگهل
 كه سي نه سه ره كي نه. نهوي خودان گرنگيه كا مهزن و ناڤه نديا چيروكي، كي م جاران
 دو نكيخوت دكارت بي سانگوپانزاي بهرده وام بت يان دو ن گيو تاني بي لي بو ريلدي
 بهرده وام بت. په يوه نديين هاكي ب جيمي د ناڤ هكليري فين دا، مينا ماسولكا پشتينه.
 هه فالينيا ديفيدي دگهل ئالن بريك و فيانا وي يا پر بو كاتريونايي، پتر بالكيش و
 مكوم، د ناڤ بيردانكي دا، ژ سه ربورين ئالوزين د ناڤ رو مانا "دزيكه ر" و "كاتريونا" يين
 ستيفنسي دا بي رادبت. براستي، ئالن و كاتريونا دو كه ساتينه، ب رهنگه كي جوان و ب
 فه ژن هاتينه وينه كرن. نهوان كي ماسيپ خواه زي هه نه. گه لهك ژ ديفيدي بخوه
 سه رنجراكيشتن و گه لهك جاران كه ساتيپ نه سه ره كي رو ناهيي ژ قههره ماني دبرن. هه تا
 گه لهك جاران گياندار زي ب وي چهندي رادين، مينا ديپهلكا باش لينايي د ناڤ "دو تير و
 كيردي" دا يان توتيكاه پوليني سي د ناڤ پهرتوو كين دوكتيلي دا.

گهلهك جاران نقيسه ر دبين، كو كه ساتي بخوه وه راري دكن. ب رهنگه كي نه ستدار
چيدبن و ژ نيفشكي ئاوارين بي هژمار دهينه تهوزانندن. نهفهزي ئيك ژ وان نه گهريڼ دي
يه، كو دخوازت نقيسه ر هه ردهم تيبيني كه ربت.

نامەرد (یان بەدکار)

دبت، نامەرد گەلەك ژ قەهرەمانی گرنگتر بت، دبت چیرۆك ب قەهرەمانی كارتۆنی گەلەك ب چەتتی ریکا خوە فەكەت. مینا گەلەك ژ چیرۆكین بیکانی و رایدەر هاكاردی. ئەری ئەم ب درستی چ تشتی ژ رۆبن هۆدی یان پیرسۆسی یان شاه ئارتەری دزانین، ژ بلی میرانییا وان د قورتالکونا خانمان دا، ل چاخین تەنگاڤ؟ بەل نامەرد كارتیكرنی ناکت، ئەگەر ب درستی گەفی نەكت و وی شیان نەبن، كو وه ل خواندەفانی بكت، د سەرووبەری ترسی دابت.

ما دی چهوا ئەوی ئەنجامدەیی؟

ئیکەمین، دقیت هەر زوو دچیرۆکی دا دیاربت و دقیت خواندەفانی پیرانین ل سەر هیژا وی هەبن. دیارکونا وی ل سەر کەساتییەك نەسەرەکی رەنگە کارتیکرنەکا دیارکری هەبت. شاها نامەرد کاترین دەی مدیگی د کوژیت. د رۆمانا مارگریت دۆفالو یا دوماسری دا، تەتەرەك رەبەن ب پیلانەکا رستی ژ وی را دکەفیتە دافی و بەرەڤ زیندانی دچت، پاشی هزار پیپه لیسکان (درجات) دچتە خواری، داکو ئەو نامەکی ژ کەلەخەکی وەرگریت. ئەفا هەنی هەر زوو وی هزری ب خواندەفانی ددت، کانی هەتا چ رادە کاترین یا ئامادەیه بزفریت، داکو ب مەرەما خوە را بگەهیت. هەر د وی گاڤی دا، دی کاترین و زیندان د پاشیا هشی خواندەفانی دا جەگرن.

ئەگەر تە ھەر زوو، ديار كر، مەزنى نژدەقانا، د ناۋ گومە كا كونكرىتى روھن دا، ب سەر ھەفركى خوە دا زال دبت. خواندەقان دى زانیت، كانى چ ل بەراھىكا قەھرەمانى يە.

(ئەگەر ھاتو قەھرەمان زانیت، ئەو چەند سەروبەرى پتر مەترسیدار دكت).

ستیفنسن، مامۆستايى شارهزا دئافراندا ھەلۆیستین ترسى دا، ديار دكت، ئىك ژ خالىن سەرەكى يىن خوراگرى و مسۆگەرین سەرکەتنى د ناۋ "گريتا گەنجىنى" دا – ئەو نامەرد و بەتكارین پەككەفتى (شل و لەنگەر و كورە) بوون: بيۆي كورە د ناۋ پەرتۆكى دا، ل نافدارترین ديمەنى پەيداكرنا ترسى دەيتە پيش، لۆنگ جۆن سيلقەر، ئىك ژ چيترين بەدكارين د ناۋ ويژهي چيرۆكى دايع. ژ بەر چى بەدكارى خودان پيەكى دارى، ژ ئىكى دى يى ھەردوو بى ساخ و بهيز گەلەك بترستە؟ دبت ئەم ب رەنگەكى چيخانۆكى و نەلوژىكى ھەربىكەين، كو كەسى پەككەفتى دبت ھيژە كا مەزنا پيشكەفتى ھەبت. دبت ئەو ھەست ب كينداريى بكت و ب مەرەم ئيشانى بكت.

ژ بەر ھەر ئەگەرە كا ھەبت، ھەر ژ سەردەميىن كلاسكى وەرە بەدكارين پەككەفتى، سينگى شانۆيى داگير كرينە: سيكولۆسيى ب چافەكى، قۆلكانى لەنگەر، رىچاردي پشتخوار، كاپن ھۆكى ئىك دەست، لۆنگ جۆنى ئىك پى، بەدكارى چوير ل خانا جامايكا، ژ ب ترستين پەيداكرى ساوى ل نك ستيفنسنى، زارۆكين كورى سۆتى ب دويف كەتى، ھا نيزيكە ئەڤ پەيوەندييە خوينى ھشك كەت.

كونان دوپكل، بەدكارى فيلباز مۆرياتى، دكتە دژمنى شارلۆك ھولزى، ئەو بەدكارەكە، چو جارن ديارنابت. ھەكو گونەھەكا درندانەدكت، ھولز سەرى خوە د ھەژىنت و ديبژت: "ھى، ئەو ژ كرىارين مۆرياتى پيئەترينە...

"ل نك سەربازى دژمنى خوە ھنداكر،

كوركى ئەز نە كوشتم، بەلى ھەول دا من بكوژيت،

شوورئ خوه يئ برسقۆك ههلكيشا، يئ هيرشكر،
كهنى و ژ بهر خاترا من، دهستئ وى ماچكر و مر".
ئى. ئى. هاوسمان، من دلى خوه هندئا نه كريبه.

دبت هندهك ژ نامردان (به دكاران) ژ ههژئى حهزژيكرنى ژئى بن.
روبيرت هانتز، د "زيندانا زهندئا" دا، به دكارهك گهلهك ب گرنگيه، چونكو نهو
كهساتيهك گهلهك ژ به دكارئ سهرهكى تهفاثره. ميرمايكل، نهوى ژ بلى قيبيئ پيئهتر
نينه. د رومانئا "هويئت" دا، ئافرانديئ گولوم، نهوى دبن ئهردى فه دژئت، هزار جارئا ژ
ئهژدهها سموكينگى كارتيكهتره، چونكو نهو ژ نهژدههايهكى پيئهتر نينه.
به دكارئ ب گرنزين، يئ خودان درشمئ دؤستانئ، دبت گهلهك ژ به دكارئ ب تئئ
دژمنكارئ دكت ب ساوترت، چونكو خواندهفان نزانئ پشتئ هينگئ چ بكت. وهك
نموونه: مام سايكسى خوهشك، خودانئ پرچا خولهميشئ دئاؤ رومانئا شريدان لؤفانو و
كؤنت فوكسوئ دا، يئ پهسنده و خودانئ ساكؤيئ سبئ يا ويلكى كؤلنهرئ، ئهفئين
هانئ هيزهكا وهسا ههيه، خوئينئ د ناؤ دهماران دا راوهستين، گهلهك ژ دراكؤلائ و
ههموو هؤزا وئ ب ساوترن.

ژبيرنهكه، گهلهك كهساتيين جودا جودا بكاربينه — چقيئل، بهلئ يئ خوشتئى.
خورسك توره، بهلئ جهئ باوهريپكرنئ. خوشتئى، بهلئ يئ ب تيكفهدان. ليپووك، بهلئ
كهسهدار. تو دئ خوشئئ ژ ئافراندا وان بينئ و خواندهفانين تهژئ دئ چيژئ ژئ
وهرگرن.

ئهريئ ما دبت، تو بهتكارين مهترسيدارين پرچا مروفي ژ بهر رادوهستت، ژ بوؤ
زارؤكين بچووك پيشكيش بكهئ؟ ئهريئ، نهز وهسا هزر دكم. نهو حهزدكن نهو ههست
ب ترسئ بكن و نهو گهلهك ژ مهزنان خراپتون و دلكومتون. بازارئ خورتئ فروتئا
چيروكين ترسئ، گروفي وئ چهندئ د سهپينت.

هه قهپه یشین و زاری ناخوهیی :

"تهز هیفی ژ ته دکم، ناخفتنا خوه ب درستی بیژه. "
ولیم شکسپیر، هاملت.

مینا من ژ بهری نها گۆتی، دقیت که ساتی دبه ریاس بن، ههر زوو ژ ناخفتنا وان بهینه ناسکرن. دقیت هه قهپه یشین دراست و درست بن، د خودی بن و ژ ساحله تین دیارین ناخفتنا که ری دمشت بن.

داکو نقیسه ر نهوی چه ندی بده ستفه بینت، ل سهر وی پیدفی یه گوهداری بکت و گوهداری بکت و گوهداری بکت. تیبین هزری ل سهر شیواژین ناخفتنا خه لکی، تایه تمه ندین وان، دوباره کرنین وان، دودلییا وان، شاش بکارئینانا په یقان ل نک وان، شیواژی که نیا وانا بیده نگ، تیقه لیقین وانین بلند، ته کهز کرنین وان، پرمه پرمین وان و گوهارتنا ریتما دهنگی وان ل چاخی ئالوز بوونی، هه میان بنقیسیت.

ل چاخی نقیساندن، خوه باش ب وهستینه، کو تو ب گوهی هۆشی خوه، دهنگی وان که ساتین خوه گوهللی بی. ته کهز بکه، کو ئه و، ئه و بخونه. ژ بلی وان که سه کی دی نکارت، ئه و په یقین ته د دهفی وان دا داناین بکاربینت.

نه هیله ئه و چند ب ئاوی ته بی تایهت و ریکا ته یا ناخفتنی بت. ئه و چند دی ب ریکا نه ندیشه کرنا دهنگی هه قاله کی نافدار یان بیانی یان گوسفروشی تو ژی دکری یان ریقه بهری ته یان نۆژداری ته یان ریقه بهری بانکی بت. هزر ل ناخفتنا وان بکه، کا ههر ئیک ژ وان، هه مان په یقی چه و ب لیف دکت.

دقیقت گهلهك ب هشیاری زارین دهفهری بکاربهین. دقیت گهلهك ژیی سهردهما
چهرخی نۆزدی ب هوورینی و پسپۆریتر بت...

هاتنا ترسیانی ژ بهر خوه مهزنگرن و بلند دیتی و ترانه پیکرنی ب یین ژ خوه
کیتمتری هاتییه پیش. ههر وهسا ترسیان ل سهر جوداهیا ره گهزه پرستی و بیزاریا ناخفتنا
حهزکاری، ههتا رادهیی پریژیی و دوور کرنا ژ زاری و شیوازی د ناخفتنی دا بهر به لاؤ
ههیه...

ئهو ترسیان ههموو ژ بهر هندی بوویه، داکو زاری دهفهری د ویزهیی چیرۆکی دا،
ههتا نزمترین راده بهیته کیمرن. (ئیدی پەرتۆك ژی، ههفرکییا فلم و تهلهفزیونی نئفرۆ
دکن. دانانا گهلهك دیواران دریکا خواندهفانی دا، تهحهمول ناکن).

نقیسهری ههفچهرخ، دکارت زاری دهفهری فه گوهریت، نه گهر ئه و یا پیدفی بت،
ب ریکا ریتما ناخفتنی و بریز کرنا په یقان دبت، نه کو ب په یقین نه که هی بت.

ب رهنگه کی فهبر، زمان د پەرتۆکین زارۆکان دا، یی گرنکه. تو ب خواندهفانی
خوه فه یی نویایی و دگوهی وی دا دناخفی. دقیت ب درستی تو ژ رمان و مه ره مین
خوه پشت راست بی. تو ههموو شیاین خوه ژ بو فه گوهاستنا وان بکارینی. ههر وهسا
تیگه هشتنا خواندهفانی ژی ژ چاکیا نه. ههتا نه گهر ئه ف ماندیوونه هندهك په یقین چەتن
ژی بخوه فه بگریت، چو زیان ژ بو خواندهفانی نینه تیگه هیت، کول سهر وی پیدفی یه،
ئهو ژی چهنده کی ماندی ب بت، داکو دوان بگه هیت. ژ بهر هندی زمانی کولانی و
دریشم و بکارینانین گه نی و پاشگوهنخستی، ب چو رهنگه کی دگهل هۆنهری چیرۆکی
یی د ناؤ پەرتۆکین زارۆکان ناگونجن. دقیت که ساتی ب ناوایه کی گونجای ب ناخفن. ل
سهر ته پیدفی یه، د رۆمانا خوه دا، ژ ههموو هه فووک و بکارینانین سهر یی، ئه وین د
سهر دهما نقیساندنا پەرتووکا ته دا بهر به لاؤ دوور بکه فی. زمانهك که فنی (کلاسیکی) یی
(زهلال) سفک بکارینه. پشتی دهه سالان تو دی گهلهك شادی، دی بهخته وهر بی، ته

ئەو چەند كرى. چونكو چو تىشت مينا زمانى كولانى يى دمرىت، ب رەنگە كى ساودار
 نقيساندىنى پوچ ناكىت. چونكو ھەر زوو بكار ئىنانا وى بداوى دەيىت. بەلى ئاريشە ژ بو
 نقيسەرىن چىرۆكىن دبستانى د جودانە. ئەگەر ھاتو كەساتيىن تە زارۆكىن دبستانى بن،
 دقيت وەكى زارۆكىن دبستانى بن. نەكو مينا جونسن ژ بو بوزويلى ب ئاخقن. (جونسن
 نقيسەر و داھينەرى فەرھنگا ئەنگليزى يە و بوزويل نقيسەرى ژينەنيگارا وى يە). بەلى
 دقيت تو ب ھيسەكا چىژدار تامى ل ئاخقتنا وان زيەدەبكەى. دبت پترىيا وى چەندى ب
 رىتمى و فەھاندنا پەيفان بت. ھەر ئىك ژ ويلىيەم مين و جان ماركى، پسپورىيا بەدەو د
 زمانى دبستانى دا ھەيە.

ئىك ژ چارەيىن داھىنانا شيوازي تايەتى دبستانى، ب چاخى فە سنوردای نينە.
 چونكو چىرۆكىن دبستانى يىن سەردەما بۆرى، شيوازين دەستزىبەردای، مينا سەردەما
 جوسرى بكار دئىنان.

هووربيني (يان دريژي)

"گهوهەر من فير ناكن. ئەو ئيك ژ هووربينيانه، بەلێ ئەز گەلەك حەز ژ هووربينيان دكم".
ساقی، ژ كورته چيروكین ساقی.

هووربيني دچيروكین زارۆكان دا، خودان گرنگيه كا ژيندارن. ئەو جوداهي بي ل
ناقبەرا بابەتین ئاسايین روئينی و ويژه بي رهسەن ديار دكن.
هەلبەت، زارۆك چيروكا رویت دخوين، هەتا ژ هووربينيان فە لاواز ژى بت.
ئەگەر هاتو مشه رویدان و بەردەواميا لفيني تیدا هەبت. بەلێ ئەو چيروك نابت يا ئەو
هەر جار ب خوشی ليفه گەرن. دەيته بيرا من، جارەکی كچا من كوفارەك ژنان
هەلگرت و دەست ب خواندنا زنجيره كي تیداكر، رویدان ل باشووری فەرەنسا بوون.
قەرمانی گۆت، ئەو چەند سالوخ ددا: "ئەم چووينه قەسرا مەزنا گوندى و كيك و
شەراب پيشكيشی مە كرن". كچا من گۆت: "چ كوفارەك بي بەهايه". ئەوی گۆت: "ما
چ مفايي وی چەندی یه، ئەگەر ژ بۆ مە ديار نەكت، چ جوړی كيكی بوو؟" ئیدی
بكارئینانا دەربرينا "كيك و شەرابی" د ناڤ خیرانا مە دا، هەر ژ وی چاخى و پاشدا، بۆ
نیشاننا نە پوئته پیکرنا ب هووربينيان. كيماتييا هووربينيان شیوازی ب روخساری
پلادوی فە پالددت.

هووربيني ئەون، مروڤ د تەڤاييا هەموو پەرتۆكان ل بىرتينت. هزرا خوە ل سندوقين
خوراکی يين نيورايين دەولەمەند د ناڤ "كچكا دلوفانی هنداكری" دا بکە يان ل ئەوان

بزمارين هوور تيژين خداما هندي بي نيگارين بياني چه سپکرين. نازدارال سدر ديواري د رومانو "دوتيرا بچووک" دا، يا هوگسن بيرنتي: "بزمارين گهلهک تيژن، دکارن ل سدر داري يان گيچي بيته گفاشت، بي کي چه کوچ بهيته بکارينان". لهزا باوهر پيپووني د خواندهفاني دا دچين، چونکو تشتهک ب تي هديه زاروک دزانت، نهوژي دهنگي ليداني هزرزوو دي دهيباين وي د هوارى نيت.

"هزرا خواه ل پاکيتا ناميرين نهليني" د "جيهانا پان و بهرين" دا بکه: "پاکيت ژ داري حلوي بوو، جوان هاتبوو چيکرن، ب رهنگي قورمزي هاتبوو نيگارکرن... دادى نهو چهند يا جوانه... نهف سدر تليکه ب درستي ل قهيدا تبلا منه، و کيسک، چهندي جوانه: دادى سنجهقا پرچي- گهلهک ژ فرکيتا ته جوانه- نهوا نيدي بکير بهر پرچي ناهيت، نهفه چي په؟ يان نهو ژ بو فه کرنا کونين مهيبکانه، نهف فرديلين هني، زنجير و تشتين دي، گولولکين په ميوى و هيريوى خاف و دهمبوزان... نهز دي ههولدهم دهليفتين زنجيران ب رهنگه کي جوان چيکهم".

نهليزابيت ويزريل، جيهانا پانوبه رين.

نهو پارچه، نه ههر تي پيرانينا ل سدر پاکيتي ب خواندهفاني ددت، بهلي تشته کي کيم ل سدر نهليني و دهیکا وي، ب گوتويژه کا ب فهژهن دبه خشيت. پياتريکس پوتهر د هوورينيان دا يا بهرچاقه.

"کهنگري داخواز ژ بيگليزي کر، کو خوارني بوان بدت، چونکو مينا دپيژن" نهو نانا دهفي وي دثبته خوارى. گوت: نهز نه شيم ته ماشه ي وان بکم هه کو نهو ژ دهري دهر دکهفن و بهرملين خواهين بچووک- دهه لگرن".

پياتريکس پوتهر، چيروکا کونگري و بيگليزي.

نهف بهرملکين بچووک، مينا بزمارين بچووکن، بلهز باوهر بيا نانيابي دثين.

هووربيني دليٰ خواندهفاني و نقيسهري پيڪفه خواهش دكت. نه گهر ته كاري
سالوخهك ههفپشك ژ بو سهربورى وهرگرى، دبت ههر دگافى دا، خواندهفان تومار
بكت. ب نهوى چهندي، تو خواه ژ بو وي دكهيه ههفال.

"نهو شهفا سهرشوا من و شيرى گهرم و پارچهيا پسكىتى و بيست خولهكين
خواندنا ل سهر نئينى (جهى) يه. بهلى تشتى ب تنى نهوه، كو پشتى خوارنا پسكىتى
ددانين خواه پاكژ بكم و نانكو يا وي نهوه" دى جارهك دى دهركهقم. دى نهفه ل هنداف
ته گهرت و وي چهندي تيكدهت".

سيپه ل پور، ژيان دگه ل ليزايى.

راهیان:

هدهالین خوه یین گهشتی د ناؤ فروکی یان شهمنده فری دا قه نیره. رهفتارین وان ل بهرچاؤ وهرگره. گوهدارییا ئهوا دبیژن بکه. ب رهنگه کی فهخواندنی هزرل وان بکه. ههول بده، هزرل ناؤ مالا وان بکه و ئهو چ خوارن دخون. وان د ناؤ تهقنی خوه دا تاقی بکه. پاره وهرگری پاسی، خودانی دفنا دریژ، پرچا رهشا حلوی، گرنژینا بکیمکرن- ئهری بکیړ دهیت هدهالی قههره مانی بت؟

ئهو خانما ل جهی جگاره نه کیسانی دقیزینت، ئهری ئهو بکیړ دهیت جهی خانما (A)، پهرتوکفروشی بگریت، ئهوا پتیریا بکرین خوه دناسیت- نهخیر، بکیړ ئهقی چیروکی ناهیت، بهلی دا ئهوی د بیردانکا خوه دا هلگرین، ژ بو پرسهک پاشهروژی، نهمازه شیوازی ناخفتنا وی: بیوره، نه شیم هاریکاری پيشکیش بکم- دبت بکیړ بابه تهك دی و چاخه کی دی بهیت.

پشکا ههفتی

نقیساندنا ژ بو ته له فزیونی:

"پاکتەك مشتی شریبی (حەلارە) یه".

روبهرت هیربەك

بەرنامی زارۆكان نە گەلەك ب مفايه، ئەقە هایداریا ئیكی یه و هایداریا دووی ئەوه، كو نقیسینا ژ بو ته له فزیونی ب درستی ژ نقیساندنا چیرۆکی جودایه. چوارچوڤین کیم ل سەر ناهینه چه سپاندن. ب رمانهك دی، ئەو ب چو رهنگه کی مینا "نقیساندنی" نینه. ئەگەر ته هزر لی کر و تو یی ته ماشه ی جامی دکە ی، نیقه کا ئەوا تو دبینی، دشیان دا نینه بهینه نقیساندنی - نه ژ ی مینا فه گیرانی یه - چونکو ئەو رویدانین بی په یقن. دبت راهینانا د سەربانان را د ناؤ دا هەبت یان جهنگ دناقههرا خەلکی مەریخی دا بت یان دیمەنین زارۆكان بن، ب چیا یان فه دچن یان ههفرکانا ب شووران بت - هه موو رویدانین پوختن - تو یی نقیسه ر دی چهوا بناؤ که شی؟

هەلبەت، تو دی وی گافی مایی خوه تیکه ی، ئەوا ئیک ژ وان دەست ب ناخفتنی دکت، دی گۆتوییژی نقیسی. ئەگەر هاتو گۆتوییژ دبواری تایه تمه ندیا ته دا بت، ئەقە باشه، هەر وهسا دی ئاراسته یین شانویی نقیسی. (باشترین ریک ژ بو فه کۆلینا شیوازی ئەوه، کو تو شانۆگه ریه کا ته له فزیونی یا چاپکری و به لاقکری بکری) و تو بهرپرسی پشکا چیرۆکی بی، به لی دڤیت تو ژ بو گەلەك تبهه لکیشین راسته وخوه یی ناماده بی.

دبت نقيساندنا تەلەفزيوني وەك كارى ل بەهەشتى بت. كونترول سەر رويدانى دەيتە كرن، كو وينە كرن ل ستووديوئى بت يان نا. ئەگەر هاتو وەسا بت، ما چەند ديمەن خوە ل بەر تەرازيى دگرن؟ (دبت ئەو ژ دوو يان سى يان نەبۆرن) يان ئەگەر هاتو ل بنگەهى بن يان دناقبەرا هەردووكان دا تىكەهل بن. دبت ئاريشە پەيدا بن، ئەگەر تە خواست ديمەن ل ئەلپ يان ژۆرەك تىكەهەلا ل قەسرا فېرساى بن.

ئەو هەموو ژ روونشتنا ژ بۆ نقيساندى يا جودايە: هەبوو نەبوو ل چاخەكى كەفتار... ب درستی هەندەك چيرۆكىن راستەوخو دەيتە بكارئىنان. دبستانين سەرەتايى، چيرۆكىن زارۆكىن بچووك بكار دئىنن و چيرۆكبيژ فەدگيريت. هەر وەسا هەندەك بەرنامين تەلەفزيوني ژى وە دكن، ئيك ژ زارفەكەران چيرۆكىن وينەدار دخويت. ژ بۆ هەفتيەكى فەدكيشيت. ژ بەر هەندى ئەو ژ بۆ سەر پىنج پشكان دەيتە پارفە كرن، هەر پشكەك نيتزىكى بىست خوەلەكان فەدكيشت. بەرنامى دبستانان ژى هەندەك چيرۆكان بكار دئىنن.

بەلى پىدقى يا سەرەكى ب شانۆگەريين كورته، ئەوين ژ سيە خوەلەكان هەتا پىنجى خوەلەكان فەدكيشن يان ژ وى چيژ ئەو، دشيان دايە وان پىشدا بن و بكنە زنجيرە، مينا "گرينگ هيلى".

دەرەيتەرين پروگرامين تەلەفزيوني، ب رەنگەكى بگشتى پويتەى ب وى بابەتى ئەو نەخوازن نادن. سەبارەت تشتى ئەو دخوازن، وان بۆچوونين خوەيين زەلال هەنە. گەلەك ب هايدارى ل پەيدا بوونين جيھانا پەرتۆكىن زارۆكان دنيرن. دچترين، ئەو بخو پرتين دخوازن ژ پەرتۆكىن بەلاقبووى وەرگرن يان نقيسەرين سيناريوئى، بين نافدار ب كارى وەرگرتنى كرى دكن. كار كرنا دگەل دەستپىكەران د جيھانا بەرپىكانا تەلەفزيوني دا هنداكرنا چاخەك مەزنە. ژ بەر هەندى چاخ و شيانين خوە ب نقيساندنا شانۆگەريا تەفافا

تەلەفزیونی ب ھەروە نەدە. باشترە تو ھەزرى ژ بۆ "پشکا شانۆيا زارۆکان" بەھيىرى، نەخشى پلانا گشتى و ھندەك روپەلان ژ سيناريوئى ژ وان را رەوانە بكى.

ھەر چەوا بت، رېژەيا ژ سەدى، ژ شانۆگەريين بەرنامى زارۆکان يى تەلەفزیونی نە يا بلندە. رېژەكا بلندا چاخى ل تەلەفزیونی رویدانن ب بەرنامى پېترانين و مامکان (الغاز) و ترانە و کارتۆن و كۆفاران فە دەيتە مەزاختن. بەرنامى تەلەفزیونی دپارفە کرنا خوە دا، مينا بەرنامى ئيسگەيە. ھندەك جاران دەرھينەرین سيناريوئى د بەرنامى "دكتور ھوى" دا دەرکەفن، داکول پەرتۆکين نوو بگەرن. بەلى ئەو چاخى خوە ژى ژ بۆ سيناريوئا تەفاؤ ھندا ناکن. کورتیەكى ژ بۆ وان بەھيىرە، داکو ژ بۆ وان ديار بت، کانى تو ژ ئەوانى، ئەويين ئەو دخوازن.

دى چەوا فيرى نقيساندنا ژ بۆ تەلەفزیونی بى؟ ژ بلى ريکەك ب تخی پېقەتر نينه. ل ئالاقين خوە فەكۆلە. رۆژ ب رۆژ و ھەفتى ل دويف ھەفتى ل وان تەماشە بکە. ئەگەر تو ھەز ژ وى بەرنامەى نەكى، ددانين خوە ب چيرکينە، بەلى تەماشە بکە و ھيشتا تەماشە بکە و ھيشتا تەماشە بکە. ھەتا تو ب فاکتەرین مينا فان دگەھى: ھژمارا زارفە کەران، ھەژمارا ديمەنان، رېژا گۆتۆبيژى ژ بۆنا رویدانان.

شانوگهريين زاروكان :

"مايتيكرنى ل سەر زارفه كهرين شانوگهريان نه كه".

سيرفانتسى.

دهليقيين شانوگهريين زاروكان دكيمن، ئەفه تشته كي ب خه مباريه. هەر چه وابت، دبستان پويتهى ب وان شانوگهريان ددن. كو دشيان دا بت، زاروك ب تني د ناؤ دا زارفه كرنى بكن. بهلى ب گشتى، ئەو نه شين خه رجيين وان هه لگرن. گه لهك ژ شانويين بسپورين زاروكان، ل بهر تانييا نين، (پتر ل ويلايه تين ئيگرتى هه نه). ژ بهرى پتر ژ دهه سالان، روژناما "گاردیان" بهريكانهك ژ بو شانوگهرييا زاروكان سازكر، ب سه دان پشكدارى بي گه هشتن، تشتى سهير ئەو بوو، گه لهك كي م ژ ئەوان شانوگهريان هاتنه نمايش كرن و به لافكرن.

هەر چه نه ده، كو "شانويا يونيكورن" ل له نه دن هه يه، ئەوا ب بهر ده وامي شانوگهريين نوويين زاروكان لي دهينه نمايشكرن... پيدقيين وان ئەون، كو: نيزيكي هه شت رولين زارفه كهرين مه زن تيدا هه بت، ديمه نين گه لهك ژ هه فدا برى نه بن يان گه لهك گوهارتن ب سهردا نه يين. ئەگه ر ته هه ستر، تو دكارى شانوگهريي بنقيسى، شانويا يونيكورن هه ردهم ل په رتوو كين نوو دپرسن و جقاتا هونه ري هاريكارييا وي دكن، درافى وه ستيانا نقيسه ري بسپورين شانوگهريان ددن.

جاره كادن: نقيساندا شانوگهريي گه لهك ژ نقيساندا چيروكي جو دا يه. نه چارييا فه گه هاستنا هه مو لفينين چيروكي ب گوتوييژان، قه بخواسته كا مه زن تيدا يه، ئەگه ر ل

سەر وی چەندی راھاتی نەبت. دبت ئەو ژ بو نقیسەری چیرۆکی ئاستەنگ بت. پتیریا شاشیپ دەستپیکەران ئەو، گەلەك دوبارەدبن، ئەو گوتویبێژا گەلەك درێژە، زارڤەكەر نەچار دبت راوہستیت و چاخەکی بیدوماھی ب ئاخفیت، ل وی چاخی کو چ تشتەك پەید نابت.

پیدفی نینە بیژین کو هنگاما شانوگەریا زارۆکان ئەو، ل چاخی هژمارەك مەزن ژ ژیی هەشت سالی، دگەل خوشکوبرایین خوہیپ مەزنترئ ئامادەدبن. ئەگەر هاتو ژ بو وان هاتە راگەھاندن، کو ئەو ژ بو ژیی دەھسالی و پیرھەلتە، بەھژ دچن و ل ھەرچاخەکی دچنەسەر کورسیان. دقیت جەماوہری خوہی شیری ڤەدخون و مەمکی دمیزن ژیرا خوہ نەبی. بەردەوام پارچەك ژ رویدانی یان بالکیشانەکی ب وان بەدی، ژ بەری تو دەست ب نقیساندنا شانوگەریا خوہبەکی. دقیت شانوگەری یاتە گەلەك ژیین مەزنان، ئەوین ژ شپست ھەتا حەفتی خولەکان ڤە دکیشن کورتتر بت و ب کیماسی چاخەك ژ بو بیھنڤەدانی د ناڤ دا ھەبت.

نقیساندنا شانوگەریا زارۆکان ژ ئالبی بازرگانی ڤە، نەمینا رۆمانی ب مفاہە. چونکو وەشانخانە ژ شانوگەریان تورە (یان دلتنەنگ) دبن، ئەگەر تە شانوگەریا خوہ بەلافکر، ئەڤە تشتەکی مسوگەرە، ئەو مینا رۆمانی ناھیتە فروتن. ئەو دراڤی ل چاخی دەھیتە زارڤەکرن، تو د وەرگری، گەلەك ژ ری پەرتووکی باشتر نابت. دگەل ھندی ژی نقیساندنا شانوگەریا زارۆکان تشتەکی باشە. ب راستی تشتەك بەرامبەری وی چەندی نینە، کو تو د ناڤ جەماوہرەك زارۆکین ئارام دا رۆنی، پشتی قولیزینا وان، ئەو بیدەنگ ل زارڤەکەرین زیندی دین، کو پەیقین تە ڤەدگیرن.

دبت کارتیکرنا ڤی گەلەك بت، سەربۆرەكە، دبت ب درستی ل نک نقیسەری چیرۆکی، یی د نقیسینگەھا خوہ یا ب تنی، رەنگھوڤ دا، یا بەرنیاس نەبت.

په رتوکین وینه دار

"نارام د کورښم همبېزی دا روونشتینه، په رتوکین چیر وکین وینه دار دخوینن".
رژبه رت لويس ستيفنس

نه گهر تو هوندرمهنده کی راهینای نه بی، هه ول نه ده. هه ستین خوه، هه تا سهر ههستی
بیتار نه که. داکو کومه ک جوان ژ وینه بین رهنگین دگهل دهقی خوه بهر هه ف بکه ی.
ب گشتی، دهق ژ بو وه شانخانی دهیته پیشکی شکر و نهو هوندرمهنده ژیرا دبیت.
وی دینت، نهوی نهو هزر دکت دی کار ی ته ته فاف کت. دبت وه نمونه، هندهک ژ
کارین هوندرمهنده ژ بو ته بهینه پیشاندان، دبت تو وی د نا ف گهله کان دا هه لبریری.
دی ته ماف ههبت په سند کی. هه تا راده کی، سه بارهت وینه و دهرهینانی ره خنی جهی
خوه هه دیه. نه گهر ب ته فافی تو رازی نه بی، تو دکاری بو چونا خوه دیار بکه ی، بهلی
نهو گهلهک یا ب چه زکر نابت. چونکو وینه فان مینا نقیسه ران ب پتری، سه بارهت هن
راستقه کران د کاری ته فاقبووی دا دلته نگ دین. بههرا پتری کار ی وان چه تنزه و
چاخه کی دریژ تر فه دکیشیت. ژ بهر هنده ی ب ته سهیر نه بت، نه گهر تیبینین ته ل
نالیه کی هاتن راگرتن.

نه ری ته تیبنیهک سه بارهت دهرهینانا بهرگی په رتوکی هه دیه؟
کیم. بههرا پتری، پشتبه ستن ل سهر وه شانخانی و په یوه ندین وان دهیته کرن. هندهک ژ
وان ژ بین دی پتری ناسانکاریان دکن.

هەلبەست:

"دبت ئەزل دەھێ یان کیمتری بووم،
هەکو هزرا من فەبووی،
ئیکەمین جار خوشیە کا هەستدار ل سەر جادۆ فانی پەیفان،
د ناؤ فەھاندنە کا نەرم دا، مە دەریاز کر،
د ناؤ جوانیا چاخێ دا،
دوو دەمژمیران خوشترین هەلبەست ب ئیک دەنگ مە دخواندن".
ویلیم وردزورت، دەستپیک.

ئەوا مەندەھۆشی یی پەیدا دکت ئەوە، کو گەلەك ژ هەلبەستی ژ بو زارۆکان دەیتە
بەلافکر و گەلەك ژ وی ب ساو و بکیر نەھاتیە.

"هەموو ئیشاران،

توینی وینی پشتی چایی بەرەف من دەین".

یوجین فیلد، توینی وینی، ژ هەلبەستین ژ بو زارۆکان.

هەر چەوا بت، ھندەك جوداھیین گرافی ھەنە، تیدھیوز، چارلز کۆزلی، روگەر ماك
کۆف، هەلبەستا ژ بو زارۆکان ئاراستە کری دنقیسن، بەلی ئەو د سەرنجراکیشن و ھەر
کەسەك وان دپەژرینت. پیفەری سی. ئیس. لویسی ژ بو پەرتوکا زارۆکان یا باش ئەو

بوو، كو "پەرتۆك ل ھەفھاتنە كى پەيدا بكت، كو زارۆك چىژى ژى وەرگرن". ھەمان
 تشت ل سەر ھەلبەستى ژى دەيتە باوەر كرن.
 گومان تىدا ھەيە، كو ھەلبەست ب تايەتى ژ بو زارۆكان بەيتە نقيساندن. ئەگەر
 ھاتو ژ ھيوزى و كۆزى و ماك كوڤى، ل سەر ھەلبەستى بەيتە پرسين، مسوگەر دا بېژن
 ئەوان ھەلبەست ژ بو زارۆكان نە نقيسى يە، بەلى وان ژ بو خو نقيسى يە.
 ھەر چەوا بت، ئەگەر ھاتو تە ھەلبەست نقيسى. وەسا ديارە ژ بو زارۆكانە، گەلەك
 مشتى ئاريان يان ھەز كرن نەبت.

" دى پەپلۆكى من وەرە و من ھەمبىز بكتە

دناڤ كراسى خوھ يى جوان و دوشە كا خوھ يا سېى دا

دى تە ھەژىم، ھەتا ب دارا ھرمىكى يا شە كرى

ئەوا د ناڤ باخچى باژپرى دا دگەھى

چاقىن خوھ ل سەر ئىك دانە".

يوجىن فيلد، دارا ھرمىكى يا شە كرى

ئەگەر مرۆڤ چاخخشاندىنە كى ل ھندەك پەرتۆكىن ھەلبەستى يىن ژ بو زارۆكان
 بەلاقبووى بكت، كىمجاران دەيتە پرسكرن" كا ژ بوچى ھەلبەستى ل ژىرپيا لىستەيا
 خوھ ددانن. بەلى ئەوا جھى داخى يە، كو زارۆك ل خواندنگەھىن ھەقچەرخ ھەلبەستى ژ
 يىن دى كىمتر د ھەژمىرن، ل ھەمان چاخى مرۆڤ ھزر ل ھەموو گەنجىنن نوو و يىن بۇرىي
 دوور دكن و دبت چىژى ژى وەردگرن.

"دبت بىنى، ئەگەر تە

د پەنجەرپىن پەرتۆكى را تەماشە كر

زارۆكەك دى، دوور، دوور

ل باخچه کی دی، یاریان دکت".

روبهرت لويس ستيفنسن، باخچی ھەلبەستى ژ بو زارۆکان.

ئاراستەيا بەرەبە لاقا ئەقرو، نەبوونا کيشى يان پاشبەندى يە (ژ بلى ھەلبەستا ترانى، نە ھەردەم). ھەلبەت، ھەر ئىك ب گۆرەى ھيسا (زەوق) خو، بەلى وەسا ديارە ئەو رىك پووچکرنا خورستيا زارۆكى يا بەيز، ب شيانين پاشبەندى يين ھيزدار و ريتما ب فەژەنە. ئەگەر ھات و ئەو ل راستى ھەلبەستە کا مينا "ريگر" يا ئەلفريد نويزى ھاتن ئەو دى وان مەندەھۆش کەت.

"ئەف پەرتۆکە خوھشە، مشى ھەلبەستين سترانى يە

بەلى لوسى نکارت بخوينت. ئەو تىشتە کى خەمگىنى يى يە

چيرۆکين ئەنتىكى نە- وپنە زى ھەنە- لى بنيرن!

ئەز بەختە وەرم، ئەز دکارم پەرتۆکەك ھوسا جوان بخوونم".

جين و ئان تيلەر، ھەلبەست ژ بو داينگەھان.

د سالىن پينجيان دا، ژ چەرخى بۆرى گەلەك بەرگين جوان ژ ھەلبەستين زارۆکان ھاتن وەشاندن: شرينيا تاوسى ل نك (لامارى)، ھەلبەستين داينگەھى ژ بو باژيرى لەندەنى (لالينور فارگيونى)، و "پەرتۆکا برسقوکان" يا (لادور دلينى)، و چيرۆکين ھايدارى يين (ھيلارى بيلوك)، و پەرتۆکا بوسومى پير ل سەر کتکين ئەکتيف.

وەسا ديارە، چەتنە بەيتە باوەرکرن، کو زارۆك خوھشى يى ب ئەوان پەرتۆکان نابن، ئەگەر ھاتول چاخى پيدفى ژ بو وان بەيتە پيشکيشکرن.

د زمانى ئنگليزى دا بى ھژمار ھەلبەستين ترانەيى ھەنە، ھەلبەستين لەزى، ھەلبەستين خەمبارى و کارتیکەر و مژەوى دمشەنە. ئەگەر تو ھەست دکەى، تو

دکاری تشته کی ل سهر وان زیده بکهی، پیشکیش بکه، بهلی ئەز ته هایدار دکم، کو
پهرتۆکا ئیکی یا ههلبهستان ب چهتنی دهیته پهسندکرن.
مه ئەؤ پارچین ههنی ژ داهینانین یوجین فیلدی وهرگرتن. وهك نموونه پییدی یه ژئی
دوور بکهفی.

رۆمانین قۇناغا سنیله یی:

رۆمانین سنیلان چنه؟ کهنگی ژ بۆ ئیکهم جار ئەؤ زارافه هاته چیکرن؟

ههتا جهنگا جیهانیا دووی، ب ساکاری پەرتۆک ل سەر پەرتۆکین پیگههشتیا و پەرتۆکین زارۆکان دهاتنه پارقه کرن، چ جوین دناقبهرا وان دا نه بوون. ل سالا ۱۹۵۱ ج. د. سالنگهری، ئەوی دژی پازده سالی دا دهست ب نقیسینی کری، رۆمانا "نۆبه داری زهفیا شیلمان" ده رخست. ئەو وینه کی کارتیکه ره ل سەر زارۆکی ئەمریکی یی دژی شازده سالی دا، ئەوی ناریشه دگهل دبستانی و ده یابین خواهه بوونه. ل ۱۹۵۹ د فروتنی دا "چاخ باش ئەی خەم" یا فرانسواز ساکانی، یا ههژده سالی (۸۵۰,۰۰۰) دانه ل فەرهنسا ژی هاتن فروتن، ژ بۆ گهلهک زمانان هاته وهرگه راندن. ل ده سپیکي دياربوونا فان ههردوو پەرتۆکان، مینا لیمشتی بوو. پاشی "ههفرك" و ریفشتی گهنجین مللی هاتن. نه هه ما ژ نشکه کی فه سنیله بوونه جهی پویته پیدانی ب تخی، بهلی فستقالین فه کری ژ وان راهاتن دانان و بههره یین وان هاتن بکارئینان. گرنگیه کا بازرگانی ژ وان را پهیدا بوو. سهروبه ر ب وی رهنگی ما. ئاریشین سنیلان ژ بۆ رۆژنامان بابهتین ههری بکی هاتی بوون. بازاری سنیلان ژ بۆ جلکان، موزیکی، نامیرین کههره بانی، فه خوارنان، خوارنی و کۆفاران، زیده باری جگاره و تشتین دی

ئاشكرا بوو. وهك دژوارترين ههفركى بازارى مهزنان هاته پيش. ئىدى ب سامانتر كهتن و پهيوه ندى پتر ليهاتن. گهلهك ژ بهرى پترى پيرائين ل سهر تشتان پهيداكون.

يا ب سانهى يه، ئەم هندهك ئەنجامان بدهستفه بينين، كو گهلهك ژ رومانين سنيلان د ئەفى بازارى چاؤ برسى دا، قازانجهك مشه بدهستفه ئينان. ئەگەر هات و سنيلان دراؤ ژ بو كرينا ئاميرين سترىو و جينزين زنجير ب سهر چوكان فه، كوافيرين پرچى بين كهسك و برسقوك و گهشتين دهرقه ههبن، ما ژ بوچى هندهك كيم ژ رومانين سنيلان ژى ناكرن؟ ما ژ بوچى خوه ل نك راوهستيانا دوستويقسكى ب شهپلين يان خوه توشى ئاريشين توماس هاردى بكن؟ ژ بهر كو ههر ئيك ژ وان رومانا سنيلان نقيسانديه. ژ بو دياركون، ئەگەر هاتو رامانا رومانا سنيلان فهكولينا ئاريشين سنيلان بت؟ ما ژ بوچى ناخوين؟ كهرى خوه ژ زيارا من دهرخه يان برين پيچى بدهمن؟

ئەرى ما ب راستى رومانين سنيلان د پيدفينه؟ ئەرى ما نه چيتره جوينى ژى دنافهرا بازدى و بيستى دا، خوه ژ بو رومانين چاخى تهنگاسى يى يان جهنگ و ناشتى يى يان روميو و جوليتى تهرخان بكن و گهلهك ئاريشه ل سهر سنيله بوونى تيدا ههنه، پۆل زهندهل و جان نيدهل و گورى بلوم پيشه كارين ژ ههژينه و دبوارى سنيله بوونى دا دبهر به لافن؟

ههلبهت، ئەفى پرسيارى چو بهايى خوه نينه. رومانا سنيلان ههيه داكو بمبنت. تو نكارى ديروكى بهرهؤ پاشفه فهگيرينى و ئەو سنيله بين هيشتا ناماده نهبووين، ب تولستوى يان هيرى جيمز فه بهينه گرئدان. د پيدفينه، تشتهكى ژ تشتان بخوونن. بيگومانه، كو خواندنا "بهخشندهيا مژهوى" يان پهرتوكين مهزنين ههفچهرخ ل پهرتوكخانى بكن. بهلى وهكى تو نكارى پهرتوكان ل سهر خهلكى ب سهپينى. چو پينهفت، دفت كو هاردى ريدلى چافهرى بت، ههتا ب كاودانى دهرؤنى دگههيت.

د ههمان چاخی دا، رۆمانین سنیلان، ئاریشین وانین گهلهك ئالۆز گهنگهشه دكن. دبت قهبحواستنه كا ب چيژ پيشكيشی وان نقيسهران دكت، ئهوين ههست دكن، ئه و ژ بۆ کاری د فئ بواړی دا د ئامادهنه.

چو مفا د ههولا نقيساندا سنیلان دا نينه، (۱) وهکی تو بخوه نه سنيله بی و بکاری ب باوهری ب ئاخفی. (۲) یان ته په یوه نديیا رۆژانه ب سنیلان فه نهبت، باب بی یان ماموستا بی یان فه کۆله ره کی جفاکی بی یان نوژداره کی دهر وونی بی. ب ئه فئ چهندي دئ ل سهر زمانی وان و ئاریشین وان و گرفتاریین وان و ئالوزیین قوناغا سنيله بوونی ل دهما نها بی ئاگه هدار بی.

ژ بهر کو ب ههولا پينگه هشتنا ريكا فه گهريانا رۆژین سنيله بوونا خوه، تشته كه مفاى نادهت، ئه گهر هاتو ژ پينج سالان پتر د سهر را دهر باز بن.

ههر كه سی دبن بیستی دا دهپته ههژمارتن، لی ههر كه سی د سهر بیستی دا، وی بی خوه بهره ژ گوری خوه هافیتییه. دهرزا دناقههرا شازده سالی و ههژده سالی دا گهلهك ژ دهرزا دناقههرا بیست و شهش و بیست و ههشتی یان سیه و شهشی و سیه و ههشتی دا مهزنه.

ب راستی دشیان دا نينه، چ نهخشه ژ بونا سنیلان بهینه دانان، وهکی، کو د ههر مهههکی و ههفتیه کی دا، ل ناقههرا ژیی سیزده و بیست سالی دا، دبت جوداهیهك مهزن پهیدا بیت.

"ل شوونا هشیارکونا ئاریانی و فیانا خوری و پیداخبار بوونی، جوانترین سروشتی خوهرسك د ناؤ زارۆکان دا، پیندفی ب ههژیهین سالۆخانه، ژ بهر کو داهینه رین پهروه دیا پيشكهفتی فیری گهنگهشه و دهرکونا بریاران بوونه، کو گزمانی ل ههر تشتی بکن".

ساموئیل کولریچ، سه ریپهاتییا و یژه بی.

ژ بهر کۆ سنیله جدهماوهره کی ژ ههژییه، نه گهر هاتو، تو یی ناماده بی ژ بو وان بنقیسی. وه کی نهو بلهز دچنه د ناڤ پێقههاتی دا. ژ بو پێهایدار بووان، هزرین کورت ژ نیرینا فلما و تهله فزیونی، بی فهبر، ب مکومی، ب رکمانه ی و باش، ریزگرته کا بلیمهت وهردگرن. ژ بهر هندی، ب گهلهک ریکان د فی قادی دا، ته گهلهک پتر نازادی ههیه، لهورا نه گهر تو ژ بو جویی ژیی نافتجی دنقیسی- تو پیدفی نینی ب دژواری هیرش بکهی. کیمتر ژ نهوا تو بی دکاری، دکاری ههفساری هیرشی بهردهی. نه گهر کو نهو فهخوارنا ته بت یان کاره سات بت، دی خوانده فانی ته ئیکسه ر ب تهرا گهن.

ب راستی پیهه رین رومانین سنیلان، ب درستی بهروفاژی پیهه رین جویی دژی نافتین دانه. ئیدی تو پیدفی ب ته فنی هوربین و ئالوزی خودان دوماهیکن باش ریکخستی، بهخته وه ر یان هه ر چو نه بت ب ئومیدی. چونکو سنیله ب خورسکی خوه دره شینین. نهو د سهرده ما پێشقه چوونا خوه دا، هه ز دکن ژ گشت سیسته مین وان سنووردار دکن خلاس بن. گرنگی بی ب ته شان نادن، به لئ گرنگی بی ب هه ز کرنی ددن. نه رکی رومانان سنیلان نه وه، کو پیلین ل په بهه فین ژ هه ستین ب سه ر سنیلان دا دهینه خوار، نه ه هه فرکیین د په یوه ندیین وانین گو هیزۆک دگهل ده یابین وان دا، د ناڤ پوینته پیدانین وانین دبستانی دا، هه ستین وانین گه رمین گونی دا و لیگه ریانین وان ل ناسنامه یا خوه یا که ساتی وینه بکت. هه فگونجان یان ژ هه فچانین وان دگهل جفاکی وان وینه بکت. رومانان سنیله یی رومانه ک که ساتیه. سه به ره ت فی چهن دی نهو گه له ک پتر ژ رومانان جویی ژیی بچوو کتری، نیریکی رومانان مه زین پیکه هشتی یه.

دبت بابهت ب سانه هی بن، تابکیمترین ناست دگهن:

ژیکفه بوونا خوشک و برا و که سوکاران، هه فرکیین د ناڤ خیزانی دا، چیرۆکین نه فینا دژوار، دوماهیکا نه فینا دژوار، ئاریشین ساپکولوژی، نهو گرنگترین یان نافدارترین بابهتن.

ئەم چ وەرگىن و دەست ژ چ بەردەين؟

ئەقە ئەو ئارپىشەنە، يىن ھەر نقيسەرەك بىخو بىرارى ل سەر ددت... پاشى، ھندەك ئارپىشە ھەنە سىلان ژ بەرى گەھشتى (نچوج) بەرەف گونى (جنسى) و بزافين مەزنان، ب ئالاؤ و بەرژوھەندىن بازىرگانى، يىن جودا جودا قە پالقه ددن، بەلى پىدقى يە، ئەو تورەيى چىرۆكى يى ژ بو وان دەيتە پيشكىشكرن، گفاشتين پتر (يان نوو) ل سەر وان نەكت.

بەلى ھەر چەوا بت، ئەگەر تە قيا د رۆمانا خوھ دا، كارلىكەرپن قى كاودانى ژ تىشتان گەنگەشە بىكەى و چارەسەريى پيشنار بىكەى، گۆرەپان ب ھەموو فرەھىيا خوھقە قە كرىيە.

"ما چ ژ ئەقى تىكەھلىا ژ ھەزكرنا نازك و دلپىھەمان و دلۆفانى و ترانى يا سىنلەبوون دۆرپىچكرى دانايىز ھەيە، چ ھنير ژ ئەقى ھشيارىي دژوارترە؟!"

جورج برنالۆ.

ژ تىشتين گەوھەريىن چاخى نقيساندنا ژ بو سىلان، بكارئىنانا زمانى راستگۆ (يان زەلال و راستەوخوھ) يە. ھەتا ژ جوينى ژيى بچوو كترى راستگۆتر بت، يىي كو زىدەرۆى د ساكاركرنى دا بەيتەكرن، گومان وەسا بت، كو ئاراستە ژ بو كرى چ ژ بابەتى نزانيت. چونكو سىنلە مينا بروسكى بلەزن، كو رومىەتى و پرىيىزى دەستىشان بكن.

"ھەر چەندە، كو يونايىسى د ھەموو كوژيىن جەھى دا، پىنگاڤين نازاندنى د ھاڤىن، شوورى بابى من ب ھۆقاتى ب ھەموو ئاراستان دا قە دەھژاند. ب رەنگەكى ژ رەنگان من شيا ب پىانۆي قە ب سەرکەڤم، پاشى يونايىسى ل كورسيكا پىانۆى ب سەرکەت. چەوا ئەو نامىرى قەماليىنان، مينا ھۆقان سەير مابوو، ئەز نزام."

ترومان كابۆت "ئالىكە ژ دۆزى، دارا شەقى".

"تېكهلەيى كىكى، يى بلەز چىدېت و دگەل دا قالسى براشتنى د ناۋ ھەمان پاكىتى دا بەرھەڧ بكن. دڧىت ئەو يا ب سانەھى بت، ئەگەر وپنە ل سەر بەرگى ھەبت. كچا بچووكا د شەش سالى دا، ھەموو پىكھاتىيان تېكھەل دكت. چونكو ئەو گەلەك يا بچووكە، ھەسا، كو ئەو ل سەر كورسىكى راوھستيا بوو، داكو بكار ت ب ئامانى تېكھەل كرنى بگەھىت. ئەو ئافراندىيا بچووك، ئەو ل سەر بەرگى يا سەر كەفتى بوو. سوند دخوم ئەز ب ھوورى ل دوپف رىنماييان چوويە. حنر ئەو بوو، ھەكو ئەو (كىك) كرىيە د ناۋ تەنوورى دا، بەلى ھەكو دەر خستى مينا فولكانى خويا بوو".

جيم كىر كوود، "پىنەڧىت ھەسپەك ھەيە".

"مينا ھەر جار، تو دكارى ژ ھەڧالين خوھ قەر بكەى. بەلى ئەز نزام. ھەسا ديارە ل ڧى داويى، ھەموو ھەڧالين من د چن و شوو دكن. ھندەك ژ گەرمترين و سارترين ھەڧالين من مەزن بوونە و شوو كرنە، ئەز نكارم وى چەندى كىم بكم. ئەز ب تنى د خەرىبىي دا ھشتم. تو خاپين مېرى ب ژن دزانى، چەوا دكار ت قەر بكت. ھەر ۋەكى ئەو ھەر چاخ ژ پىنخەمەت كرىنا ئامىرى براشتن و مينا وان دزانن. چو ئومپىد د ڧى بوارى دا نينە".

ئان تىلەر، سامانين نەردى.

ھەر ئىك ژ ئان ھەر سى پارچان دەنگى درستى سنىلەيى ھشيار، كىمكەر ب تە ددت. خوھ ب گۆرەى بارو دوخين بەروفاژ بەرھەڧ دكت.

پشکاهه شتی

ئەفسانە و ئاشۇپ

"ئەز پرسیار دېم، ئەگەر كۈ دىيانا مەدا بت،
ئەفسانە كا مەزن ب ئافرین، دا ئەو بخوہ باوہرہ كا
مكوم، ژ بۆ ھەموو جفاكى مە ھە گوھیزیت".
پلاتون، كۆمار، پەرتۆكا سى ى.

نیزىكى ھەشتى ژ سەدى، ژ چىرۆكىن گناوہران "ئەوین ئەف نافی نہ درست ل سەر
دانای"، پەيوەندىيا وان ب گناوہران ھە نینە- مسوگەر ئەو "ئەو مېشا تفتھىكا بچووكا
خودان چەنگین پەلاتىنكا، تەنوورین پەروكى زەلال و ستیركىن برسقو كین د ناۋ پرچا وان
دا و چووقین مینا گۆپالین مامۆستای ژ بۆ پەروہردە كرنا زارۆكىن بچووك و خەلاتكرنا
چاكان" نینە. مینا كو بىنگ گناوہرین ترانە پىكەر د"بىنگ ژ گناوہرین چىايى بۆگ" يا
كېلىنگى دا سالوخ ددت. ئەگەر ھاتو و مە چىرۆكىن براين مەرد شروۋفە كرن، ئەو ب
گشتى ئارېشېن جفاكى ديار دكن: خىزانين مەزن دقېت ب رەنگە كى ژ رەنگا ژ زارۆكىن
خوہ قورتال بن، پارفە كرنا سامانان، ھەفركى دناقبەرا خىزانان دا، ژ بلى وان دناقبەرا برا
و برا دا، دناقبەرا خزمان دا، د ھەفركىن ژن و مېران دا. د ھانشىل و گەرتىل دا،
دەيباب ژ بەر نەبوونا خواری زارۆكىن خوہ بەرەف دارستانى دبن. ھەر سى برا ژ بۆ
گەشە كرنا سامانى ب گورەى وەسىەتى، ئاشىوتىل (سندريلا) ل سەر كىنا دناقبەرا

خوشکان دا. ئاريشه ب ريگه كا جادؤفانييا دهستيشانكرى چارهسهر دبن. دبت ب جههاتا ئوميدان بناؤ ببت - بهلى د هموو سهروبهران دا، بنياتى سهره كى يى چيروكى، پرى حهزه كا زارؤكىنى يان ههرايهك بت، دوور دمينست. ئهو دؤزه كا جفاكى يا ب مهترسى يه.

ب راستى و درستى، گرنگيا چيروكىن گناوهران يان چيروكىن مللى د شارستانيا مه دا ئهوه، هموو چيروكىن سهره كى ئاريشين سهره كى يين مروقىنى، ئهوين كو ههر چاخ دگهل مهنه، ب رهنگه كى ژ رهنگان شه دكولن. د سهر گوهارتنين ب سهرفه يين رهوشه نيرى را، ههژارى، ل سهر توره بوون (يان چاؤ پى نهرا بوون) و هنداكرا دهيبابان و ترسيان ژ هنداي، پيگه هشتنا ژيى گه هشتنى (الرشد)، دنيات دا ئهقين ههنى يين د پويته دانين زارؤكى دا، ئهو د سهر ههر تشته كى را دراستن. چونكو ب گشتى ئهو دنه ستدارن. چيروكىن گناوهران ئهركهك گرنگ ههيه، ب ئاشكرا كرنا وى و پيدانا چاره سهريان په يوه نديدارن. نها زانايين دهروونى و پهروه دهى دانپيدان پيكرهيه.

"چيروكىن گناوهران، ژ ههر رهنگهك ژ رهنگين دى يين ويژه يى جياوازن، زارؤكى ئاراسته دكن، داکو پيناسا خوه و پالدهرى خوه يى هندرى ئاشكرا بكن".
برؤنو بيجله ايم، مفايين ئاشؤپى.

ئهفسانه سهربوره كا سهرانسهرى يه، ئاشؤپ سهربوره كا تاكه كهسى يه. هيشتا گهلهك ژ بهرى پتر، زارؤك پيدقى ب ئهفسانينه. ب راستى، ئيدى دهيباب نكارن زارؤكىن خوه ب پيدقىين نوو چه كدار بكن و ئاشؤپا وان ب شه گيرانا چيروكىن بابكالكان، يين قههره مانى يان چيروكىن هه پارين خيرانى يان چيروكىن گيانه وه رين چيقانؤكى روهن بكن. ئهوين وان ب جيهانا هاوير دؤرا وان شه گريددن. دبت هه بوونا جيهانه كا خورستى ل هاوير دؤرين وان نهبت. بههرا پترا دهيبابان دكارن. ژ ههر تشته كى

ب وهفاداری باوه ری ئاشکرا بکن، ههتا کو سالوخدانا سه ربورین خواهین که ساتی و ژیا نی و رهوانی (روحی) ژ ی بکن.

دبت ژ ئالیی ئابووری فه کاودانین ژیا نا مه پیدشدا چوو بن، بهلی وهسا دیاره دفی چه رخی دا، ب رهنگه کی لاواز ژ ئالیی هزری فه تیر کرنا پیدقیین زاروکان دهیته کرن، نه مازه نه گهر هاتو نه م بهراورده کی ب ئالاقین ئاشوی دگهل ئافا کرنا چه رخی پازدی بکهین.

نه مه فریشته و نه دیو و نه نهژدهها و نه دهفهرین نه ئاشکرا کری ل سهر روئی ئهردی مانه. ژ بهخته وهری، ههر چو نهبت مه ئهسمان مایه، نه م پیقه بچین. نه یا سهیره نه گهر ئاشویا زانستی نهوی سهر کهفتیا نه بکت. ههر چهنده هیشتا ژ ی زاروک چیژی ژ چیروکیین دیو و جادوگهر و نهژدههایان دبین، لی نهو نکارن باوه ری پی بین. پرس ب درستی جودا دبت، هه کو دهیابین ته ژ جادوگهران بترسن و ته هایدار بکن د ریکی دا دگهل پیره ژنان تیکههل نه بی، داکو مریشک ژ هیکان نهبت.

ئهفسانه یان چیرو کا گناوهران، نهوان ههقدژیین زاروک ل هاویر خواه دبینت راقه یان شرؤفه دکت. باوه ری بخوه بوونی ب وان ددت، داکو سه ره ده ریی دگهل که تواری بکت. ههر چهنده مه فریشته و دیو نه ماینه، بهلی هیشتا نه م ب خیر و شه ران فه دگری داینه. زاروک د پیدقی ب ئهفسانیه، داکو نه خشه یه کی ژ بو پلانین وی پی بدت، داکو ئاشویا خواه ب هیژ بکت. ئاشوپ هیژه کا پیدقی یه و ژیا نا نوو تشته کی کی م ژ بسپوریان پی نابه خشیت.

پیا جیه دبیزت: زاروک هه همیشه هزر دکن، کو ههر تشته ک ب جانه، ههتا ب چاخی پینگه هشتنی (بالقبوونی) دگهن. کو تشتین نه زیندی ژ ی جان و تیکره سی هه نه و روژ ژ بو مه دهرد که فیت، چونکو نهو حهز ژ مه دکت. بهر گرول دبت، داکو توشی مه بت. نهز بخوه ب گومانم، کو نهؤ باوه ریین هه نی دریز فه کیشین. زاروکیین نه فرؤ ب

وهراره کا ب ترس مهزن دبن. ئەو زارۆکین هەنێ پەريشانن، ژ بەری وان دەلیفە کا تیرا
 خوه هەبت، چێژی ژ زاۆکینیا خوه وەرگرن، قۆناغا پینگەهشتی ب وان را دگەهیت. ژ
 ئەنجامی وی چەندی، ئەو ب ئالۆزی د ناؤ رەنگە سەر و بەرەك پینگەهشتا مەژی شوشتی
 دا پێشقە دچن. هەست دکن، کو ئەو ب هەموو بەختە وەریا ژبانی هاتینە خاپاندن. ل
 وی چاخێ دقیت یاریا خوه دیار کرنی بلین، ئەو دەینە پالسدان پەرتۆکین کاودانین
 جفاکی بخوین. دبت زارۆکین پینگەهشتی هیشتا باوهر بکن، کو هەر تشته کی جانی خوه
 هەیه. بەلی ئەو فیرووینە، کو ب بۆیا کەسکا پرچین خوه، خوه بگوهورن و دفتین خوه
 ب دەموسان کون بکن. بیتلهایم گەفال مفاين شهیدا بوونی دکت و دیبژت:

"هە کو نەست دەیتە نقیساندن و پیکهاتین وی ژ تیههلبوونا هەستی دەیتە
 قەدەغە کرن. ل دوماهیکی دی سەرپهشکین ئەفان رەگەزین نەستداری، مەژیی مروقی
 هەستدار پەچن. ئەگەر نە، ئەو دی نەچار بت، ب ریکوپیکی ب سەردا زال بت، وەسا
 کو دبت کەس تۆشی فالنجیوونە کا مەترسیدار بت".

ب راستی بەهرا پتزا زارۆکین ئەفرۆکە ل داویا سنیلەبوونا خوه، ژ چاکین دلتهنگی
 و ئالوزی دنالن. ئەفە راستیا بۆچوونا بیتلهایمی دیار دکت.

دبت چیرۆکا ژ ئاوی ئەفسانی، د باوهر پیکرنا ئەفی پیدفیبوونی دا، ب پەیدا کرنا سی
 بەرگری سەرەکی هاریکاری بکت. فەگەراندنا باوهر پیبوونی و ساخلهمی و
 شیلوو بوونی، بی گومان ئەفە ئەگەری گەلەك بە لاقبوونا پەرتۆکین ناشۆبی یە د ناؤ
 سنیلان دا و ژ وان ددەستپیکین سالین بیستان (د چەرخێ بیستی) دا. ئەو ب تشته کی
 دگوهورن، کو د ناؤ زارۆکینی یا وان یا زوو دا ب رەنگە کی تیریکری ژ وان را پەیدا نە
 دبوو.

کلود لیفی شتروس، دەربرینە کا کیم بکار دینت، ئەوژی مشه پیشهیی یە. مشه
 پیشه میره کی چریسه تکار د ناؤ هۆزی دا، بە لافکەری گۆتگۆتکان، کەسەك پەرین

ئاخفتنى دگرىت و وينهين كهفتين هافيتى، هزر و نيشان و چهفەنگ وى بەرهفە شېوه كى نوو دگوهورن. ئەفە ئەوه يا نقيسەرى ئاشۆپى هيفى دكت ئەنجام بدت.

دەربىنا "ئاشۆپ" د ناۋ چىرۆكى دا هاتىيە بكارئىنان، داكو بهافەك فرەه ژ رەنگين جياواز فەگريت، ئەز دى بەرهفە پىنج پشكىن (جورىن) ژ هەفجودا پارفە كەم.

ئىكەمىن: ئەو ئاشۆپا پشتبەستنى ب ئەفسانەيا كەلتورى يا گرېداى خودافەندان يان جورين خودافەندان يان گرېداى قەهرەمان و شاهان دكت، ئەف جورى هەنى بەرەلەف و ديارە. تى. هى. وايت، ئىك ژ داھينەرين وى يە، د (شورى د بەرى را) و تەفاقكرنا وى، پشتبەستنى ل سەر ئەفسانين شاه ئارتەرى دكت. پاشى تولكين، ب "ھوييت" فە هات، ئەو شاكارا كلاسيكى يا چىژدار ئافراندا. ھەر ئىك ژ فان نقيسەران شيا ترانى د كارى خوه يى ئاشۆپى دا بكاربيخت. ئەفە بو ئەگەر، ئەف ھەر دوو كارە زيندى ب مېنن، لى بەلى داھينانين دى هاتن ژبىر كرن. بگشتى تىنگەھى ترانە كارى ژ ئاشۆپى كىمە.

پاشى (تولكين)ى ب كرىارا خوه كارىگەرىكر، سىتكى "گوستىلكى" چىكر. ب رەنگەك ئازادى، پشتبەستن ل سەر ميتولوگىيا سكه نەنافى كر. مېنا "ھوييت"، ئەو گەلەك يا رۆمانتيكىيە و بو ئەگەرا پەيدا بوونا كەرستەكى بالكيش، بو جھى چرىسەتى د ناۋ جىھانا مەزن و بچووكان دا. ب دىتنا من تەفاقبونەك ھۆنەرى، ب رىزا "ھوييتى" ناگەھىت، بىگومان ئەو ژ ھەژى رىزگرتنى يە. ھەر وەسا بو ئەگەرا بەرەھەمئىنانا ھەژمارەك مەزن رۆمانين چاۋ لىكرين. لى مخابن، بەھرا پترا وان پتر ل پەى شاشىين وى چوون، ل شوونا پتر باشىين وى پەيرەو بكن. ئەگەر هاتو، تە دقۇيت رۆمانەكى ل سەر شۆپا وى بنقيسى، ل سەر وى چەندى پالپشتىيا تە ناكەم، بەلى دبت تە ئەف پەرتوكا من نە خواندبت.

ژ نقيسەرين دى، ئەوين د ئاشۆپى دا پشتبەستن ل سەر ئەفسانى كرین، ئەو ژى ئالىن گارنەرە، ئەفسانا كەلتى د "كەفرى قەدەرى دا ل برايزنكامن" و يىن دپەى وى را

بكارئینسا، "خزمه تا بومی". و سوران گوپری د زنجیرهك "خویابوونا تارستانی" دا، پشتمه سن ل سهر میتولوزیا ئوتریا ویلزی کریه.

فان ههردوو نقیسه ران سیسته مهك د ریژه بوونی دا، پیشقه چوون و پاشفه زفرینی، ب ریکا چیرۆكا دناقیه را راستی و ئه فسانای دا، بدهستقه ئینا. ئه و تشته كه بالكیشانی پیدای دکت. چونکو ئه و خوانده فانی گریدای نه ا دهیلت (دبته ئه نجامی هندی، دیمه نین جادوگری بهینه باوهر کرن). ههستا ب دابرین و زیده بوونا گومانی، ئه و ا دبت ژ پیدانا زیده یا ناشۆیا نه سفککری ب خوه زاییهك ساحله م پیدای دبت، بهر به نند دکت. (بهلی تولکین ب ته فافی د ئه فای کیماسیا داوی دا، ب سهر نه كه فت. هندهك ژ خوانده فنان، ههتا حه زژیکه رین ناشۆیی ژی چه تنیی، د وهر گرتنا سیئکی "گوستیرکی" دا، ب ئیکجاری دبین).

نقیسه رهك دن، ژی ئه فسانای بکار دئینت. ئه و ژی لوید ئه لکزانده ره، ئه و ی د ناؤ رۆمانین خوه "برایدین" دا، ب شیوازه کی سهر كه فتی بابه تین كه لتی و ویلزی و بهریتانی بکار دئینت.

ئه گهر هاتو ته خواست، رۆمانین ناشۆیی یین پشتمه ستی ب ئه فسانای بنقیسی. ته سهر مایهك مه زنی كه رسته یی ل بهر دهست هه یه، داكو ژی وهر گری. ژ وان: یی تیتونی، سكه نده ناخی، ئایسله ندی، ئه سکیمویی، به لتیکی، ژاپۆنی، هندی، ئه مریکا هندی و یین دی هه نه. ئه و ئه فسانه نه، گه لهك نه هاتینه تیکفه دان، ژ بلی میتولوزیا گریکی و رۆمانی و مسریا کلاسیکی، یین پتر بهر نیاس ژ وان. هه له بت، چیتره ئه گهر تو ب زارۆکینی ئه فسانین خوه بنیاسی و ل نك ته باش دکه هی بن. ئه گهر ته د وی ئالیدا باش بسپوری نه بت، پیدفیه، تو ب ته فافی و کوور دنا فدا بچی. هندی تو دکاری ب کووری و بهر فره هی ب خویی، پترترین ده قین جودایین هه مان چیرۆکی ب گۆره ی شیبانی فه کۆلی.

داكو دگەل بگونجى. ھەتا ب ھەستىيەكرنە كا نازاد ھايدار دىي، كو تو دكارى بى بليزى
و ب رىكا خوھ يا تايھت چارەسەر بگەى.

"خوشتفيا من يا ئىكى، خودان كولافەكى سۆرى بچووك بوو. من ھەست دكر،
ئەگەر دگەل وى كولافى سۆرى بچووك جۆت بىم، دى ب چىزىن بەختەوھرى
گەھم".
چالز دىكەنز.

رەنگى دوويى، بى ناشويى، ئەو كورته چىرۆكە (بەھرا پتۆى ئەو ژ رۇمانا تەفاۋ
كورترە). ل شوونا پشتبەستنى ل سەر ئەفسانەيىن مەزن، ئەويىن خوداڧەند و ديو و
قەھرەمانان بچوۋفە دگرن بكت، بەھرا پتۆى، ئەو پشتبەستنى ل سەر چىرۆكىن كەلتورى
(مىللى) دكت.

ھەتا رادەكى، ئەم يىن ل سەر چىرۆكىن مىللى پەروەردە بووين و ئەم دەھشېن خوھ دا،
شيۋەيىن "ھەر سى ھرچان" و "ساندرىلايى" و "جوانى و ھۆفى" بكار دكەين و مينا ئەفان
چىرۆكىن چىزىن بكار دئىين. ئەۋ رەنگە چىرۆكىن مىللى، ب رەنگەكى باش دگەل
بكار ئىنانا ھەڧچەرخ دگونجىن و دشىان داىە گەلەك چىزى بېخشن.

ھزرا خوھ ل فان مگگرتيىن داھاتى بگە: پىرەميۆى ھەر سى كورپىن خوھ ب ئالىين
جىھانى دا دەھنيرىت و ژى دخواست ھەر ئىك ژ وان تىشتەكى فير بت. يان ئەو دەيكا ژ
بۇ بازارى دەردكەڧىت و ژ كچا خوھ يا بىخەم دخواست، نەھىلىت قازان ب فويرىت
(يان كىك ب سوژىت). ميۆكى پارچەك (تىشتەك) ھەى، ئەويى دىتت خەلكى ساخ
بكت يان نەكت. ميۆكى دەنگى بومى وى تۆرە دكت و تڧەنگا خوھ دەھلگرىت، داكو
تڧەنگەكى تىۋەر كەت... و ميۆكى گوھل مېشە كا رەشا تڧتڧى دبت و ل سەر جھى وى
تڧتڧى دكت، دېھزىتە دەرمانى دا لى بكت يان بقرى دا تىۋەر كەت... ھەر سى

خویشکین ل سهر گه نجه کی د بهر را دبۆریت گه نگه شی دکن: ۱- نه گهر من شوو پیکر، نه ز دی "ته نووره کا" پیلا گه له ک کورت بو وی ئینم (زیم)... ۲- نه گهر من شوو پیکر، دی ته له فزیونه کی بو ئینم (زیم)... ۳- نه گهر من شوو پیکر نه ز دی بو وی... مگر تین مینا فان چیرۆکان بی دو ما هیکن، چیژا وان گه له که، ژ بهر نه گه را ته ناهی و ترانا نهو ب چیرۆکی دبه خشن.

"هتا د دیمه نین گه له ک ناسایی ژی دا، هه رده م پیشینیا په پیدابرونا قه ره مانی بی هه به".
 نیکۆلاس تیکه ر، چه وانێ زارۆک، د ویزه بی پهروه را زارۆکان دا چیرۆکان وهردگرن.

رهنگی سی بی، بی ناشۆبی نهوه، نهوی ب ته فافی نفیسهر دنا فرینت. ژ ههژی یه بیژین، کو نهو ژ ههردوو جوړین دی ناشۆپیته. چونکو د فیت نفیسهر هه موو جیهانا خوه ب ته فافی ئافا بکت، ژ هیلا بریککه فتنی دهستی بکت.
 ئافا کرنا جیهانی- یان گهردی- بههرا پتری ژ پیخه مهت خوه شی بی دهینه ئافا کرن. نه گه هاتو نهو تیتالا ته بت، دبت تو پیدفی ب ناموژگاری نه بی. جیهانا ب ره نجا که سی ئافا دبت، به ره هندی دجت، هه ره وه کو نهو یوتوبییا بت. کو هه ر تشت د ناؤ دا بی باش و ته فافه...

"ل وێرا هه نی، چهرا خومالی
 مینا به ری که رزا وهاری دکت
 حلویکین سۆر مینا لوبیکان د مشه نه
 که رمیل مینا توین هه لاویستی دهینه کرن
 ل هه ر چاخ و ب هه ر شیوه و ته چهوا د فیت
 ل جهی فرندی بچووک
 ل سهر دارا به ختیار بی دخوینت

حلويكڻن ئالزېين سۆر و مەزن
ل سەر كئارېن دەرياي شۆر دېن".

يوجين فيلد، فرندى بچووك، ژ ھەلبەستېن زارۆكېنى.

يان بەرۆفاژى وى چەندى، كو ب ھشيارى بت، ھندى دكارى وەسا چيڪە، كو
قەھرەمانى خوە وەلى بکەى، ھەفرکياا كاودانېن تەنگاڤ و ساودار بكت.
ھەكو تو جېھانەكى ئاڤا دكى، ھەلبەت، تو دەستپيكرنى (ژ تونەبوونى) دەستپيناكەى.
دقېت ئاشۆپ مفاى ژ ھندەك كەرەستېن بىياتى بكت. ھندى كو دباوەرپيكرى بن.
بەلى پا بەھرا پترا جاران، مرۆڤ د ناڤ كارېن داھىنەرىن چەلەنگېن ئاشۆپى دا، ژ ئەنجامى
وى ئاشۆپا ئەو پى بابەتى خوە د خەملىن، تۆشى سەرسورمانى دبت. كافكا و ھېرمان
ھېسە ژ دەرفەى چوارچۆڤى ئەڤى پەرتۆكا مەنە. ھەر چەندە ئەوان كارىگەرى ل سەر
گەلەك ژ نقيسەرىن زارۆكان كرىيە. زارۆك "ميرفن بېگ" دخوين، ئەوى ب سىتكى
"كورمىنكاست" پى ھەمەجى دەھتە ھەژمارتن. ب راستى ئافراندەك ژ ھەژى يە (ئەوى
كارتىكرن ل گەلەك ژ نقيسەرىن پىشتى خوە كرىيە).

"چېزىن جېھانېن بەرھش ھەموونە".

ڤولتېر، كاندىد.

چ هزر ژبو جیهانا ناشویی؟

ریکخستین جفاکی یین زنده وهران- میروی، ههنگ، تهفپیرک یان- فرنده، دبت چوارچوئی پیدفی پیشکیش بکن. یان گیانه وهرین، دکوژیه کی مروئینی رال وان دهیته نیراندن. ما دبستان، نیچیرا روئیان، تهپکانی دچه وانن؟ ژ ناشوییترین چیروکیئن رهسهن "ژ ههمیان چریسه تتر چیروکا" تیکی" یا جوانه. ستیلا کبنا کورت، رویدانین وی د پیکهاتنا فیکتوری یا دین دا چیدبن، نهو کاره کی دوو قوری دناقههرا گیفری و توری دا یه.

نهروی ما دشیان دا نینه، رومانهک ناشویی بهیته نفیساندن و پشتبهستنی ل سهر مهزیکئی بکت؟ یان ل سهر دیتنه فه یا دبن رویی دهریایی دا بت؟
ژ داهینانین بژاره یین مه، ههموو نفیسهرین ههز ژ ناشویی دکن پالقه ددت، کو وی بخوینن، نهو رومانا "نهردی راسته" "لادوین"، "ناپوت"، ژ چهرخی نوزدی یه. نهو بگشتی پشتبهستنی ل سهر وی تیگههی دکت" کو زیندیین دوو رههندی نکارن، تیگههی ههر سی رههندان بهگم بکن. مینا کو نهم زیندیین خودانین ههر سی رههندان، نکارین دشیانین رههندی چواری بگههین.

رومانا والتهر دی لامار، یا ناشویی، ههر سی مهیمونین شاهانه، پشتبهستنی ل سهر تیگهه کی دی یی تام رهسهن دکت. دقیت ههر سی قههره مان جیهانا دارستانی یا سهیر و قهرسی دهر باز بکن و بهره رهنگهک ژ رهنگین بههشتا ئیرمی یا هندابوی بچن. نهو ژی دۆلین نه ساسمۆنن، نهوین بابی وان چووویه دنافدا. دی لاماری، هزرا نهفی دهقهرا

مژھوی ل کووڤه پیدیا کر؟ وەسا دیارە ئەو ل دەڤەرەك نېزیک گزیرتا عەرەبی یە، ساخلەتین گزیرتا عەرەبی و ئاسیا ژى تیدا هەنە.

ئەو چەوا هاتییه ئاڤا کرن؟ ئەو نمونەکی تەڤاڤی نڤیسەری یە، ئەوی ب گشتی ل سەر بابەتی خوە بی زال دەست، باوهریه کارەها ب هەموو هووربینیان هەیه.

چەندی جیهانا تەیا ئافراندی بت، مینا جیهانا تۆلکین یا بەرفرەه بت یان مینا جیهانا "میری نورتن" یا بچووک بت و د جیهانا "قەرکەری" دا بت. ل سەر تە پیدڤی یە، خوە پاڤیژی د ناڤ کریارا ئاڤا کرنی دا و خوە د ناڤ نەوالین توبوگرافیا وی دا، بەردەوی خواری. ئەگەر هاتو تە جادۆڤانی یان تشین هەربەندییا سروسشتی د ناڤ رۆمانا خوە یا ئاشۆبی دا بکارئینان (ژ بۆ زانین، ئەڤ تشتە ب پرسا گەوهەری ناھیت هژمارتن) - ئەگەر تە جادۆڤانی بکارئینا، بلا تە مەرەم بی هەبت.

"مینا جادۆبی، د کۆدکەکی بچووک دا هات. نە یا نەخووش بوو، بەلی ئارامی بوو."

چالز دیکەنز، دوریتا بچووک.

هیمین جادۆڤانیی گەلەك مشەنە، نەچاربوونا ل بیرئینانا وان، دبت بیزاریبەك ب ساو بت. ئەو مینا یاریین دگەل زارۆکین بچووکە - "نە، نە ژ بۆ تە نابت ژ گاخی دەرکەڤی! گەر تە وەکر دی بیبە ڤەدەر!"

چو پینەڤیت هیم ژ بۆ جادۆگەری هەنە و ئالوزی و تیکدان پەیدا دبن. ئەڤەژی ژیدەرین بیزاریی نە، بەلی نابت هیم دڤەلانکی بن. هیڤیدارم، تا کیمترین رادە ب سانەھی بن.

ب نیرینا من، رۆمانا ئاشۆبی یا ب دریزیا خوە ژ ئافراندنا خوری، ئەو ژ چەتترین جۆرین پەرتۆکین سەرکەڤتییه، ئەوین ژ بۆ زارۆکان دەپنە نڤیساندن. هەلبەت گەلەك ب هشیاری ب نك ڤە هەرە. دبت ریچارد ئەدمیژی ئەو چەند د "ووتەرشوب داون" دا

کریبه و ئەسیۆلا لۆکین د پەرتۆکێن خوه ئەرتسی "ئەرد و ئەسمان" دا کریبه. دبت وی بکهی، بەلی قەبخوازتنەک دژوارە.

رێککەفتن ل سەر وی چەندی هەیه، کو پێدفی ب گەلەک مسۆگەر کرنا ل سەر کەساتی بی د ناڤ رۆمانا ئاشۆپی دا نینه. مینا کو د ئەفسانی و چیرۆکا قەهرەمانی دا، دی کەساتیا سەرەکی قەهرەمان بت و هەفرکین وی دی خرابکار بن. چیرۆکا ئاشۆپی بەره‌ڤ هندی دجت، کو سەبارەت شاشی و باشی بی راستگو بت. رەش و سپی د زەلال بن و گەلەک دزیق نەبن. هەر چەوا بت، زارۆک چێژی ژ وی چەندی وەر دگرن. وەسا دیارە، کو سنیلە ژێ چێژی ژ وی چەندی وەر دگرن. هەر وەسا دبت، ئەو ب گوهارتنەکا شادا ژ هندا بوون و هووربینی و گرێبین نەڤە کری، یین د رومانا گەنجان دا دەینە پێش تەماشە بکن.

تەڤنی رۆمانا ئاشۆپی، ب گشتی پێگەهشتنە یان زنجیرەک ژ تەنگاڤیانە، ئەوین دڤیت قەهرەمان ژ وان را ب چەمیت و هەردەم پەیوەندیین وان ب راستڤە کرنا هەندەک شاشیان ڤە هەنە.

پاشی جوړی چواری هەیه، ئەز دی ب رەنگە ئاشۆپی بناڤ کەم، رەگەزی جادۆگەری یان هەربەندی سروشتی تیدا نینه، بەلی رۆمان بگشتی ب ئیک ڤە گۆهاتنتی د کەتواری دا پەیدا دبت. ب ئەگەرا کومەک کاودانین هەچکو هەیی، نڤیسەر بریاری ل سەر ددت پەیدا بیت. کەنکسلی ئەمیس، مینا ڤی پیرابوونی د رۆمانا خوه "گۆهاتن" دا بکار دئیت. وەلاتەک مینا ئەنگلتەرا وینە دکت، چو چاکسازی تیدا نە هاتینە کرن. پیتەر ووکنسن د زنجیرا "گۆهاتنان" دا، هەمان تشتی دکت. هەکو کینا هاربوونا نامیری بەلاڤ دبت. (ب راستی ئەگەر و چارەسەریین جادۆڤانیین مینا ڤی سەر و بەری تشتان هەنە، بەلی پەرتۆکان خوه لی نەدایە). من دڤیت زنجیرا رۆمانین خوه "گور و راهیلانا ویلابی" د ناڤ ڤی جوړی دا دام، چونکو ئەو باسی سەردەما دەستەهلاتا جیمزی سی بی نەهەدی دکن.

هن پیرابوونین دی، د ئەڤی رهنگی پەرتوکیڤ پستی بومبەیی دا هەنە. مینا رۆمانا "کریسالیڤ"، ئەوا هزر دکت، جفاکەک پاکژ پەیدا کت. هەول بدت کەسین ژ کنیڤی جیاواز نەهیلیت. پەرتوکا وی یا دوویی "رۆژا تەرڤیدیان"، ئەوا نەل نک پتریی بەرنیاس بووی، ژ بەر ئەگەرا تەلەڤزیونی ژۆ وەرگریه. و رۆمانا راسل هۆبانی یا ژ هەژی. یا "ریڤلی ووکەری".

دبت رۆمانین (پەرتوکیڤ) کەشتین چاخی، د ناڤ جورین رۆمانین رهنگە ئاشویی دا دانین. ژ بەر مشەبوونا بەرهمەمی، هەتا رادەکی گوهین وی گران ببون. (ئیک ژ دەرھینەرین تەلەڤزیونی یین من دیتی، وەرگۆتە من: پستی ڤی ئەز ل چو پەرتووکیڤ دی یین گەشتین چاخی نانیرم).

هەتا نە ژ ی هیشتا باشترین نمونە ئەو "تلسمی" لایدت نەسبەتی یە، هەکو زارۆکەک بەرەڤ بۆری بەری دچن. ل نیڤا دی یا شکەستیا "تلسمی" دگەرن، ئەوا کو دی بابی وان ڤەگەرینت. "نەسبەت" ی بەاڤین دوور تیکڤەدان، داکو ژ بۆ پشکین پەرتووکا خوە ل هووربینیان بگەریت. هەر ژ بابل و مسری ژ سەردەمی بەری زنجیرین دەستەھلاتداران ڤەکۆلینکرن. ل سەر تەیه تو هەمان تشتی بکە، ئەگەر هاتو تو ئەڤی نقشی ویزەیی تاقی بکە.

"ژ هەژبوون ئەو، سنێلە ب چیرۆکین گناوهران ژ زانستی و بەرهمین مشەیین چاخی یینە پەرورەدەکرن".

تینسن. بەهوەیا کوکسلی.

چیرۆکین ئاشوپا زانستی، ب تەڤاڤی ژ دەرڤەیی سنووری ئاشوپینە و ئەو ژ دەرڤەیی چوارچۆڤی ئەڤان پەرتوکانن. ئەڤرۆکە چیرۆکین ئاشوپا زانستی د تایبەتمەندی و بسپوری دا گەلەک بلند بوونە. بەهرا پترۆ زانا بخو، د چاخین خوە مژۆل کرنی دا دنڤیسن. بەلی ئەگەر تە ڤیا بجیبە د ناڤ ڤی بواری دا، ییدڤیه تە بنیاتەکی مکوم د زانستی دا هەبت.

چيروكىن ئاشوپا زانستى سەربۆرەك ب تىنى نىنە، بەلى پىدقى ب بەرھەمئىنانا كۈمەك مەزن
و رىكخستى يا داھىنانە، داكو داھىنانەك دانپىداى بت.

چيروکين هه پاران "الاشباح"

"من دڦيٽ نه ز وه بکم چه رمي ته خلوله بت".
چالز دیکهنز، بهلگين بيگويک.

جوړي پينجي، چيروکين هه پاران. (پيدفي نينه، کول سهر هه پاران بن، مينا کو پيدفي نينه، چيروکين گناوهران ل سهر گناوهران بن).

چيروکين هه پاران مشه دهينه چه زکرن. هن ژوان ب سيستم پهيدا دبن، مينا په رتوکين هه پاران بين باري و جنکه نزي.

نه گهر ته کاري چيروکه کي بنقيسي، ستونا پشتا چه زريکهری ژ ساوي ب قهرسيت. نهو دهليفه ژ تهره هه به، داکو بهيته به گهمکرن. فيلا د چيروکين هه پاران دا نهوه، کو تو ژ دوماهيکي، ژ هه لويسته کي ساودار ده ستيپيکه ي. پيرا زنجيرا رويدانان، نهوا بهره ژ کومتي دچت، ب سهروبه ر فه گوهي زي. نهو پيدفي ب گهله ک شروعه کرني نينه.

چيروکا "بجووک و نه ز دي هيمه نک ته". يا "م. ر. جيمز" ل بيرا خواه بينه. دبت نهو دژوارترين چيروکا هه پاران بت هاتيهه نفيساندن، کو ترسي پهيدا بکت. خه ونا ئافرانده يه کي سبي، نهوي ل سهر کناري دهرياي ل بهرامبهري مي ره کي بلند دبت، چوارچهقا ب شيوازه کي ساودار بلند دبت. م. ر. جيمني خواه ب راقه کرنا نه گهران فه ماندي نه کرييه. بوليزانا (بوفا) که فنارا ژ خيزي ده رکه تي ليبدت. مينا نه فان نه نجامان بدت يان دبت "چوارچهقين" مينا گياندارين زيندي، چ ب سهري قوربانين خواه بينن.

ژ بهر نه گهرا هشتنا پرسان نه شرؤفه کړی، ب فی رهنګی نهم دبیین، نهو گهلهک ساوداره (مهترسیداره). م. ر. جیمز نمونه کی باشه و دبت بیته پهیره وکړن. چونکو نهو گهلهک راسته و خوهیه. نهو هدر چیرؤکه کی ب رهنګه کی گهلهک ناسایی یی که توارى دهست پیدکت. وهسا کو خوانده فانی فه دخورینت، کو ههست ب نارامی یی بکت. له ورا هه کو ترس دهیت گهلهک ساودار دبت.

نه گهر هاتو، نهم چیرؤکین هه پاران رافه بکهین. نهم دی دبیین، نهو بگشتی گریدای ههسته وهرین مده. نه گهر ههسته وهرین ته، تو خاپاندی یان وهسا دیار بوون. نهو تویی ل ناستی دهستپیکى و دی دهست ب ترسیانا پرسا هنر بهندییا سروشتی کهی. ژ بهر هندى نه گهر ته چیرؤکا هه پاران نقیسی، مفا ژ نهفی فاکتهری بکه - هزر ل تشته کی بکه، کارتیکرنی ل سهر هدر پینج ههسته وهران بکت.

دهر گههی دولا فا جلکان فه دکی - بهلی خوه دبینی، تو یی راسته و خوه ل نهسمانی دنیری. ل نیړیک گوهی خوه، تو دهنګی کهسه کی گهلهک ژ میژه مری گوهلی دی، بيرا ته ل تشته کی دژواری ل وی جارى ته گوتی و ژ میژه ژ بيرا ته جوی دئینت.

ههر تشته کی نهم دخوین، بیهنا وی مینا خیارى لی دهیت، ژ بوچی؟
دچییه دسه رشوی فه و ماره کی (ناشوپی) نههیت دیتن، خوه ل دور ته دنالینت، بوچی؟ گولا فهک خوش وه نمونه، گولا فا پروت بین دکی، پیدفی یه نهو بيرا ته ل بهری بینت. بهلی وی هیزهک ههیه، ته توشی ساوی دکت، ژ بوچی؟

دقیت چیرؤکین هه پاران سهرو بهره کی پیغه گریدانان و نه باوه ر کرنی ل نک خوانده فانی پهیدا بکن. نهفه، نانکو دقیت تو یی نقیسهر نه باوه ر بته کرنی چیکه ی. دقیت ریکی خوهشکه ی، داکو خوه ل جهی د (یان د سهرو بهری) ترسا خوه زایی دا دانى. نهوا هندهک جارن ب سهر مددا دهیت، هه کو نهم تشته کی رهش (رهشه کی) ژ دهرقه ی په نجرى

دینین و هه‌بوونا وی ل ویدهری باوهر ناکه‌ین یان هه‌کو زه‌نگا ته‌له‌فونی لیددت و گوھ
ل که‌سی نابت ل سهر هیلی بت.

چیرۆکین هه‌پاران- و هه‌موو جوړین چیرۆکین ئاشویی- په‌یوه‌ندیه‌ کا گه‌له‌ک مکوم
ب خه‌ونان څه‌ هه‌یه، له‌ورا ب شیوه‌کی سهر به‌ست ژ ئالیی ئافا کرنی څه‌ مفای ژ خه‌ونین
خوه‌ بکه. خه‌ون ئاوره‌که، ژ تشته‌کی مه‌زنی دهندری مه‌ دا راکه‌تی. نه‌و تشتی هیشتا
ژی، هه‌ست ب هه‌موو نه‌څی ترسا ده‌ستپیکي دکت. ژ به‌ر هندی نه‌و وی ده‌لیقی ب مه
ددت، دا سهر بو‌را ره‌سه‌نا هنر به‌ندییا سروشتی ببینین.

پېكەنوك

"ژ جوانترین دیمه‌نین ل ژیر ئەسمانی ئەوه، كور زاروك ب

پېكەنوكی دكەنیت"

روپارد كېلینگ، نامەیهك ژ بۆ ئابدیت نەسەت ۱۹۰۳.

رۆمالینە كی (دەنگوباسین نقیسەریڤ بەریتانی بی رابوویە) دیار كریه" ئەوا زاروك، ل
چاخى ژ بۆ خوہ پەرتوكان دكرن دچترین ئەوه، ئەو پەرتوكین چیرۆكى و نە چیرۆكى
وہ كھەف دكرن. د ناڤ پەرتوكین چیرۆكى دا، بگورەى ریزكرنی دچترین، چیرۆكین
بكەنى و چیرۆكین ھەپارا و چیرۆكین ئاشوپا زانستی و چیرۆكین گشتی و چیرۆكین
دبستانی و سەربوری و مژەوی و چیرۆكین گیانەوهران و كارتونی و چیرۆكین جەنگی و
چیرۆكین ئەفینی و ھەلبەستى و كلاسكین دیروكى دكرن. (ئانكو چیرۆكین پېكەنوك و
پېكەنوك بخوہ ل سەرى رستا چێزاندن و كرىنى دەین. و).

ئەگەر تو بكارى چیرۆكەك پېكەنوك ژ بۆ زاروكان بنقیسى، ئەفە ئانكو تە پشكدارییا
خوہ د ئەقى بواری دا ئافراند. بەھرا پترى چیرۆكین باش ناھیتە چێكرن. كەى وپ،
ئەوا وەك دەرھینەر د پەرتوكین بوڤن دا، كاركرى. دبیژت: ب وان سالین درێژین
دەربازكرى را، پەرتوكا پېكەنوكا زاروكان كیمترین تشتە ب بەرچاقى من كەتى.

بیرکسنی تیۆرهك ههیه، دبێژت: ئەم دكەن، ههكو ئەم دبیین خەلك مینا ئامیران رەفتارا دکن. کویستلەر دبێژت: پێکەنۆك ژ پێککەفتنا چوارچۆقین ژ ههڤ جیاواز پێکدهیّت. نێزیکترین نمونە ل سەر وی چەندی دۆن کێخوتی د ناڤ خەونین سوار چاکی و رومانسیا بلند دایه، د هزرا خوه دا، هێرشێ سەر مرۆڤان دکت، بەلێ ب راستی ل وی چاخێ ئەو بەرەڤ ناشی دچوو.

لێ بەلێ مینا فان پێکەنۆکان هەمیشە دگەل زارۆکان سەرکەتی نین. ب درستی ئەز دکارم ل بێرا خوه بینم، کو ئەز زارۆک بووم، ئەز خەمبار دبووم و ب دۆن کێخوتی شاد نه دبووم، چونکی وی خوه دکره کەر. بەلێ هەر چهوا بت، من چیژ ژ چیرۆکین مێرخاسی بێ ددیت و من چیژ هەز دکر، ئەگەر ئاش مرۆڤ بانه. ژ بەر وی چەندی پێکەنۆکین سرفانتسی سەبارەت من ئارمانجا خوه هندا دکر. هندی کو من ژێ وەرگرتی ئەو بوو، کو هەست ب بێ ئومیدی بکم.

کریتکرن و ترانه پێکرن و شکاندن، جوړین گونجای نین، بکیر پێکەنۆکا زارۆکان بهین. ئەو هیشتا پێخەسیانا هەز کړنن جفاکی، بێن ترانه پێکرن ژێ چیډبن فیر نه بوینه. ئەو رامانا ب سەرڤهیا هلیڤیری وەر دگرن، هەر وه کی ئەو چیرۆکه کا سەر بوژکی بت.

" لێدانا تشتان جوانه، بەلێ بێ برینن ڤه کری. ئوتومبیل ڤاری دبن و ل بەر لیڤین جادا گشتی ل داران ددن، بێ زیانین سامانی. پشتبەستنی سەدی سەد ل سەر ڤه خوارنی دکن، بەلێ بێ فیربوونا بیهۆشکهران.

ناریانا ژ توره بوونی کەنێ پەیدا ناکت. بەلێ بیگومان، گەمشه بوون... جوانترین تشت د جیهانی دا ئەوه، کو پێره مێره کی شه رخوهش، گەمشه بیینی. تۆشی رویدانهك ئوتومبیلی بوویه، ئێشانه کا ئاراما بەردەوام دکێشت."

موريس ئیشۆپ، رافه کرنا پێکەنۆکی.

ب درستی زارۆك پێكهۆكا لیبۆکی یا کارپینکرنی دچترین. ئەو دخوہزایینہ، ئەگەر هاتو کەسەکی بی ل تیقلەکی مۆزی دانا و کەتە د ناۋ ھەریی دا، ئەو گەلەك دژوار دکەنن.

ریششتین ل بەر تەلەفزیونی پێگەهشتین، مینا بروسکی بلەزن. د وەرگرتنا بۆشایین چاڤی و زمانی دا، ژ دەیباین خوە بلەزترن. بەلی دبت ئەو گەلەك دەیدیتزین، د دویقچوونا ھەمان جوۆری پێكهۆکی دا، ئەگەر هاتو ب نقیسین هاتە تومارکرن. ھەلبەت، پێكهۆکفانین بلیمەت، د ئیک چاخی دا گەلەك رەنگین پێكهۆکان د بەخشن.

ھەموو کەساتیین (سیربەر)ی، چوارچۆڤین خوەیین جودا ب ژیدەرین خوەڤە بکاردئین. ژ بەر ھندی رویدانا ل "شەفا تەخت ب سەر بابی من دا کەتی"، ب تنی کەتتا تەختی بچوڤە ناگرت، بەلی کاردانەڤەیا ھەموو خیزانی ژی، ھەر ئیکی ب گۆرە ی ھیسا وی یا تاییەت، ئەوا پەيوەندی ب ئەڤی رویدانا ناڤەندی ڤە ھە ی بچوڤە دگرت.

بۆ نمونە، مەتا سارە شوڤ، ئەوا چو شەڤان بی ترس نەچوویە سەر جھێ خوە، ژ بەر ترسیانا ژ دزیکەران و پفکرنا کلوروفورمی ب ریکا بلویلکی دبن دەرگەھی را. داکو خوە ژ ئەڤی ھنگامی ب پارێزت... ئەوی ھەردەم ھەر تشتی ھە ی ژ سامانی و نامانین ستیلی و تشتین دی یین گرانبەھا، د کیسکەکی ب سەر و بەردا دجفاندن. ژ دەرڤە ی ژۆرا نقستنا خوە ددانان و تیبینەك ل سەر نقیسی بوو: ئەڤە ھەر تشتی من ھە ی، ھیقیدارم ژ بۆ خوە ببە و کلوروفورمی بکار نەئینە. چونکو ھەر تشتی من ھە ی ئەڤە یه "ژ ژایانا من و سەردەمین تەنگاڤ".

مارك توین د ھکلبری ڤین دا، بەھاڤەکی فرە، ژ بۆ ڤەژاندنا چیرۆکا سەریپنھاتیین قەھرەمانی ل چەرخێ نوزدی تەرخان دکت. ب تاییەتی داھینانین سکوتی و داماسی،

ئەوین بەرگومان كۆ سام كلیمیزی بچووك، ئانكو (مارك توین)، ل سەر هاتییه پەرورده كرن. توم سویر هەردەم رژدە، تشتان ب ریکەك قەرەمانیا گونجای ئەنجام بدت.

"تومی گۆت: دقیت ئەم وئ بکەین. چ زیندانیەك حوکمەتی نینە نافی خوە نه هلکولت، داكو بیرهاتنان بهیلت و ساکوی خویی لەشکەری... جیم دبیۆت: بەرئۆ توم، بەلئ من ساکوی لەشکەری نینە، ژ بلی فی کراسی کەفن پێشترئ من تشتەك نینە.

– ئەم خاچەکا ئەرخوانی ل سەر درئشمی هیژابوونی دانین، دگەل سەیی رازای... ئەز دبیۆم: گەلەك جوانە، بەلئ رامانا پشکا مایی چییە؟ دبیۆت: مە هەند چاخ نینە خوە ب ئەوی چەندئ قە گێژ بکەین".
مارك توین، هەکلیری فین.

ئەها ئەفە تو چوارچۆقی دوو ژیندەران ل بەردەستی خوە دینی، هزرین تومی بین سازکری و کەتواریبونا هیك و جیمی. ئەو چەند گەلەك ب ترانی قە گرئدایه. ئەو ترانا ژ بو قورتالکونا زارۆکین جیمی هاتییه بەردان، هەفرکییا وان ل سەر زیهای و جوردان و کەفرئ پیر و هەر تشتئ گرئدای وان، ئەوین توم بەدەستکەفتین گونجای د هەژمیرت.

"جیرۆم، ك. جیرۆم، ب ریکا خوە یا لیپۆکی ب سەر دکەفت. پشتی کو جورجی ژ رهخی پێلافا خوە دەرختی. هەولدان بکنە د مەسینی دا، بەلئ نەچوو تیندا، ئەوا د مەسینی دا بوو دەرئەکت. هەر دگەل دناخفتن، هەتا دەرختین و ل دوماهیکی ل سەر کورسیکی دانان. هاریس ل سەر روونشت و پێشەما، پاشی ل هەموو کوژیین ئودئ لیگەریان".

جیرۆم، ك. جیرۆم، سی میۆین دکەلەکی دا.

"تشته کی ب تئی ژ بۆ من بناؤ بکه، ژئی نه ما بت. باشه- خوارن، ملک، ره ژوی... ددان".
 فرانک میور وونیس نوردن، پوسیده یان.
 ب سهره له لبوون- نه یا بهر هشه- پالده ری د پینکه نوکی دا پشتیه ستن ل سهر
 دهیته کرن. کاترین مورلاند چه کمه چا دانپیدانی یا چه بی ل دیرا تورتنگر فه دکت و
 لیستا ئوتیکرنا جلکان تیدا دبینت. "دئودیدا" هه فرکانا ونه دناقبه را شاه پلینوری و سیر
 گرموری دا، ل جهی هه دوو بکارن روناهی ب بینن. نهو بی د ناؤ ریژین خوه دا،
 ههردوو بهره فئیکو دوو دچن و ب ئیک دکهفن و گیژ دبن، د بهزن و ب داری دکهفن.
 بهلی ههردوو نفیسه ر د ههردوو نمونان دا ترانی ب کهلتوری و یژهیی بی رومانین جین
 ئوستنی، (قوتیکی) و چیرۆکی ت. ه. وایت، (ئه رته ری) دکن.

"هیشتا گه له ک جوړین چیرۆکان هه نه، بهلی ره نگه ک ب تئی ژ وان چه تنه- نهو ره نگه
 پینکه نوکی یه".

مارک توین، چهوا چیرۆک فه دگپرت.

دقیقت نفیسه ری زارۆکان، بی هه فچه رخ، د چهوانیا مفاکرنا پيشانگه هین و یژهیی دا
 بی هشیار بت. چونکو نهو نکارت مسۆگه ر بکت، کو زارۆکی هه فچه رخ، نهو و یژهیی
 ترانی ب وی دکت- دژی و ییه- خواند بت. ژ بهر هندی نیقه ک ژ پینکه نوکیا وی دی
 ل وان هندتا بت.

بگشتی، باشزه پینگیری ب لیبوکی و سهیر و سه مه رییا که ساتی بی بهیته کرن.
 ویلیهم مین، د بکارئینانا جوړی دووی دا هنرفانه: بۆ نمونه، رۆزمیری د ناؤ "کۆما
 داران دا"، سنووری بهافی ته رخانگری ژیرا، ئوده یا خوشکا وی پشکداری تیدا دکت،
 ب دانا نیشانی سنووری ل سهر مافویری د نه خشینت.

زارۆك حەز ژ زمانى پيڭكەنۆكى دكن يان ھەر چو نەبت، ئەوى ژ بۆ وان پيڭكەنۆك
بت.

جارەكى ھندەك زارۆكان ژ من را گۆت: مە پەرتۆكەك د پولى فە خواند و ھەزژيكر.

من ژ وان پرسى: ب درستی ھەو ھەز ژ چ كړ؟

گۆتن: ھەكو بيتانى گۆتى: ئەم دى زنجەبيلى كەينە دئاڤكا وى دا

ئەو گۆتن و ژ كەنيان ب ئەردى كەتن

چيروكين كېلىنگى، يين پيڭكەنى، ئەوين ژ بەرى پيڭجى سالان جھى چيژ پيڭرى
بوون، نھا نيشادانا كۆمەك تشتين جودانە. پيڭكەنۆكيا وان ھەردەم ب تۆلفە كرنى فە
گرېدايە. كەساتى تۆلفە كرنى دكن. شاگردين دبستانى مامۆستاين خوە دخاينن.
مايتيكر دەينە كيمكرون و پاشقەبرن- ئەڤ پيڭكەنۆكيا كارتيكرنى ل ھەمان جاني
دەستپيكي دكت، ئەگەر كودسادى نەبن.

ب درستی ژ "ستۆكى و ھەڤشكين" وى يا جودايە، جان مارك، خواندنگەھا
ھەڤچەرخ. ژ بۆ نمونە "مويين د پانكا دەستى دا" ل سەر كوركەكى ھەول ددت، بزانت
كانى چەند چاخ ب رۆژا دبستانى فە دچن. ئەو چيروكەك داھيناي و ھووربين و گەلەك
پيڭكەنۆكى يە. رولد دال، د "چارلى و كارگەھا ھەلاوى" و "دەرماني سەيرى جورجى"
دا چيروكين خوەش ب فەژەن دنقيست، زارۆكين بچووك ھەز ژى دكن.

نە يا ب سانەھى يە چوارچۆفە ژ بۆ بەھينەدانان يان تە ھەيە يان تە نينە.

پيڭكەنۆك مينا بايە، ھەر دەرا دڤيت تيرا دچت. ئەگەر ھاتو تە ھزرا خوە يا تايبەت، ل
سەر نقيسەرين زارۆكان يين پيڭكەنۆكان نەبت. ب ھزرا من ئەز دكارم ھاريكارييا تە
بكم، داكو ھزرەكى ژ بۆ تە ببينن، ئەوا پيناسەيپن كيمين من ب تە داين بگۆھورە.

رۆمانىن دىرۆكى

مينا كو خواندهقان تېيىنى دكن، رومانىن كلاسكى يىن دىرۆكى، ل بنى ليستا چىزىنىن زارۆكان يىن چىرۆكى دەيت. بەلى ئەو تىشت ل سەر رۆمانىن دىرۆكى يىن نقيسەرىن ھەقچەرخ ناھىتە باوەر كرن. مخابن، وان گەلەك پويته پىدان نينه. ۋەكى تو دىرۆكفانەكى تايەتمەند نەبى و ژ پىخەمەت سالۆخدانا باشترىن چاخ ل نك خوه نەكوزرى، داکو پىشكىشى زارۆكان بکەى. ئەم تە ئامۇژگارى ددەين، تو گەلەك ھزرا خوه بکەى، ژ بەرى بچى د ناڤى گاخي دا.

ئەقە ۋى رامانى نادەت، كو نھا ھندەك شارەزايىن ژ تەرزى بەرى نىن، چىرۆكىن دىرۆكى ژ بۇنا زارۆكان بنقىسن. رۆزمىرى سوتكليف، رۆمانىن بۇارە ل سەر داگىر كونا رۆمانىان ل بەرىتانيا دنقىست. كاترىن پىتون، دومايكا سەردەما ئىدواردى و جەنگا جىھانبا ئىكى دگرت، (بەرتۆكىن ۋى ب ئمونىن رۆمانا سنىلان دەپنە ھژمارتن. بەلى ئەو د ۋى پشكى دا نەھاتە ل بىرئىنان، چونكو ئەو ژ گەلەك رویدانان پىكدهيت. ئەو نە قەكۆلىنە ل سەر وان سنىلین تۆشى قەيرانىن ھەزكرنى بووينە). بەربارا ويلاردا، چارەنوسى خىزانى ژ سىكس دناقبەرا ھەفت يان ھەشت قۇناغىن دىرۆكى دا ۋەردگرت. جىقرى تىرىنى، پتر ژ شىست (بەرھەمىن) دىرۆكى يىن زارۆكىن بچووك، گەلەك ب ھوورىنى و مشى رویدان نقىساندە.

ب راستى، ل نھا ئاستى چىرۆكىن دىرۆكى گەلەك بلند بوويه. ژ بەختە ۋەرى، ئەو ھەموو پرىپىزيا چقىل و مشى خويابوونا سەربەردارى، ئەوال سالىن بىستان و سىھان

هاتییه نقیساندن قهشیا و د ریژا ژبیر کریان دایه. ئەو یا مستی توره بوون یان دلتهنگی و پرت پرتکی و کییم پیگیری و هووربینی بوو.

هەلبەت، هیمی سەرەکی ئەو، ئەگەر هاتو تە دقیت رۆمانا دیرۆکی بنقیسی، پیدفی یه، فەکۆلینا تە یا تەفاؤ بت. گەلەك د ناؤ دابت، وەسا بت، ئەگەر تە دەست بنقیساندن کر، تو بکاری هەموو تییینی خوە ل ئالیه کی دانی و بیی وان دەست بکاری خوە بکی. چ تشتەك نینه رۆمانی ب لوکو تینت و لغاندنا وی بەربەند بکت، مینا تیھەلکرنا هەندەك پیزانینان. داكو دانەر دیار بکت، ئەوی پیزانین ل سەر هەنە. ب راستی یا ب زەحمەتە، ئەگەر تە هەندەك راستیی چێژ بەخش دیتن و تە مفا ژ وان نەکرت. وەکی تو نکاری بیی کارتیکرن ل سەر رویدانی تیھەل بکی، ئەو دی ژ دەرفەهی چوارچۆفی (رۆمانا) پەرتۆکا زارۆکان بت.

پشکا نہ ہیٰ

نامەيا رهوشتى، ئەرى يان نەرى؟

"مەرەما رهوشتى" د وژپۆهیی چیرۆكى دا، چەند جار ب سەدان نەينك فەشارتینە".
ئەندرو لانگ، د لافیتا گەمبىي دا.

"هەلبەت، ئەز نكارم بگەرم و نامۆزگارىيان راحەشىنم د چیرۆكى دا، بەلى ئەز
هەول ددەم، ب رەنگەكى نەراستەوخو، ب هەمان خالى گبەهم"

ریدیارد كېلىنگ، نامەيك ژ بۆ زارۆكەكى دشازدە سالى دا ۱۸۹۵.

نامۆزگارىيك ژ بۆ يى پەيرەو بكت، نامۆزگارىيا ئەندرو لانگى يان نامۆزگارىيا ریدیارد
كېلىنگى؟

ئەرى تو دى نامەيا رهوشتى، كەبە د ناؤ رۆمانا خوە دا يان نا؟
جارەكى كوركەكى ژ خواندنگەهى ل ئەمريكا ژ من رانقيسى، گۆت: مە پەرتۆكا تە
خواندن. ئەرى بابەتەك يان مەرەمەك تیدا هەبە، مەرەم ژى ژ پىنخەمدت چاخ بۆراندنى
بت؟

"مينا بەرى ب سانهى نينه، كچكىن بچووك بەينه خاپاندن".
جيمز سىر بەر، چىقانو كين سەردەما مە.

ئەز بخوھ ھزر دكم، مينا ئەم خوھ ژ كولى (گاعونى) فەددىن، دقئىت خوھ ژ نامەيا رەوشتى يا ئىكسەر بەدەينە ئالىھەكى. جا چ تو دگەل زارۆكئىن ژ نوو و پەياور دېن باخقى يان دگەل ئەوئىن ژئىن وان ددوزادە سالى دا يان ژى دگەل سئىلان ب ئاخقى. ئىك ژ وان سوپاسيا تە ناكى، كو تە ئەرکئىن دەيباب و مامۆستايان ستاندى، ئەوئىن كو ئەرکئى وان، بەرپرسىارىيا چاندا بەرپرسىارىيا رەوشتى و جفاكى يە.

دقئىت پەرتۆك ژ بو چاخ دەرباز كرنى بت، ما نە وەسا يە؟ ھەر چەوا بت، ماتو كى بى، ھەتا ئامۆژىن (مواعف) رەوشتى ب بچووكان بەدى؟

دگەل ھندى ژى، مينا يتىسى گوتى، ژ بەر كو چىرۆك رەخنەيا ژيانى يە. تو بخوازى يان نەخوازى، ژ وان كاودان و ئاريشئىن تو سالوخ دەدى، دقئىت پەرتۆك رەنگفەدانا ھەلوئىستى تە بكت. چو گومان تئىدا نىنە، دقئىت د پەرتۆكا ژ بو زارۆكئىن دژئى نائفجى و كئىمترى دا ئارستە كرى ببىن، نەپاكى سزائى خوھ و پاكى خەلاتى خوھ وەردگرت- ئەگەر نە، دى ھەر تىشتەك وەكى خوھ مئىت.

" نھا گەلەك پەرتۆك ژ وەشانخائىن شىواز نزم دەردكەفن، دىنەمايىن خوھئىن رەوشتى دا دەيتە شروڤە كرن، ئەم دىبىن ل سەر ھەمىان پئىدڤىيە، ژ بابەتئىن ھۆسانى زىانبەخشن دوروكەفن و وان پەرتۆكان ھەلبژئىن، ئەوئىن ئەو بخوھ دخوئىن يان ژى گەلەك ب بگرنكى پئىشكئىشى زارۆكئىن خوھ (خىزانئىن خوھ) دكن. ب گۆرەى ئەفى پلانى، ھەر چى نڤئسەرەكى نائفى وى گرنئىيا باشى و راستى و پاكى و چاكى يا خورى كەھى نەبت يان ژى پەرتۆكا وى/وئى دېن تاقىكرنەكا دژوار را دەرباز نەبت، رىك بئى ناھئىتە دان، بچتە د ناڤ زنجىرا پەرتۆكئىن ئاست بلندا دا".

ل سالا ۱۸۸۰ ژ وئرد و لۆك و ھەڤشكئىن وان ھاتىيە راگەھاندىن.

پاوان (یان المحرمات)

"نهری مافه دیکرن، سووربوونی ل سهر رویی کهسی گهنج د فهژینت؟"
چالز دیکنز، ههفالی مهیی ههفشک.

دقیقت ئەم چ ژ پەرتوکی زارۆکان دەر بکەین؟
دخان رۆژان دا، گەلەک کیم سووربوونا فەدی کرنی ل سەر رویی کهسی گهنج
دقهژیت، بەلی هندهک تشتین دی یین نەدخواز د ناڤ دا هەنە.
ریکلەم ژ بو تشتەکی "ریکلەمەک پەردە کری یە. ژ بلی دیاربوونا ژ درەو د هەولا
ریکلەما بەردەواما تشتەکی، متایەکی یان هزرەکی دا، هەن نقیسار هەنە، ب سەر فه ژ بو
چاخ دەر باز کرنا زارۆکان د ئاراستە کرینە. بەلی ژ بەر کو ئەو دەقی فهشارتی پالپشتیا
تشتەکی دکت، مسوگەر دیارە ئەو بیزاریی پەیدا دکت.
سەبارەت گۆنی (سیکسی) چ هەیه؟

ئەز حەز ناکەم گۆن ب رەنگەکی ئیکسەر بچتە د ناڤ پەرتوکی زارۆکی جویی
دژی نافنجی دا. (ژ پیخەمەت گەنگەشا تیتالین چیرۆکی دژی سنیلەبوونی دا، ل پشکا
تایبەت ب وی چەندی فه بنیره)، زارۆکی دبن ژیی سێزدەسالی دانە، گەلەک پوینتە ب
گۆنی یان حەز کرنی و هەر تشتەکی بەرههه پەردە کرنی فه دچت نادن. ئانکو مروقه هزرین
خو و پالدهرین خو و هەستی خو و پلانین نهینی ب پشکنت. ئەوا ئەو دخوازن
رویدان و کەساتینە. مینا من دپشکا تایبەتا سنیلەبوونی دا ل بیرائینای، چاقدیری و

سنوور ژ ئهركين پيدفينه. جودي بلوم، ئهوا هژمارهك ژ پهرتوكين ره وشه نير كرنى
سه بارهت فى چهندي نقيسايين، د ديداره كا دگهل هاتيبه كرن دا دييژت، نهو ژ كچه كا د
هه فده دبن سالى يى دا مهنده هوش بوو. ژ تشته كي كييم پيغه ترو ل سهر كه له خي خواه
نرانت. پتريا خهلكي دگهل جودي بلومي ريك دكهفن، كو دقيت گهنج هر تشته كي
پيدفي ب زانيني ههيه، ژ پيخه مهت خواه پارستني بزنان. دبت يين دي وه سا هزر بكن،
كو كچكا هه فده سالى، دبت باشتره ب دهر باز كرنا تاقيكرنين خواه يين دبستاني فه مژوول
بت. سه بارهت مينا فان تشتان هر كرياره كي بريارهك خواه يا تايبهت ههيه.

هنگام د پەرتوکی، زارۆکان دا؟

دبت، زارۆکان رههین ب هیز ههبن، ئەو بکارن ب سەرخەم و تەنگاسیان د ناڤ چیرۆکان دا زال بن. نەمازە ئەگەر ل سەر ئاستی قەهرەمانیا بلند بن. دبت چاره سەر کرنا چیرۆکی هاریکاریا بەرەهە فکرا وان بکت، کو خوە ل بەر کە تواری بگرن، بەلی دقیت هنگام یین تەفا نەبن. دقیت ل داوی ئومیدەک ژ بو پاشەرۆژی هەبت.

هەر چهوا بت، ژ خەمباری و خەمساری و بیزاری و پوسیدەیی دوور بت. دقیت ریک ب ئەفان تشتان نەهیتەدان، ریکا خوە د ناڤ پەرتوکی زارۆکان دا بیسن. بیزاری گەلەک ژ ترس و خەمباری ئالۆزتر و ویرانکەرترە. چونکو چاره کرنا وی جەتترە. دژواری (تونودوتیژی)؟ نەخیر. مسۆگەر دقیت دژینگەها هەشچەرەخ دا نەبت.

دبت دژواری بچتە د فەگوازتە کا دومدریژدا، دمیناکی دیرۆکی یان ناشوبی دا. بەلی نابت دژواری د ناڤ چاخی نها و دیمەنەنن کەهی دابت. دژواری ب ساهی دەیتە فەگیران. نفیسەری زارۆکان حەز ناکت هەست ب بەرپرسیاری بکت. کو هزرا گونەهکاری یی بکتە د هشا زارۆکەکی ژ زارۆکان دا. "من ئەو چەند د تەلەفزیونی دا دیت"، گۆتەک مشە بەر بە لاقە. "دپەرتوکی داخواند"، دی گەلەک ژ وی چەندی کەمباختر بت.

نامۆزگارییا دوماهیکی

"ب درپۆییا چاخى ئەز دنفیسم، ب دەنگى بلند د کەمه کەنى و برایى من ژى وه دکت، ژ ئەوا سەرنجا من رادکیشت، من ئومید هەیه بەهانه کی دوی چەندی دا، ل سەر شاشیان پەیدا کەم".

چالز دیکەنز، نیکۆلاس نیکللی

پێهایبونا داوی. چ تشته کی بیزاریی ل نک ته پەیدا بکت بکار نەئینه. چونکو مسۆگەرە ئەو دی بیزاریی ل نک خواندەفانی پەیدا کەت. ئەز حەز ژ ئەوا دەیتە نفیساندن دکم. تشتی بوویە ئەگەر ئەز گوتنا بوری وەرگرم ئەوه، تو دکاری بیینی، کو پەرتۆکین دیکەنزی مشتی بەختەوه رینه. تو دکاری هەست پیکەى، هەکو چریسکا هزری خوە ل سەری وی دای و تومارکری، ئەو دگرنژی. تو دکاری دگەلەك ژ شاکارین دی یین زارۆکان دا، هەست ب ئەقی گرنژینی بکەى- د ناؤ جیمیمما بدلدەك و چامەیا "چیلان" یا ریفزى و دیرۆك یا (جین ئوستن) ی ل سەر شاه و ژنە شاهین ئەنگلتەرا، نۆبەدارین شەقی یا هیلین کریسویل، وهك نمونە ل بىرا تەبن.

هەشەره کی مەترسیداری گرنژینی هەیه- رهنگەك ژ چربوونى- تو هەست ب هايداريا داھینەرى دکەى، ئەوا ب درستی وی ل بەره وی تومار دکت- مینا د شاهی

رۆبارى زيرين يا راسكىنى، مشك و كچكا بچووك يا راسل هۆبانى دا، ژيان دگهل ليزابى يا ئيسپدل پۆر دا.

ب راستى دڤيْت نقيساندنا ژ بو زارۆكان ب هيزا سوولافين نياكارا ب خوشيبن. پيدڤييه دتير بن. ههر تشته كى د نقيساندنا مهزنان دا پيدڤيْت، بهلى گفاشتى و د ناڤ چوارچوڤه كى بچووكتز دا، ب رهنگه كى و هسا دگهل شيانين زارۆكان بگونجت و دكورتز بن.

بهلى دڤيْت بهافين ههز كرنى (العاگفى) نه تهنكتر بن، ههز كرنين زارۆكان مينايين مهزنان ب هيزن، بهلى ئەو گهلهك دتيرترن. وهكى زارۆكان ئالافين دهبرين ژ خوه كرنى كيتمتر ههنه، ئەوان شيانين رافه كرنا خوهدى (خوه بخوه) نينن.

دڤيْت چيروكا زارۆكان ژيانى ب گورهى پهيوه نديبن وى بين درست و گرنگى يا وى پاريزه بى دانت. ئەو پينگاڤا ئيكه مينه بهرهڤ هزارهها پينگاڤان.

زارۆك پهرتوكين خوه دخوونن و دخوونڤه، گهلهك هيدى يان گهلهك ب بلهز دخوونن. بى وى دهر باز دهن يان وى فهدچووين. باوهريه كا كوور ب كهساتيان تيسن و پشكدلار بيا وان دكن. داکو نقيسهه خوه ل بهر في همموه هنگافي بگرن، ئەو پيدڤى ب تاقىكرنى ههنه. داکو پيلا ههز كرنى ژ بهرى ب وان بدت راگرت. دسهه وى چه ندى را، ئەگهه هاتو ب دريژيا دهه سالان، ئەوى ههر خواند و خواندهڤه، پيدڤى يه وى تشتهك نوو ههبت، د ههر خواندنه كا نوودا پيشكيش بكت، ل چاخى خواندنا ئيكه مين دى زارۆك گهلهك پيكه نوكى بى هنداكهن و ئەو دى گرنگى بى ل سهه تهڤنى دانن.

دهوله مهنديا زمانى و چهڤهنگى و كهساتى - دبت ئەڤ تشتين ههنى پيكڤه ل ئيكه مين جار بينه ديتن و بهها داينا وان ب تى دى ل خواندنين دپهى دا بت. بهروفاژ، ژ بهر كو ههر تشتى لاواز يان ليوكى يان نه بى هووربيني، دبت هنداكبت. پويته دارى ل سهه ههلهچوونين ب چيروكى را ديئورت، بهلى دى دخواندنا دويى دا كريت خويا بت.

خواندنا بدنگی بلند داوی تاقیکرنه، ژ بهر هندی ب ئەفی ریکی پشکینا کاری خوه بکه. ژ بو پینج، شەش زارۆکان، نه کو ئیکی ب تخی بخوینه، ئەگەر ته شیا وان پیتسه گریدهی، دی زانی چ وان بیزار دکت و چ تشت وان بهخته وەر دکت.

ل پەرتۆکخانا گشتی روینه و چافی ته ل هەلبژارتنا زارۆکان ژ بو پەرتۆکان بت. ل پشکا زارۆکان ل پەرتۆکخانا فرۆتسا پەرتۆکان بمینه و چاقدیرییا بکران بکه. هەرە سەرەدانا خواندنگهها تاخی خوه بکه یان سەرەدانا هەر یانه کا گەنجان بکه. ژ وان بخوازه، کانی تو دکاری دگهل وی جوینی جهی پویته دارییا ته نه ب ناخفی و بزانه کانی ئەو هەز ژ رەنگه پەرتۆک دکن.

دبت هندهك نشکاندن (مفاجا) ل راستی ته بهین.

بریارا خوه بده کانی تو دچترینی ژ بو چاخ دەر باز کرنا مەزین پینگه هشتی بنقیسی یان ژ بو هەمان هژماری ژ زارۆکین قیژقیژیین دەهسالی یی دا. ئەگەر بریارا ته ل سەر یین داویی راوهستییا، دبت تو ببیه نقیسەری زارۆکان.

هەر چهوا بت، دبت هەر تشتی من ژ تهرا گۆتی ل نک ته گەلهك یی بهرنیاس بت، ئەگەر ها تو وهسا نهبت، چ تشتهك وهسا نینه وه ل ته بکت، کو دهست ب نقیساندن بکهی.

- ل ساللا ۱۹۹۶ز، دیوانا دوووم (د کافلانن خەنجەری دا مرن دەیتە ژبیر کون) وەشانیدیە.
- ل ساللا ۱۹۹۷ ئی، کۆچبەری ئەلمانیا بوویە، پاشی ھەر ل ویری بەشدارى دەمەزراندنا پەنا کوردبوویە، بوویە ئەندامی ئیکەتیا نقیسەرین کورد یا نیقنەتەوی (پەن) ۱ کورد.
- چەند سالان ئەندامی دەستەیا کۆفارا (پەیف) یا ئیکەتیا نقیسەرین کورد/ دەۆک بوویە.
- ئەندامی دەستەیا نقیسەرین کۆفارا (مەتین) ۵.
- وەك رۆژنامەفان ل ئەفان کۆفاران کارکریە: (کۆفارا دەنگی مە، کۆفارا نووخوازی، رۆژناما الاعتصام، کۆفارا پەیف، کۆفارا ھاڤیبون، کۆفارا مەتین).

ژ بەرھەمپن چاپکری (وەشانیدی):

- و ئاگر. ۱۹۸۹ز، بەخدا - ھەلبەست.
- مرن د کافلانن خەنجەری دا دەیتە ژبیر کون. ۱۹۹۶ز، دەۆک - ھەلبەست.
- نارینا گولبارین. ۲۰۰۲ز، دەۆک - ئەفسانە.
- ھیلین سۆر. ۲۰۰۴ز، دەۆک - رۆمان.
- پرتشتین بەرزەبووی. ۲۰۰۵ز، دەۆک (۴ بەرگ) - ھەلبەست.
- زارۆکین جیھانا راستی و ئاشۆپی. ۲۰۰۵ز، دەۆک - لیۆکۆلین.
- زینی و لەشکەری نکلزەران. ۲۰۰۵ز، دەۆک - ئامادە کون ژ بۆ زارۆکان.
- پینۆکیوو... ۲۰۰۶ز دەۆک - وەرگیان

- خېژانا رۆينسون يا سويسرى ۲۰۰۷ز، دھۆك — وەرگېران.
- نازراندنا بەندەمانى. ۲۰۰۸ز، دھۆك — ھەلبەست
- سېسەبان، ۲۰۰۹ز، دھۆك — تويژاندن.
- فرين د پەنجەرى دا، ۲۰۱۰ز، دھۆك — ھەلبەست
- سىياسەتا پىلاسىي، ۲۰۱۰ز، دھۆك — وەرگەر
- شۆپىن رۆندكان، رۆمان، ۲۰۱۱، چاپخانا ھاوار، ژ وەشانىن ئىكەتيا
نقىسەران/ دھۆك.
- ھەفت تىتالىن ئەكتىفكرنا مرۆفى، ژ نقىسنا د. ستيفن. ر. كووفى، وەرگەر،
كوئارا مەتىن و وەزارەتا رەوشەنبىرى ب ھەقىشكى وەشاندىيە و ل ۲۰۰۱ ل
چاپخانا وەزاتى چاپ بوويە.
- سترانىن ئەمەرى ئەقىدى، فلكولور، جقاندىن، ۲۰۱۱، ل رىبەرىيا چاپ و
وەرگېرانى دھۆك ھاتىە وەشاندىن.

ھەر وەسا ژ بلى قان بەرھەمان ژى ب دەھان بەرھەم و لىكۆلین ل كۆفار و
رۆژنامەيىن كوردى، وەك: (ھاوکارى، بەيان، رەوشەنبىرى نوى، پاشكۆى ئىراق،
كاروان، نووسەرى نوى، دەنگى مە، نووخوازی، پەيىف، گازى، سەرھلدىن، تىرۆژ،
ئاكرى، مەتىن، بۆتان، رەسەن، ئاكرى، زانین، سېپدە، پەيمان، ھاڧىبوون، خەبات،
برايدەتى، دەنگى ئافرەت، ئەفرۆ، بەھدىنان، چاڧدېر، وار، رامان، گولان، بياڧ، خازر،
پەيامى زانكۆ... ھتد) بەلاڧكرىنە و چەندىن بەرھەم و پەرتۆك ژى ھېشتا نە چاپكرى
ھەنە، و ل بەندا چاپىنە. وەك:

- نەفرەتا پەترۆلى، نقىسنا، د. گۆردۆن ژۆنسۆن، وەرگەرە.
- پیتەر بان، نقىسنا G.M.Gary ، وەرگەرەو.

- كورد و ئاڧاكرنا نەتەوەى، نڧىسىنا مارتن ڧان برۆنسىن، وەرگەرە.
- دىّ چەوا ژ بو زارۆكان نڧىسى، نڧىسىنا جوّن ئايكن، وەرگەرە.
- داستانا دمدم/ شاخەك نە بەلاڧكرى، ب توپژاندن و ڧەكۆلین، ژ بو چاڧىّ نامادەيە.
- دىروۆكا ئىلىّ شكاكان، ڧەكۆلین، ل بەر چاڧىّ يە.
- ديوانا نەھىّ، ژ بو چاڧىّ نامادەيە.
- ديوانا (چارىنىن ھزرڧانى) ژ بو چاڧىّ نامادەيە.
- ديوانا كورته چامان (ھايكۆ) ژ بو چاڧىّ نامادەيە.
- ڧەكۆلىنىن ل دۆر چامىّ (ھەلبەستى)، ژ شەش ڧەكۆلىنان پىكھاتىيە و ژ بو چاڧىّ نامادەيە.
- ڧەكۆلىنىن مېتۆلوژى، ژ چەند ڧەكۆلىنان پىكھاتىيە و ژ بو چاڧىّ نامادەيە.

وهشانين وهزارهتاره وشه نيرى و لاوان
ريشه بهريا گشتى يا راگه هاندن و چاپ و به لافكرنى
ريشه بهريا چاپ و به لافكرنى - دهوك

ز	ناوى پهرووكى	نقسه	نوخ	لاپهر	سال
١	بايلوژيا گهردى و خاندى	وهرگيران ژ نينگليزى: ديان جيل	٥٠٠٠	١٧٠	٢٠١١
٢	مايكروبايولوژى	وهرگيران ژ نينگليزى: ديان جيل	٥٠٠٠	٤٠٠	٢٠١١
٣	رومان خوديكا ژيانتيه - ج ١	د. عارف حيتو	٥٠٠٠	٢٠٨	٢٠١١
٤	شورشين جه ماوهرى نهره ب	د. فاضل عمر	٤٠٠٠	١٠٥	٢٠١١
٥	رزلى دهق دنافاكرنا درامايا كورديدا	شطان قاسم	٥٠٠٠	٢٤٣	٢٠١١
٦	تطور الاعلام الكردى (١٩٩١-٢٠٠٣)	حسين صديق عقراوى	٥٠٠٠	٢٩٣	٢٠١١
٧	الرواية التاريخية (دراسة في الادب الروائي محمد سليم سوارى نموجا)	د. جمال خضير الجنابى	٥٠٠٠	٢٢٦	٢٠١١
٨	تافگه ليگهريان ل روتاهيا پرا جينوتى	تدهسين نافشكى	٥٠٠٠	١٥٢	٢٠١١
٩	هن نالين جفاكى كوردى دكولتورى گه ليرى دا	نزار محمد سعيد	٤٠٠٠	١٤٣	٢٠١١
١٠	هينرى ماتيس (١٨٦٩ - ١٩٥٤)	فههمى بالابى	٤٠٠٠	٨٥	٢٠١١
١١	شوونارين دهفهر دهوكى	عزته فندى	٥٠٠٠	٢٤٧	٢٠١١
١٢	سزائين عمه مرنى عهدى ژ كانيا چرافى	هزرهان عبد الله	٤٠٠٠	٤٤٥	٢٠١١
١٣	فن و عمارة الكورد	رنا فتحي الأومري	٥٠٠٠	٣١٦	٢٠١١
١٤	فهرهنگا زمانى پهرتيا / كوردى - پهرتى	فاضل عمر	٤٠٠٠	٢٧٢	٢٠١١
١٥	بزافا شانويى (ل ناكرى - ناميدى - زاخو / شانووا قوتابخانهيان ل دهوكى ١٩٧٠ - ١٩٩٠)	رفعدت رجب جهمال	٤٠٠٠	٢٥٢	٢٠١١
١٦	Gotinên li ber mirinê	ديا جوان	٢٠٠٠	٤٠	٢٠١٢
١٧	سالين پهنا بهريى ژ زيانا نيسحان نورى پاشا	موسه دهق توڤى	٥٠٠٠	١٧٠	٢٠١٢
١٨	نالايى كوردستانى: فهكولينهك ديروكى ل سهر نالا د ميژووا كوردستانى	يوسف صبرى	٤٠٠٠	٢١٢	٢٠١٢
١٩	جارهك ژ جارا (كورنو چيروكين فلوكلورى)	ديا جوان	٣٠٠٠	٢٠٤	٢٠١٢

٢٠	زمانغانیا تیکسی	شورشقان عادل احمد	٤٠٠٠	١٩٢	٢٠١٢
٢١	جودا کرنا کاری لیکدای ژ کاری خودان تهواو کهر و بهر کار	دلبرین عبدالله علی	٤٠٠٠	١١٢	٢٠١٢
٢٢	داداییزم دهۆزانا نو بخوازا کوردیدا (١٩٨٥ - ٢٠٠٣)	ارشد حیتو	٤٠٠٠	٢٥٨	٢٠١٢
٢٣	نیجیرا کولان (شانۆیا ب ههفت و نهدیان)	ن. کۆبۆ ئایی و. شالیکیۆیی بیکهس	٣٠٠٠	١٥٢	٢٠١٢
٢٤	ژ بو ته (ههلبهست)	دیا جوان	٣٠٠٠	١٤٨	٢٠١٢
٢٥	اللغة الكردية في منطقة بهدينان	ر.ف. جاردين ت. کریم فندی	٤٠٠٠	٢٥٥	٢٠١٢
٢٦	تیکههکی یاسایی بو روژنامهفانی	ههکار عبد الکریم	٤٠٠٠	١٨٠	٢٠١٢
٢٧	دهولک فی اواسط القرن الماضي	جهیل محمد مصطفی	٤٠٠٠	١٨٦	٢٠١٢
٢٨	بههانی، شیخ تاها عبالرحمن مایی، ژیان و بهرهمی وی	د. عبدالرحمن مزوری	٤٠٠٠	١٣٢	٢٠١٢
٢٩	بنه ماین درامایی د چل حیکایهتین مهلا مهجودی بازیدیدا	نارام یوسف ابراهیم	٤٠٠٠	٢٣٤	٢٠١٢
٣٠	میژوو یا نیکهتیا قوتایی کوردستانی دناقبهرا نادارا ١٩٧٠ - نیسانا ١٩٩١ی	فرست طیب عبدالله برواری	٤٠٠٠	٣٦٠	٢٠١٢
٣١	دی جهوا ژ بو زارۆکان نفیسی	جۆن نایکهن - و. هزرغان	٢٠٠٠	٢٠٠	٢٠١٢

وهشانين پروژين ههفېشك و هاريكاري يين
ريشه بهر يا گشتي يا راگه هاندن و چاپ و بهلافكرنې
ريشه بهر يا چاپ و بهلافكرنې - دهوك

ز	لايهن	نقيسه	ناهي پهرتوكي	سال
١	كوريه ندا سهردهم يا قوتابيان	بهلافوكا سالانه	زمانې دايكې	٢٠١٢
٢	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	نهمين عهدولقادر	تيور و ته كنيكين شوؤفه كرنا رومانې تيور، گوشي نيونې، مونناج، ديالوگ	٢٠١٢
٣	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	يونس احمد	رائحة الورد (قصص قصيرة)	٢٠١٢
٤	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	حسب الله مجي	الكتابة بالحبر الأبيض	٢٠١٢
٥	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	ندريس عدلي ديرگزينكي	نهر ستيرا ته فياي (ههلبهست)	٢٠١٢
٦	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	محمد مد عدلي ياسين	هه فوه غدرى باي	٢٠١٢
٧	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	دهم هات ديره كي	Hest diaxivin (ههلبهست)	٢٠١٢
٨	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	سهلمان شېخ مهي	د عهشقا ته دا (هوزان)	٢٠١٢
٩	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	فهيتل محسن	دى زوياره كي كهمه كليل ژ بو فې دهر گهه يې وهلات	٢٠١٢
١٠	نيكهتيا نقيسه رين كورد/دهوك	خالد حسين	رؤزه كي هو گوت	٢٠١٢
١١	كومهلا ههلبهستفانين گهنج	كومهلا ههلبهستفانين گهنج	داستانه كا ههلبهسارتي	٢٠١٢
١٢	رينكخراوا سيما	پروفيسور د. سابر عهدوللال زيناري	سيما ٢	٢٠١٢



رێڤه به ریا چاپ و به لاکرنی - دهوک
ژمارا سپاردنی / ٢٣٢٣ - ٢٠١٢

مێژ بووێکی

جاپخانا ههوار / دهوک، کوردستان